




















PHILIPS

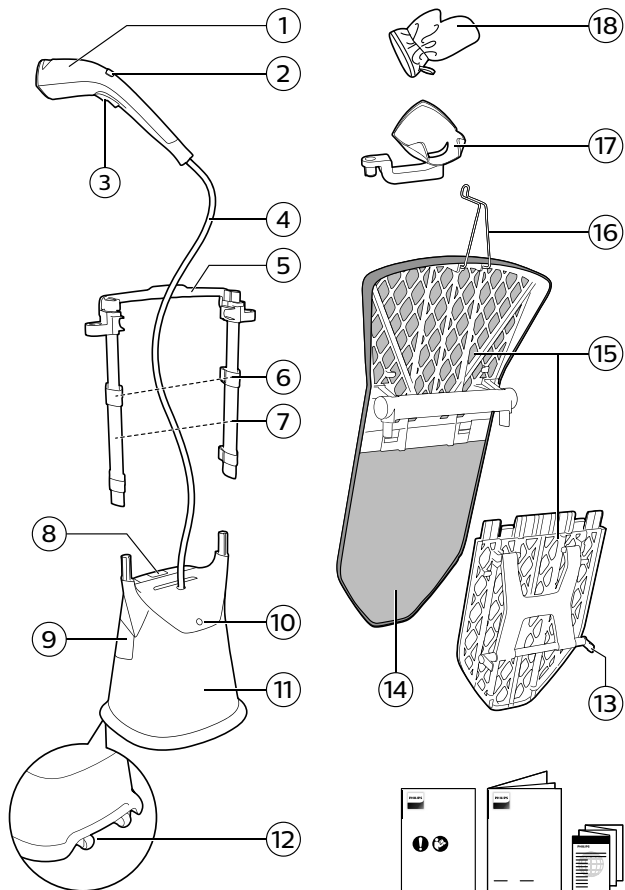
GC628



EN	User manual
RU	Руководство пользователя
KK	Пайдаланушы нұсқаулығы
UK	Посібник користувача
BG	Ръководство за потребителя
ET	Kasutusjuhend
LT	Vartotojo vadovas
LV	Lietotāja rokasgrāmata
PL	Instrukcja obsługi
TR	Kullanım kılavuzu
AZ	Təlimat kitabçası
HY	Օգտագործողի ձեռնարկ
KA	მომხმარებლის სახელმძღვანელო
KY	Колдонуучунун нускамасы
TG	Дастури корбар
TK	Ulanýjy gollanmasy
UZ	Foydalanuvchi qo'llanmasi
CS	Uživatelská příručka
DA	Brugervejledning

DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
IT	Manuale utente
MK	Упатство за корисникот
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PT	Manual do utilizador
RO	Manual de utilizare
SK	Príručka užívateľa
SL	Uporabniški priročnik
SQ	Manual përdorimi
SR	Korisnički priručnik
SV	Användarhandbok
	משתמש ל HE

	3		69
	21		72
	22		81
	23		82
	38		91
	44		92
	60		92
	66		93
	67		249
	68		



EN

- ① Steamer head
- ② Steam selection
- ③ Steam trigger
- ④ Steam supply hose
- ⑤ Board tilting lever
- ⑥ Pole lock clip
- ⑦ Poles
- ⑧ Water tank release lock
- ⑨ Water tank
- ⑩ Power button
- ⑪ Base
- ⑫ Wheels
- ⑬ Board lock
- ⑭ Board cover
- ⑮ Board
- ⑯ Hanger hook
- ⑰ Side docking
- ⑱ Glove

RU

- ① Сопло отпаривателя
- ② Кнопка переключения режима подачи пара
- ③ Кнопка подачи пара
- ④ Шланг подачи пара
- ⑤ Рычаг наклона гладильной доски
- ⑥ Зажим для стойки
- ⑦ Стойки
- ⑧ Фиксатор резервуара для воды
- ⑨ Резервуар для воды
- ⑩ Кнопка питания
- ⑪ Основание
- ⑫ Колеса
- ⑬ Фиксатор гладильной доски
- ⑭ Чехол для гладильной доски
- ⑮ Гладильная доска
- ⑯ Крючок для подвешивания
- ⑰ Боковое крепление
- ⑱ Рукавица

KK

- ① Бу үтігінің басы
- ② Бу таңдауы
- ③ Бу шығару түймесі
- ④ Бу жеткізу шлангісі
- ⑤ Тақтаны еңкейту иінтірегі
- ⑥ Тірек құлыптау қысқышы
- ⑦ Тіректер
- ⑧ Су ыдысын босату құлпы
- ⑨ Су ыдысы
- ⑩ Қуат түймесі
- ⑪ Тұғыр
- ⑫ Дөңгелектер
- ⑬ Тақта құлпы
- ⑭ Тақта қақпағы
- ⑮ Тақта
- ⑯ Іліп қоятын ілмек
- ⑰ Бүйірлік ұстағыш
- ⑱ Қолғап

UK

- ① Головка відпарювача
- ② Вибір пари
- ③ Кнопка відпарювання
- ④ Шланг подачі пари
- ⑤ Важіль нахилу дошки
- ⑥ Затискач для фіксації стійки
- ⑦ Сійки
- ⑧ Фіксатор резервуара для води
- ⑨ Резервуар для води
- ⑩ Кнопка живлення
- ⑪ Платформа
- ⑫ Коліщатка
- ⑬ Фіксатор дошки
- ⑭ Покриття дошки
- ⑮ Дошка
- ⑯ Гачок для підвішування
- ⑰ Стикування з боків
- ⑱ Рукавичка

BG

- ① Глава на уреда за пара
- ② Избор на пара
- ③ Спусък за пара
- ④ Маркуч за подаване на пара
- ⑤ Лост за накланяне на дъската
- ⑥ Скоба за заключване на рамка
- ⑦ Рамка
- ⑧ Бутон за отключване на водния резервоар
- ⑨ Воден резервоар
- ⑩ Бутон за захранване
- ⑪ База
- ⑫ Колелца
- ⑬ Лост за заключване на дъската
- ⑭ Покритие на дъската
- ⑮ Дъска
- ⑯ Окачалка
- ⑰ Странична стойка за поставяне
- ⑱ Ръкавица

ET

- ① Auruti otsak
- ② Auru valimine
- ③ Aurunupp
- ④ Auruvoolik
- ⑤ Laua kallutamise hoob
- ⑥ Posti lukustusklamber
- ⑦ Postid
- ⑧ Veepaagi vabastuslukk
- ⑨ Veepaak
- ⑩ Nupp „Power“ (toide)
- ⑪ Alus
- ⑫ Rattad
- ⑬ Triikimislauda lukk
- ⑭ Triikimislauda kate
- ⑮ Triikimislaud
- ⑯ Riidepui
- ⑰ Külgdokk
- ⑱ Kinnas

LT

- ① Garintuvo antgalis
- ② Garų režimo pasirinkimas
- ③ Garų padavėjas
- ④ Garų tiekimo žarnelė
- ⑤ Lentos pakreipimo svirtis
- ⑥ Rėmo fiksatorius
- ⑦ Rėmas
- ⑧ Vandens bakelio atlaisvinimo mygtukas
- ⑨ Vandens bakelis
- ⑩ Maitinimo mygtukas
- ⑪ Pagrindas
- ⑫ Ratukai
- ⑬ Lentos fiksatorius
- ⑭ Lentos danga
- ⑮ Lenta
- ⑯ Pakabos kabliukas
- ⑰ Šoninis laikiklis
- ⑱ Pirštinė

LV

- ① Tvaicētāja galviņa
- ② Tvaika atlase
- ③ Tvaika slēdzis
- ④ Tvaika padeves vads
- ⑤ Dēļa savēršanas svira
- ⑥ Balsta bloķēšanas saspraude
- ⑦ Balsti
- ⑧ Ūdens tvertnes atbrīvošanas fiksators
- ⑨ Ūdens tvertne
- ⑩ Barošanas poga
- ⑪ Pamatne
- ⑫ Ritentiņi
- ⑬ Dēļa fiksators
- ⑭ Dēļa pārklājs
- ⑮ Dēlis
- ⑯ Drēbju pakaramā āķis
- ⑰ Sānu savienojums
- ⑱ Cimds

PL

- ① Dysza parowa
- ② Wybór typu pary
- ③ Przycisk włączania pary
- ④ Wąż dopływowy pary
- ⑤ Dźwignia pochylenia deski
- ⑥ Zacisk blokujący stojaka
- ⑦ Stojaki
- ⑧ Blokada zwolnienia zbiornika wody
- ⑨ Zbiornik wody
- ⑩ Przycisk zasilania
- ⑪ Podstawa
- ⑫ Kółka
- ⑬ Blokada deski
- ⑭ Pokrowiec
- ⑮ Deska
- ⑯ Wieszak
- ⑰ Boczna stacja dokująca
- ⑱ Rękawica

TR

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| ① Buhar üretici başlığı | ⑩ Güç düğmesi |
| ② Buhar seçimi | ⑪ Taban |
| ③ Buhar tetiği | ⑫ Tekerlekler |
| ④ Buhar besleme hortumu | ⑬ Masa kilidi |
| ⑤ Masa yatırma kolu | ⑭ Masa kılıfı |
| ⑥ Bacak kilit klipsi | ⑮ Masa |
| ⑦ Bacaklar | ⑯ Askı kancası |
| ⑧ Su haznesi açma kilidi | ⑰ Yan bağlantı noktası |
| ⑨ Su haznesi | ⑱ Eldiven |

AZ

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| ① Buxar başlığı | ⑩ İşəsalma düyməsi |
| ② Buxar rejimi seçimi | ⑪ Baza |
| ③ Buxar tətiyi | ⑫ Çarxlar |
| ④ Buxar təchizatı şlanqı | ⑬ Ütü masası kilidi |
| ⑤ Ütü masasının əyilmə qolu | ⑭ Ütü masası örtüyü |
| ⑥ Dayaq kilidi qısqacı | ⑮ Ütü masası |
| ⑦ Dayaqlar | ⑯ Asqı qarmağı |
| ⑧ Su qabını açma kilidi | ⑰ Yan bəndləmə |
| ⑨ Su qabı | ⑱ Əlcək |

HY

- | | |
|-------------------------------------------------|--------------------------|
| ① Հոգեարդուկի գլխիկ | ⑧ Ջրի տարայի սևեռիչ |
| ② Գոլորշու մատակարարման ռեժիմի ընտրության կոճակ | ⑨ Ջրի տարա |
| ③ Գոլորշու մատակարարման կոճակ | ⑩ Մնուցման կոճակ |
| ④ Գոլորշու մատակարարման ձկափող | ⑪ Յիւք |
| ⑤ Արդուկի տախտակի թեքման լծակ | ⑫ Անիվներ |
| ⑥ Յենակների սեղմակ | ⑬ Արդուկի տախտակի սևեռիչ |
| ⑦ Յենակներ | ⑭ Արդուկի տախտակի ծածկոց |
| | ⑮ Արդուկի տախտակ |
| | ⑯ Կախելու կեռիկ |
| | ⑰ Կողային ամրացում |
| | ⑱ Ձեռնոց |

KA

- | | |
|----------------------------------------------|--------------------|
| ① ორთქლის უთოს თავი | ⑨ წყლის რეზერვუარი |
| ② ორთქლის გამოშვების რეჟიმის ასარჩევი ღილაკი | ⑩ კვების ღილაკი |
| ③ ორთქლის გამოსაშვები ღილაკი | ⑪ ძირი |
| ④ ორთქლის მისაწოდებელი მილი | ⑫ ბორბლები |
| ⑤ დაფის დახრის ბერკეტი | ⑬ დაფის ფიქსატორი |
| ⑥ დგარის მომჭერი | ⑭ დაფის ჩალითა |
| ⑦ დგარები | ⑮ დაფა |
| ⑧ წყლის რეზერვუარის ფიქსატორი | ⑯ საკიდი კაუჭი |
| | ⑰ გვერდითი პანელი |
| | ⑱ ხელთათმანი |

KY

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| ① Буулагычтын башы | ⑨ Суу челеги |
| ② Буу режимин тандоо | ⑩ Кубат баскычы |
| ③ Буу машасы | ⑪ Шаймандын түбү |
| ④ Буу жеткирүүчү шланг | ⑫ Дөңгөлөктөр |
| ⑤ Тактаны кыйшайтуу туткасы | ⑬ Тактаны бекиткич |
| ⑥ Таякчаны бекитүүчү кыпчытма | ⑭ Тактанын кабы |
| ⑦ Таякчалар | ⑮ Такта |
| ⑧ Суу челегин бекиткич | ⑯ Илмек |
| | ⑰ Капталдагы кыпчытма |
| | ⑱ Мээлей |

TG

- | | |
|-----------------------------------------|------------------------|
| ① Сараки деги буғи (пароварка) | ⑩ Тугмаи барқ |
| ② Интихоби буғ | ⑪ Қисми поёни (замина) |
| ③ Куланги (триггери) буғ | ⑫ Чархҳо |
| ④ Шланги таъмини буғ | ⑬ Қулфи тахта |
| ⑤ Фишанги нишебии тахта | ⑭ Сарпӯши тахта |
| ⑥ Қулф барои мустақкам
кардани сутун | ⑮ Тахта |
| ⑦ Сутунҳо | ⑯ Либосовезон |
| ⑧ Қулфи баромади зарфи об | ⑰ Ҷойгиркунии паҳлӯи |
| ⑨ Зарфи об | ⑱ Дастпӯшак |

TK

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| ① Bug çykarýan uýj | ⑩ Gýýç düwmesi |
| ② Bugy saýlamak | ⑪ Esas |
| ③ Bug goýberiji | ⑫ Tekerler |
| ④ Bug üpjünçilik şlangy | ⑬ Ütük tagtasynyň gulpy |
| ⑤ Ütük tagtasyny egýän tutawaç | ⑭ Ütük tagtasynyň örtügi |
| ⑥ Sütüne berkidiji gysgýç | ⑮ Ütük tagtasy |
| ⑦ Sütünler | ⑯ Asgyjyň gaňyrçagy |
| ⑧ Suw gabyny goýberýän gulp | ⑰ Gapdala berkidiş |
| ⑨ Suw gabý | ⑱ Ellik |

UZ

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| ① Bug'latkich kallagi | ⑩ Quvvat tugmasi |
| ② Bug'l tanlanmasi | ⑪ Asos |
| ③ Bug' triggeri | ⑫ Tovonlar |
| ④ Bug' ta'minoti shlangi | ⑬ Doska qulfi |
| ⑤ Doskani egish dastagi | ⑭ Doska qoplarnasi |
| ⑥ Tirtak qisqich | ⑮ Doska |
| ⑦ Tirtaklar | ⑯ Ilgak ilmog'i |
| ⑧ Suv bakini bo'shatish stopori | ⑰ Yon ulanma |
| ⑨ Suv baki | ⑱ Qo'lqop |

CS

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| ① Hlava napařovaãe | ⑩ Tlačítko zapnutí/vypnutí |
| ② Volba páry | ⑪ Základna |
| ③ Spoušť páry | ⑫ Kolečka |
| ④ Hadice pro přívod páry | ⑬ Zámek prkna |
| ⑤ Páãka pro naklonění prkna | ⑭ Potah na prkno |
| ⑥ Zámková pojistka | ⑮ Prkno |
| ⑦ Tyãe | ⑯ Háãek na ramínko |
| ⑧ Zámek pro uvolnění nádrãky na vodu | ⑰ Postranní dokování |
| ⑨ Nádrãka na vodu | ⑱ Rukavice |

DA

- ① Damphoved
- ② Valg af damp
- ③ Dampudløser
- ④ Dampslange
- ⑤ Håndtag til at vippe brættet
- ⑥ Spændebånd
- ⑦ Stænger
- ⑧ Udløserknap til vandtank
- ⑨ Vandtank
- ⑩ Tænd/sluk-knap
- ⑪ Base
- ⑫ Hjul
- ⑬ Brætlås
- ⑭ Brætbetræk
- ⑮ Bræt
- ⑯ Bøjlekrog
- ⑰ Sideopbevaring
- ⑱ Handske

DE

- ① Kopf der Dampfheizeinheit
- ② Dampfauswahl
- ③ Dampfauslöser
- ④ Verbindungsschlauch
- ⑤ Hebel zur Höhenverstellung
- ⑥ Stangenhalterungsclip
- ⑦ Stangen
- ⑧ Entriegelungstaste des Wasserbehälters
- ⑨ Wasserbehälter
- ⑩ Taste zum Ein-/Ausschalten
- ⑪ Sockel
- ⑫ Laufräder
- ⑬ Verriegelung des Bügelbretts
- ⑭ Bügelbrettbezug
- ⑮ Bügelbrett
- ⑯ Bügelhaken
- ⑰ Seitliche Aufhängung
- ⑱ Handschuh

EL

- | | |
|----------------------------------------|--------------------------|
| ① Κεφαλή ατμού | ⑨ Δοχείο νερού |
| ② Επιλογή ατμού | ⑩ Κουμπί λειτουργίας |
| ③ Σκανδάλη ατμού | ⑪ Βάση |
| ④ Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού | ⑫ Ρόδες |
| ⑤ Μοχλός κλίσης της σιδερώστρας | ⑬ Κλείδωμα σιδερώστρας |
| ⑥ Κλιπ ασφάλισης στην κολώνα | ⑭ Κάλυμμα σιδερώστρας |
| ⑦ Κολώνες | ⑮ Σιδερώστρα |
| ⑧ Κλείδωμα απελευθέρωσης δοχείου νερού | ⑯ Αγκιστρο κρεμάστρας |
| | ⑰ Πλευρική βάση σύνδεσης |
| | ⑱ Γάντι |

ES

- | | |
|----------------------------------------------|------------------------|
| ① Cabezal del vaporizador | ⑩ Botón de encendido |
| ② Selección de vapor | ⑪ Base |
| ③ Botón de vapor | ⑫ Ruedas |
| ④ Manguera de vapor | ⑬ Bloqueo de la tabla |
| ⑤ Palanca de inclinación de la tabla | ⑭ Cubierta de la tabla |
| ⑥ Pinza de bloqueo del poste | ⑮ Tabla |
| ⑦ Postes | ⑯ Gancho para colgar |
| ⑧ Bloqueo de liberación del depósito de agua | ⑰ Base lateral |
| ⑨ Depósito de agua | ⑱ Guante |

FI

- ① Höyrystimen pää
- ② Höyryvalitsin
- ③ Höyrypainike
- ④ Höyryletku
- ⑤ Laudan kallistusvipu
- ⑥ Varren lukitsin
- ⑦ Varret
- ⑧ Vesisäiliön lukitsin
- ⑨ Vesisäiliö
- ⑩ Virtapainike
- ⑪ Alusta
- ⑫ Pyörät
- ⑬ Laudan lukitsin
- ⑭ Laudanpäällinen
- ⑮ Lauta
- ⑯ Ripustuskoukku
- ⑰ Telakka
- ⑱ Käsine

FR

- ① Tête du défroisseur
- ② Sélection de vapeur
- ③ Gâchette vapeur
- ④ Cordon d'arrivée de la vapeur
- ⑤ Levier d'inclinaison de la planche
- ⑥ Clip de sécurité du mât
- ⑦ Mâts
- ⑧ Loquet de retrait du réservoir d'eau
- ⑨ Réservoir d'eau
- ⑩ Bouton marche/arrêt
- ⑪ Base
- ⑫ Roulettes
- ⑬ Dispositif de verrouillage de la planche
- ⑭ Housse de la planche
- ⑮ Planche
- ⑯ Crochet
- ⑰ Station d'accueil latérale
- ⑱ Gant

HR

- | | |
|-------------------------------------------|--------------------------|
| ① Glava steamer glačala | ⑩ Gumb Power (Napajanje) |
| ② Odabir pare | ⑪ Podnožje |
| ③ Gumb za paru | ⑫ Kotači |
| ④ Crijevo za dovod pare | ⑬ Blokada daske |
| ⑤ Ručica za naginjanje daske | ⑭ Navlaka za dasku |
| ⑥ Kopča za fiksiranje šipke | ⑮ Daska |
| ⑦ Šipke | ⑯ Kukica za vješalicu |
| ⑧ Blokada za otpuštanje spremnika s vodom | ⑰ Bočno priključivanje |
| ⑨ Spremnik za vodu | ⑱ Rukavica |

HU

- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| ① Gőzölőfej | ⑩ Bekapcsoló gomb |
| ② Gőzváltasztó | ⑪ Talpazat |
| ③ Gőzvezérlő | ⑫ Kerekek |
| ④ Gőzellátó tömlő | ⑬ Deszkaretesz |
| ⑤ Deszka billentőszerkezet karja | ⑭ Deszkahuzat |
| ⑥ Rúdzáró kapocs | ⑮ Deszka |
| ⑦ Rudak | ⑯ Függesztőhorog |
| ⑧ Víztartály kioldóretesz | ⑰ Oldalsó dokkoló |
| ⑨ Víztartály | ⑱ Kesztyű |

IT

- ① Bocchetta del sistema di stiratura a vapore
- ② Selezione del vapore
- ③ Pulsante del vapore
- ④ Tubo del vapore
- ⑤ Leva di inclinazione dell'asse da stiro
- ⑥ Gancio fissaggio asta
- ⑦ Aste
- ⑧ Tasto di sblocco del serbatoio dell'acqua
- ⑨ Serbatoio acqua
- ⑩ Pulsante di accensione
- ⑪ Base
- ⑫ Rotelle
- ⑬ Blocco dell'asse da stiro
- ⑭ Rivestimento per asse da stiro
- ⑮ Asse da stiro
- ⑯ Gancio
- ⑰ Supporto laterale
- ⑱ Guanto

МК

- ① Глава на апаратот за пареа
- ② Избор на пареа
- ③ Копче за пареа
- ④ Црево за довод на пареа
- ⑤ Рачка за навалување на штицата
- ⑥ Штипка за блокирање на држачите
- ⑦ Држачи
- ⑧ Брава за отпуштање на резервоарот за вода
- ⑨ Резервоар за вода
- ⑩ Копче за напојување
- ⑪ Основа
- ⑫ Тркалца
- ⑬ Брава за штицата
- ⑭ Навлака на штицата
- ⑮ Штица
- ⑯ Кука за закачување
- ⑰ Страничен држач
- ⑱ Ракавица

NL

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| ① Stoomkop | ⑩ Aan-uitknop |
| ② Stoomselectie | ⑪ Basisstation |
| ③ Stoomhendel | ⑫ Wielen |
| ④ Stoomtoevoerslang | ⑬ Plankvergrendeling |
| ⑤ Hendel om plank te kantelen | ⑭ Hoes voor strijkplank |
| ⑥ Stangvergrendelingsklem | ⑮ Strijkplank |
| ⑦ Stangen | ⑯ Kleerhangerhaak |
| ⑧ Ontgrendeling waterreservoir | ⑰ Stoomaansluiting zijkant |
| ⑨ Waterreservoir | ⑱ Handschoen |

NO

- | | |
|-------------------------------|---------------|
| ① Damphode | ⑩ Av/på-knapp |
| ② Dampvalg | ⑪ Sokkel |
| ③ Dampbryter | ⑫ Hjul |
| ④ Dampslange | ⑬ Brettlås |
| ⑤ Spak for vipping av bord | ⑭ Brettdekke |
| ⑥ Stangens låseklemme | ⑮ Brett |
| ⑦ Stenger | ⑯ Hengekrok |
| ⑧ Utløserlås for vannbeholder | ⑰ Sidedokking |
| ⑨ Vannbeholder | ⑱ Hanske |

PT

- ① Cabeça do vaporizador
- ② Seleção do vapor
- ③ Botão do vapor
- ④ Tubo flexível de fornecimento de vapor
- ⑤ Alavanca de inclinação da tábua de engomar
- ⑥ Clipe de bloqueio do varão
- ⑦ Varões
- ⑧ Bloqueio de libertação do depósito de água
- ⑨ Depósito de água
- ⑩ Botão ligar/desligar
- ⑪ Base
- ⑫ Rodas
- ⑬ Bloqueio da tábua de engomar
- ⑭ Capa da tábua de engomar
- ⑮ Tábua de engomar
- ⑯ Gancho para pendurar
- ⑰ Base lateral
- ⑱ Luva

RO

- ① Capul aparatului de călcat cu abur
- ② Selectarea aburului
- ③ Declanșator de abur
- ④ Furtun de alimentare cu abur
- ⑤ Mâner de înclinare a mesei
- ⑥ Clemă de blocare a piciorului
- ⑦ Picioare
- ⑧ Buton de deblocare a rezervorului de apă
- ⑨ Rezervor de apă
- ⑩ Buton de pornire
- ⑪ Bază
- ⑫ Roți
- ⑬ Mâner de blocare a mesei
- ⑭ Husă pentru masă
- ⑮ Masă de călcat
- ⑯ Cârlig pentru umerăș
- ⑰ Suport lateral
- ⑱ Mănușă

SK

- ① Naparovacia hlavica
- ② Výber pary
- ③ Aktivátor pary
- ④ Prívodná hadica pary
- ⑤ Páka na sklopenie dosky
- ⑥ Zaisťovacia svorka tyče
- ⑦ Tyče
- ⑧ Zámok na odpojenie zásobníka na vodu
- ⑨ Zásobník na vodu
- ⑩ Hlavný vypínač
- ⑪ Základňa
- ⑫ Kolieska
- ⑬ Zámok dosky
- ⑭ Poťah dosky
- ⑮ Doska
- ⑯ Háčik na zavesenie
- ⑰ Bočné uchytenie
- ⑱ Rukavica

SL

- ① Glava parne enote
- ② Izbira pare
- ③ Sprožilnik pare
- ④ Cev za dovod pare
- ⑤ Vzvod za spreminjanje položaja deske
- ⑥ Zaklepna sponka za drog
- ⑦ Drogovi
- ⑧ Ključavnica za sprostitev posode za vodo
- ⑨ Posoda za vodo
- ⑩ Gumb za vklop/izklop
- ⑪ Podstavek
- ⑫ Kolesca
- ⑬ Zatič deske
- ⑭ Prevleka za desko
- ⑮ Deska
- ⑯ Obešalna kljuka
- ⑰ Stranska priključna postaja
- ⑱ Rokavica

SQ

- ① Koka avulluese
- ② Zgjedhja e avullit
- ③ Butoni i avullit
- ④ Zorra e avullit
- ⑤ Leva e animit të pllakës
- ⑥ Kapësja e fiksimit të shufrës
- ⑦ Shufrat
- ⑧ Siguresa e lirimit të depozitës së ujit
- ⑨ Depozita e ujit
- ⑩ Butoni i ndezjes
- ⑪ Bazamenti
- ⑫ Rrotat
- ⑬ Siguresa e pllakës
- ⑭ Kapaku i pllakës
- ⑮ Pllaka
- ⑯ Varësja
- ⑰ Fiksimi anësor
- ⑱ Doreza

SR

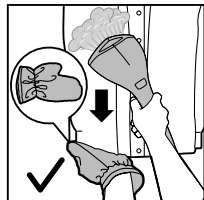
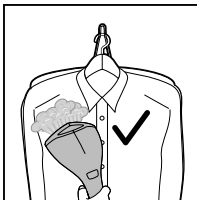
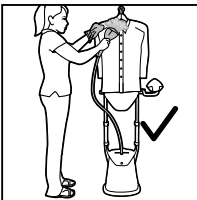
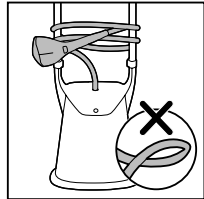
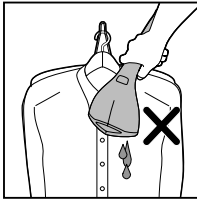
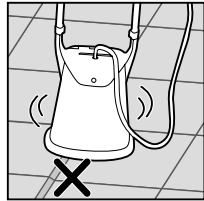
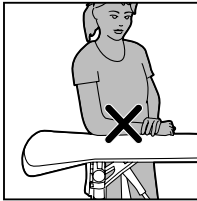
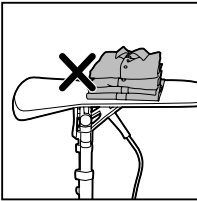
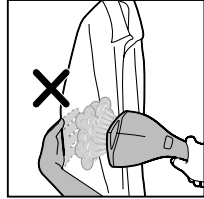
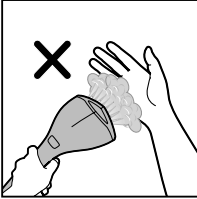
- ① Glava aparata za paru
- ② Izbor postavke pare
- ③ Dugme za paru
- ④ Crevo za dovod pare
- ⑤ Poluga za naginjanje daske
- ⑥ Hvataljka za fiksiranje šipke
- ⑦ Šipke
- ⑧ Brava za oslobađanje rezervoara za vodu
- ⑨ Rezervoar za vodu
- ⑩ Dugme za uključivanje
- ⑪ Postolja
- ⑫ Točkovi
- ⑬ Modul za zaključavanje daske
- ⑭ Navlaka za dasku
- ⑮ Daska
- ⑯ Kukica za kačenje
- ⑰ Bočni nosač
- ⑱ Rukavica

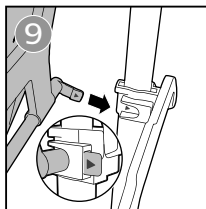
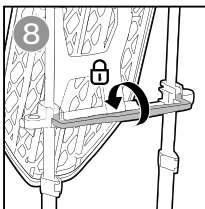
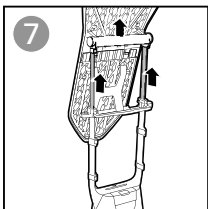
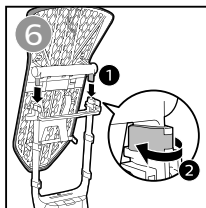
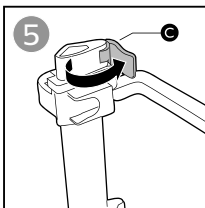
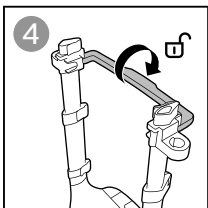
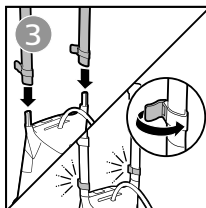
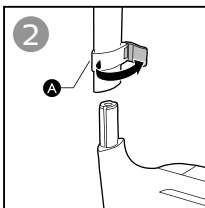
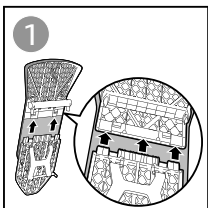
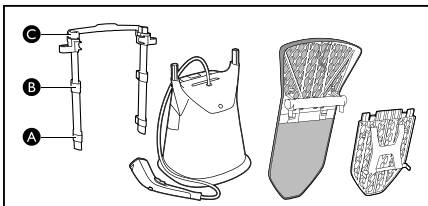
SV

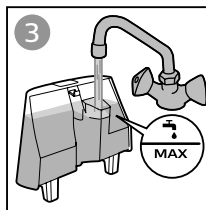
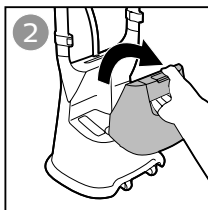
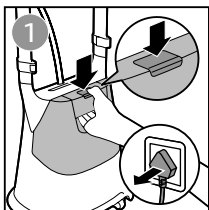
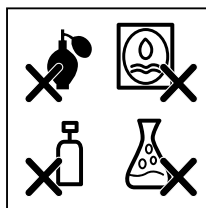
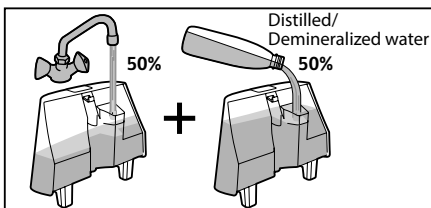
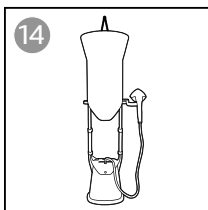
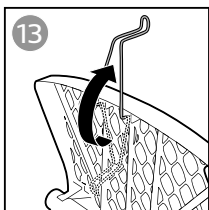
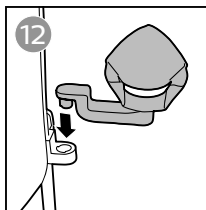
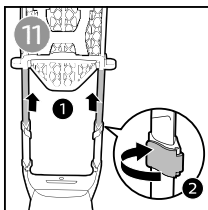
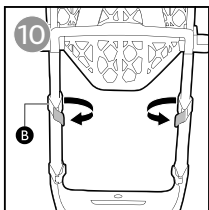
- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| ① Ånghuvud | ⑩ Strömbrytare |
| ② Ångval | ⑪ Basenhet |
| ③ Ångaktivator | ⑫ Hjul |
| ④ Slang för ångtillförsel | ⑬ Brädlås |
| ⑤ Brädans lutningsspak | ⑭ Brädoöverdrag |
| ⑥ Låsklämma för ben | ⑮ Bräda |
| ⑦ Ben | ⑯ Klädhängarkrok |
| ⑧ Frigöringslås för vattenbehållare | ⑰ Sidodockning |
| ⑨ Vattenbehållare | ⑱ Handske |

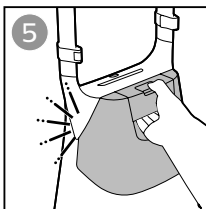
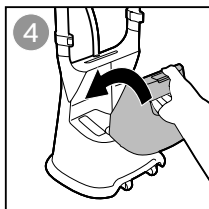
HE

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| ⑩ לחצן הפעלה/כיבוי | ① ראש מגהץ האדים |
| ⑪ בסיס | ② בחירת האדים |
| ⑫ גלגלים | ③ הדק האדים |
| ⑬ נעילת הקרש | ④ צינור האדים |
| ⑭ כיסוי קרש | ⑤ ידית להטיית הקרש |
| ⑮ קרש | ⑥ תפס נעילה למוט |
| ⑯ וו מתלה | ⑦ מוטות |
| ⑰ עגינת צד | ⑧ שחרור הנעילה של מכל המים |
| ⑱ כפפה | ⑨ מכל מים |









EN Type of water to use

The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Note: Do not fill the water tank beyond the **MAX** indication.

RU Тип используемой воды

Прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, для прибора рекомендуется использовать смесь водопроводной и деминерализованной воды в равных пропорциях. Таким образом вы предотвратите образование накипи и продлите срок службы прибора.

Внимание! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

Примечание. Не заполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (**MAX**)

КК Пайдаланылатын су түрі

Аспапты құбыр суымен бірге қолдануға болады. Алайда, кермектігі жоғары суы бар ауданда тұрып жатсаңыз, құбыр суы мен тазартылған немесе минералсыздандырылған судың тең мөлшерін араластыруды ұсынамыз. Осылайша, қақтың тез арада түзілуінің алдын алып, аспаптың ұзақ қызмет етуіне мүмкіндік беріледі.

Ескерту: хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

Ескертпе: су ыдысына **MAX (ЕҢ ЖОҒ.)** көрсеткішінен асырып су құюға болмайды

УК Тип води, яку слід використовувати

Для пристрою можна використовувати воду з-під крана. Однак, якщо ви живете в регіоні з жорсткою водою, радимо розбавляти її рівною кількістю фільтрованої або демінералізованої води. Це дозволить попередити швидке утворення накипу й продовжити термін служби пристрою.

Попередження. Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

Примітка. Не наповнюйте резервуар для води вище позначки **MAX**.

BG Тип вода за използване

Уредът е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако обаче живеете в зона с твърда вода, препоръчваме ви да смесите равно количество чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода. Това ще предотврати бързото натрупване на накип и ще удължи живота на уреда.

Предупреждение: Не използвайте парфюмирана вода, вода от пералня с центрофуга, оцет, нишесте, препарати за премахване на накип, помощни препарати за гладене, химически декарцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

Забележка: Не пълнете водния резервоар над означението **MAX**.

ET Kasutatava vee tüüp

Seadmes võib kasutada kraanivett. Kui elate kareda veega piirkonnas, soovitame teil segada võrdses koguses kraanivett destilleeritud või demineraliseeritud veega. See hoiab ära katlakivi kiire kogunemise ja pikendab seadme tööiga.

Hoiatus. Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid või pruune plekke või seadet kahjustada.

Märkus. Ärge kunagi täitke veenõud üle **MAX-tähise**.

LT Naudojamo vandens rūšis

Prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniui. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo kietas, rekomenduojame sumaišyti vienodą kiekį vandentiekio vandens ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens. Taip išvengsite greito kalkių nuosėdų susidarymo ir prietaisas veiks ilgiau.

Įspėjimas. Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti taškytis, palikti rudų dėmių arba pažeisti prietaisą.

Pastaba. Pildami į bakelį vandenį, neviršykite **MAX** žymos.

LV Izmantojamā ūdens veids

Ierīce ir piemērota lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja jūs dzīvojat apgabalā ar cietu ūdeni, mēs iesakām sajaukt līdzvērtīgu daudzumu krāna ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni. Tas novērsīs ātru kalķakmens veidošanos un paildzinās ierīces kalpošanas laiku.

Brīdinājums. Neizmantojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanos, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

Piezīme. Nepārsniedziet ūdens tvertnes maksimālā līmeņa atzīmi **MAX**.

PL Rodzaj używanej wody

Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak mieszkasz w miejscu, w którym znajduje się twarda woda, zalecamy wymieszanie takiej samej ilości wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną. Zapobiegnie To osadzeniu się kamienia i wydłuży żywotność urządzenia.

Ostrzeżenie: nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarką bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub utatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

Uwaga: nie nalewaj wody powyżej oznaczenia MAX.

TR Kullanılabilirlik su türleri

Cihaz musluk suyuyla kullanıma uygundur. Ancak su sertliği yüksek olan bir bölgede yaşıyorsanız musluk suyunu eşit miktarda damıtılmış veya demineralize suyla karıştırmanızı öneririz. Bu, hızlı kireç birikmesini önleyerek cihazın ömrünü uzatacaktır.

Uyarı: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelere sebep olabileceğinden veya cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemede yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.

Note: Su haznesini **MAX** göstergesini aşacak şekilde doldurmayın.

AZ İstifadə olunacaq suyun növü

Cihazı kran suyu ilə istifadə etmək tövsiyə edilir. Ancaq sərt suyu olan bölgədə yaşayırsınızsa, bərabər miqdarda kran suyunu distillə edilmiş və ya mineraldan təmizlənmiş su ilə qarışdırmağı məsləhət görürük. Bu, ərpin toplanmasının qarşısını alacaq və cihazın istismar müddətini uzadacaq.

менен дистилдештирилген же деминералдаштырылган сууну бирдей өлчөмдө аралаштырууну сунуштайбыз. Бул кебээр орношунун алдын алат жана шаймандын иштөө мөөнөтүн узартат.

Эскертүү: Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

Эскертүү: Суу челегин **MAX** белгисинен ашыра толтурбаңыз.

TG Навъи об барои истифода

Дастгохро бо оби лӯла истифода бурдан мумкин аст. Аммо, агар шумо дар минтақае, ки оби он саҳт аст, зиндагӣ кунед, тавсия медиҳем, ки шумо миқдори баробари оби лӯлаҳоро бо оби тозакардашуда ё безараршуда омехта кунед, ки ин боиси пешгири аз карахш мешавад ва мӯҳлати истифодаи дастгохро дароз мекунад.

Огоҳӣ: Оби хушбӯӣ, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакуни аз карахш, асбобҳои дарзмолкуни, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиرو илова накунед, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.

Шарҳ: Зарфи обро берун аз нишондоди **MAX** пур накунед.

TK Ulanymaly suwuň görnüşı

Enjamy şäheriň suw ulgamyndan gelýän suw bilen ulanmak ýerlikli bolar. Emma, ýaşayan ýeriňizde gaty suw bar bolsa, şäheriň suw ulgamyndan gelýän suw bilen distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy deň möçberde goşmagyňyzy maslahat berýäris. Şeýtmek enjamda galyndylaryň çalt emele gelmeginiň öňüni alar we enjamyň ömrüni uzaltdar.

Duýduruş: Ýs berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýyrylan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýyrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.

Bellik: Suw bakyny **MAX** (MAKSIMUM) belligiden geçirip doldurmaň.

UZ Ishlatiladigan suv turi

Jihozga vodoprovod suvini ham ishlatish mumkin.

Biroq, agar siz suvi qattiq hududlarda yashasangiz, teng miqdordagi distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv bilan aralastirishni tavsiya qilamiz. Bu cho'kmaning tez to'planishining oldini oladi va jihazning xizmat muddatini oshiradi.

OgohlantirishXushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quyvang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihazingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

Eslatma: Suv bakini **MAX** belgisidan yuqori to'ldirmang.

CS Typ použité vody

Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodu. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, doporučujeme smíchat stejné množství vody z vodovodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou. Zabráňte tak rychlému usazování vodního kamene a prodloužíte životnost přístroje.

Varování: Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození přístroje.

Poznámka: Neplňte nádržku na vodu nad úroveň značky **MAX**.

DA Type af vand, der skal bruges

Apparatet er velegnet til brug med postevand. Hvis du bor i et område med hårdt vand, anbefaler vi dog, at du blander lige dele postevand og destilleret eller demineraliseret vand. Dette vil forhindre hurtig kalkdannelse og forlænge apparatets levetid.

Advarsel: Brug ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler,

eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.

Bemærk: Fyld aldrig vandtanken til op over **MAX**-mærket.

DE Zu verwendende Wasserart

Das Gerät kann mit Leitungswasser verwendet werden. Wenn Sie jedoch in einem Gebiet mit hartem Wasser leben, empfehlen wir Ihnen, Leitungswasser mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser in gleichen Mengen zu mischen. Dadurch wird eine schnelle Verkalkung verhindert und die Lebensdauer des Geräts verlängert.

Warnung: Verwenden Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien, da dies zum Austreten von Wasser, zu braunen Flecken oder zu Schäden am Gerät führen kann.

Hinweis Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die **Markierung MAX** hinaus.

EL Τι είδους νερό να χρησιμοποιήσετε

Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, συνιστάται να αναμειγνύετε ίση ποσότητα νερού βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό. Αυτό θα εμποδίσει τη γρήγορη συσσώρευση αλάτων και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε αρωματισμένο νερό, νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή σας.

Σημείωση: Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από την ένδειξη **MAX**.

ES Tipo de agua que puede utilizar

El aparato es adecuado para su uso con agua del grifo. Sin embargo, si vive en una zona de agua dura, le recomendamos

que mezcle la misma cantidad de agua del grifo con agua destilada o desmineralizada. Así evitará que se acumulen depósitos de cal rápidamente y prolongará la vida útil del aparato.

Advertencia: No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.

Nota: No llene el depósito de agua por encima de la indicación **MAX**.

FI Käytettävä vesityyppi

Laitteessa voi käyttää vesijohtovettä. Jos kuitenkin asut kovan veden alueella, suosittelemme sekoittamaan vesijohtoveteen saman verran tislattua tai demineralisoitua vettä. Tämä estää kalkin nopean kertymisen ja pidentää laitteen käyttöikä.

Varoitus: Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita tai silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja kankaaseen.

Huomautus: Täytä vesisäiliö enintään **MAX**-merkkiin asti.

FR Type d'eau à utiliser

Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée. Cela permet d'éviter l'accumulation rapide de calcaire et cela prolonge la durée de vie de l'appareil.

Attention : n'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartrée chimiquement ou d'autres agents chimiques car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou endommager votre appareil.

Remarque : ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication **MAX**.

HR Vrsta vode koju treba upotrebljavati

Aparat je prikladan za upotrebu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, preporučujemo da miješate jednaku količinu destilirane ili demineralizirane vode s vodom iz slavine. To će spriječiti brzo nakupljanje kamenca i produžiti vijek trajanja aparata.

Upozorenje: nemojte upotrebljavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

Napomena: nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake **MAX**.

HU A használandó víz típusa

A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha azonban olyan helyen él, ahol kemény a víz, azt javasoljuk, hogy keverjen össze csapvizet és desztillált vagy vízkömentesített vizet egyenlő arányban. Ez megakadályozza a gyors vízkőképződést, és meghosszabbítja a készülék élettartamát.

Figyelmeztetés: Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

Megjegyzés: Ne töltsse a víztartályt a **MAX** jelzés fölé.

IT Tipo di acqua da utilizzare

È possibile usare l'apparecchio con l'acqua del rubinetto. Tuttavia, se si vive in aree caratterizzate dalla presenza di acqua dura, si consiglia di mescolare l'acqua del rubinetto con la stessa quantità di acqua distillata o demineralizzata così da prevenire la formazione di calcare e prolungare la vita dell'apparecchio.

Avviso: non utilizzare acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita

di acqua, la comparsa di macchie marroncine oppure danni all'apparecchio.

Nota: non superare il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua oltre il limite massimo (**MAX**) indicato.

МК Тип вода што треба да ја користите

Апаратот може да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, ви препорачуваме да измешате еднаква количина вода од чешма и дестилирана или деминерализирана вода. Ова ќе спречи брзо таложeње на бигор и ќе го продолжи работниот век на апаратот.

Предупредување: не користете парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што може да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.

Забелешка: немојте да го полните резервоарот за вода над ознаката **MAX**.

NL Te gebruiken watersoort

Het apparaat is geschikt voor gebruik met kraanwater. Als u echter in een gebied met hard water woont, raden we u aan om kraanwater te mengen met een gelijke hoeveelheid gedistilleerd of gedemineraliseerd water. Dit voorkomt snelle kalkvorming en verlengt de levensduur van het apparaat.

Waarschuwing: gebruik geen geparfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën. Hierdoor kan het apparaat water gaan spetteren, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.

Opmerking: vul het waterreservoir nooit tot boven de **MAX**-aanduiding.

NO Hvilken type vann som skal brukes

Dette apparatet er egnet for bruk med springvann. Hvis du imidlertid bor i et område med hardt vann, anbefaler vi at du blander en lik mengde vann fra springen med destillert eller

demineralisert vann. Dette forhindrer at kalkavleiringer dannes raskt og forlenger levetiden til apparatet.

Advarsel: Ikke bruk parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet.

Merk: Ikke fyll vannbeholderen over det indikerte **MAX**-nivået.

PT Tipo de água a utilizar

O aparelho pode ser utilizado com água canalizada. No entanto, se viver numa área com água dura, recomendamos que misture água canalizada e água destilada ou desmineralizada em partes iguais. Isto evitará a acumulação rápida de cálcio e prolongará a vida útil do aparelho.

Aviso: não utilize água perfumada, água da máquina de secar roupa, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

Nota: não encha o depósito de água acima da indicação **MAX**.

RO Tipul de apă de utilizat

Aparatul poate fi folosit cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiеști într-o zonă cu apă dură, îți recomandăm să amesteci o cantitate egală de apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată. Acest lucru va preveni acumularea rapidă a calcarului și va prelungi durata de viață a aparatului.

Avertisment: nu utiliza apă parfumată, apă din uscătorul de haine, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatului.

Notă: nu umple rezervorul de apă peste gradatja **MAX**.

SK Typ vody, ktorý sa má používať

Zariadenie je vhodné na použitie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, odporúčame vám zmiešať rovnaké množstvo vody z vodovodu s destilovanou alebo demineralizovanou vodou. Predídete tak rýchlemu

usadzovaniu vodného kameňa a predĺžite životnosť zariadenia.

Varovanie: Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfum, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť vyšplechovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.

Poznámka: Zásobník na vodu naplňte najviac po úroveň **MAX**.

SL Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je primeren za uporabo z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, vam priporočamo, da zmešate enako količino vode iz pipe in destilirane ali demineralizirane vodo. S tem preprečite hitro nabiranje vodnega kamna in podaljšate življenjsko dobo aparata.

Opozorilo: ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.

Opomba: posode za vodo ne polnite prek oznake **MAX**.

SQ Lloji i ujit për t'u përdorur

Pajisja është e përshtatshme për përdorim me ujë rubineti. Megjithatë, nëse banoni në një zonë me ujë të fortë ne rekomandojmë që të përzieni një sasi të barabartë uji rubineti me ujë të distiluar ose të demineralizuar. Kjo do të pengojë formimin e shpejtë të çmërsit dhe do të zgjatë jetëgjatësinë e pajisjes.

Paralajmërim: Mos përdorni ujë të aromatizuar, ujë nga tharësja e rrobave, uthull, niseshte, solucione zhgëlqerëzimi, solucione për hekurosje, ujë të pastruar nga gëlqerja me procese kimike apo kimikate të tjera, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njolllosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.

Shënim: Mos e mbushni depozitën e ujit përtej treguesit **MAX**.

SR Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je prikladan za korišćenje sa vodom iz česme. Međutim, ako živite u oblasti sa tvrdom vodom,

preporučujemo da pomešate jednaku količinu vode iz česme sa destilovanom ili demineralizovanom vodom. To će sprečiti brzo nakupljanje kamenca i produžiti vek trajanja aparata.

Upozorenje: Nemojte da koristite namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

Napomena: Nemojte da punitre rezervoar za vodu iznad oznake **MAX**.

SV Typ av vatten som kan användas

Apparaten kan användas med kranvatten. Men om du bor i ett område med hårt vatten rekommenderar vi att du blandar en lika stor mängd kranvatten med destillerat eller avmineraliserat vatten. Det förhindrar att kalkavlagringar bildas snabbt och förlänger apparatens livslängd.

Varning! Använd inte parfumerat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.

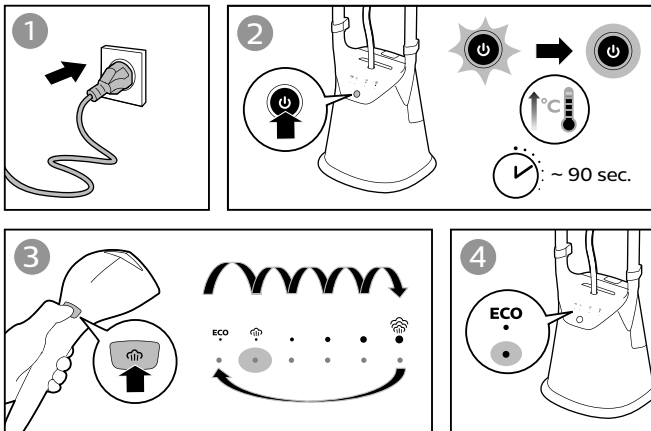
Obs! Fyll inte vattenbehållaren över **MAX**-markeringen.

HE סוג המים שבהם יש להשתמש

המכשיר מתאים לשימוש במי ברז. עם זאת, אם באזור שלכם המים קשים, אנחנו ממליצים לערבב כמויות שוות של מי ברז עם מים מזוקקים או נטולי מינרלים. זה מונע הצטברות אבנית ומאריך את חי המכשיר.

אזהרה: אין להשתמש במים מבושמים, במים ממכונת ייבוש, בחומץ, בעמילן, בחומרים מסירי אבנית, בתכשירי גיהוץ, במים נטולי משקעים או בכימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.

הערה: אין למלא את מיכל המים מעבר לסימון המקסימלי



EN The power button flashes indicating that the appliance is heating up. When the appliance is ready for use after 90 seconds, the light turns steady.

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

RU Индикатор на кнопке питания мигает, оповещая о том, что прибор нагревается. Индикатор начинает гореть ровным светом примерно через 90 секунд, когда прибор будет готов к использованию.

Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

- KK** Жыпылықтап тұрған қуат түймесі құрылғының қызғанын білдіреді. Құрылғы пайдалануға дайын болғаннан кейін 90 секундтан кейін шам тұрақты жанады.
ECO режимін пайдалану арқылы (будың азайтылған көлемі) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдей аласыз.
- UK** Кнопка живлення блимає, повідомляючи про нагрівання пристрою. Пристрій буде готовий до використання через 90 секунд, коли індикатор світитиметься без блимання.
Режим ECO (Екорезим) (менша кількість пари) дозволяє економити енергію без погіршення результату прасування.
- BG** Бутонът за захранване мига, което показва, че уредът се загорява. Когато уредът е готов за употреба след 90 секунди, светлината ще стане постоянна.
Като използвате ECO режима (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.
- ET** Toitenupp vilgub, näidates, et seade kuumeneb. Seade on kasutamiseks valmis pärast 90 sekundit, kui tuli jääb püsivalt põlema.
Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis.
- LT** Maitinimo mygtukas mirksi parodydamas, kad prietaisas kaista. Prietaisą galima naudoti po 90 sek., kai lemputė pradeda nuolat šviesti.
Naudodami ECO režimą (sumažintas garų kiekis), sutaupysite energijos ir puikiai išlyginsite drabužius.
- LV** Barošanas poga mirgo un tādējādi norāda, ka ierīce uzsilst. Kad ierīce ir gatava lietošanai pēc 90 sekundēm, lampiņa deg nepārtraukti.
Izmantojot režīmu ECO (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.
- PL** Przycisk zasilania miga, wskazując, że urządzenie się nagrzewa. Urządzenie jest gotowe do użycia po 90 sekundach, gdy wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym.
Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonałe rezultaty prasowania.

- TR** Güç düğmesi yanıp sönerек cihazın ısındığını gösterir. 90 saniye sonra ışık sabit bir şekilde yandığında cihaz kullanıma hazır hale gelir. ECO modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışı ile), ütüleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.
- AZ** Cihazın qızdırıldığını göstərən işəsalma düyməsi yanıp-sönür. Cihaz 90 saniyədən sonra istifadəyə hazır olduqda, işıq artıq sabit şəkildə yanır. ECO rejimini (azaldılmış buxar miqdarı) istifadə edərək enerjiyə qənaət edə və yaxşı ütüləmə nəticələri əldə edə bilərsiniz.
- HY** Մնուցման կոճակը թարթում է՝ ցույց տալով, որ սարքը տաքանում է: Երբ սարքը պատրաստ է օգտագործման 90 վայրկյան հետո, լույսը չի թարթում: ECO ռեժիմի շնորհիվ (զուլրջու մատակարարման հզորության նվազեցում), կարող եք խնայել էլեկտրաէներգիան՝ միաժամանակ հիսնայի արդյունքներ արդյունքներ ստանալով:
- KA** კვების ღილაკი ციმციმებს, რაც იმის მაჩვენებელია, რომ მოწყობილობა ცხელდება. როცა 90 წამის შემდეგ მოწყობილობა გამოსაყენებლად მზად იქნება, ინდიკატორი განათდება მუდმივი შუქით. ECO რეჟიმის (ორთქლის შემცირებული რაოდენობის) წყალობით შესაძლებელია ელექტროენერჯის დაზოგვა და ამასთან ერთად, ხარისხიანი დაუთოება.
- KY** Кубат баскычы күйүп өчүп, шайман ысып жатканын көрсөтөт. 90 секунддан кийин шайман колдонууга даяр болгондо, жарык бир калыпта болуп калат. ECO режимин (аз өлчөмдөгү буу) колдонуу менен, үтүктөө натыйжасына таасирин тийгизбестен энергияны үнөмдөсөңүз болот.
- TG** Тугмаи барқ дурахшида нишон медиҳад, ки дастгоҳ гарм мешавад. Вақте ки дастгоҳ пас аз 90 сония барои истифода омода аст, индикатор бо чароғи доимӣ фурузон мешавад. Бо истифода аз речаи ЭКО (буғи камшуда), шумо метавонед энергияро бидуни таъсир ба натиҷаи дарзмол сарфа кунед.

- TK** Enjamyň gyzýandygyny görkezmek üçin güýç düwmesi ýanyp-öçýär. 90 sekuntndan soň enjam ulanyşa taýýar bolanda çyra birsyhly ýanyp durýar.
ECO tertibini (buguň az möçberli) ulanmak arkaly ütük etmegiň netijeliligini peseltmezden energiýany tygşytlap bilersiňiz.
- UZ** Jihoz qizib ketsa, quvvat tugmasi o'chib yonadi. 90 soniyadan keyin jihoz foydalanishga tayyor bo'lsa, chiroq barqaror yonib boshlaydi.
ECO rejimidan (oz miqdordagi bug') foydalansangiz, dazmollash natijasiga ta'sir ko'rsatmay, energiyani tejashingiz mumkin.
- CS** Tlačítka napájení bliká na znamení, že se přístroj zahřívá. Přístroj je připravený k použití 90 sekund poté, co kontrolka přestane blikat a rozsvítí se.
Díky režimu ECO (snížené množství páry) můžete ušetřit energii, aniž byste ovlivnili výsledek žehlení.
- DA** Tænd/sluk-knappen blinker for at angive, at apparatet varmer op. Apparatet er klar til brug efter 90 sekunder, når indikatoren lyser konstant.
Ved hjælp af ECO-tilstand (nedsat mængde damp) kan du spare energi, uden at det går ud over strygeresultatet.
- DE** Wenn der Ein-/Ausschalter blinkt, wird das Gerät aufgeheizt. Das Gerät ist nach 90 Sekunden einsatzbereit, wenn die Bereitschaftsanzeige dauerhaft leuchtet.
Durch Verwendung des ECO-Modus (verringerte Dampfmenge) können Sie Energie sparen, ohne Kompromisse beim Bügelergebnis einzugehen.
- EL** Το κουμπί λειτουργίας αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή θερμαίνεται. Όταν η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση μετά από 90 δευτερόλεπτα, η λυχνία παραμένει σταθερά αναμμένη.
Με τη λειτουργία ECO (μειωμένη ποσότητα ατμού), μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια χωρίς συμβιβασμούς στην απόδοση.
- ES** El botón de encendido parpadea para indicar que el aparato se está calentando. Cuando el aparato está listo para su uso después de 90 segundos, el indicador se enciende de forma continua.

Con el modo ECO (cantidad de vapor reducida), puede ahorrar energía sin sacrificar los resultados.

FI Virtapainike vilkkuu, mikä tarkoittaa, että laite lämpenee. Kun laite on 90 sekunnin kuluttua käyttövalmis, merkkivalo palaa tasaisesti.

ECO-tilassa (pienempi höyrymäärä) voit säästää energiaa tinkimättä silitystuloksesta.

FR Le bouton marche/arrêt clignote pour indiquer que l'appareil chauffe. Après 90 secondes, le voyant devient fixe, indiquant que l'appareil est prêt à l'emploi.

Le mode ÉCO (quantité réduite de vapeur) vous permet d'économiser de l'énergie sans compromettre le résultat du repassage.

HR Gumb za uključivanje/isključivanje bljeska, naznačujući zagrijavanje aparata. Aparat je spreman za upotrebu 90 sekundi nakon što svjetlo prestane bljeskati i počne svijetliti.

Upotrebom načina rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa po pitanju rezultata glačanja.

HU A bekapcsológomb villogása jelzi, hogy a készülék melegszik. Amikor a készülék 90 másodperc elteltével használatra kész, a jelzőfény világítása folyamatosra vált.

Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát.

IT Il pulsante di accensione lampeggia per indicare che l'apparecchio si sta riscaldando. Quando l'apparecchio è pronto per l'uso dopo 90 secondi, la spia si accende con luce fissa.

La modalità ECO (quantità di vapore ridotta) consente di risparmiare energia senza compromettere il risultato della stiratura.

MK Копчето за напојување трепка што значи дека апаратот се загрева. Апаратот е подготвен за користење по 90 секунди кога светлото ќе почне постојано да свети.

Со користење на режимот ECO (намалена количина на пара) можете да заштедите енергија без намалување на резултатите при пеглањето.

NL De aan-uitknop knippert terwijl het apparaat bezig is met

opwarmen. Als het apparaat na 90 seconden klaar is voor gebruik, brandt het lampje onafgebroken.

Met de ECO-modus (verminderde hoeveelheid stoom) kunt u energie besparen zonder dat dit ten koste gaat van het strijkresultaat.

NO Av/på-knappen blinker for å indikere at apparatet varmes opp. Når apparatet er klart til bruk, etter 90 sekunder, lyser lampen kontinuerlig.

Ved hjelp av ECO-modusen (mindre damp) kan du spare strøm uten at det går utover strykeresultatet.

PT O botão de alimentação fica intermitente, indicando que o aparelho está a aquecer. Quando o aparelho estiver pronto para ser utilizado após 90 segundos, a luz mantém-se continuamente acesa.

Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), pode economizar energia sem comprometer o resultado do engomar.

RO Butonul de pornire luminează intermitent, indicând faptul că aparatul se încălzește. Aparatul este gata de utilizare după 90 de secunde, când ledul rămâne aprins continuu.

Utilizând modul ECO (cantitate redusă de abur), poți economisi energie fără a compromite rezultatele de călcare.

SK Hlavný vypínač blikaním signalizuje, že sa zariadenie zahrieva. Keď je zariadenie po 90 sekundách pripravené na použitie, svetlo začne neprerušovane svietiť.

Použitím režimu ECO (znížené množstvo pary) môžete ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia.

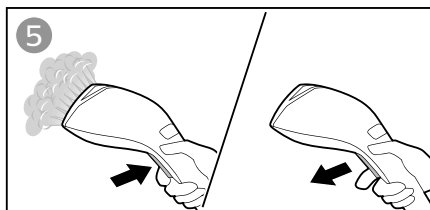
SL Gumb za vklop/izklop utripa, kar pomeni, da se aparat segreva. Aparat je pripravljen na uporabo po 90 sekundah, ko indikator začne svetiti neprekinjeno.

Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju.

SQ Butoni i ndezjes pulson duke treguar se pajisja po ngrohet. Kur pajisja të jetë gati për përdorim pas 90 sekondave, drita qëndron e ndezur.

Duke përdorur modalitetin "ECO" (sasi e zvogëluar e avullit), mund të kurseni energji pa kompromentuar rezultatin e hekurosjes.

- SR** Dugme za uključivanje treperi, što ukazuje na to da se aparat zagreva. Kada je aparat spreman za korišćenje nakon 90 sekundi, indikator počinje stalno da svetli. Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja.
- SV** Strömknappen blinkar för att ange att apparaten värms upp. Lampan börjar lysa med fast sken efter 90 sekunder när apparaten är klar att användas. Genom att använda ECO-läget (reducerad mängd ånga) kan du spara energi utan att försämra strykeresultatet.
- HE** לחצן הפעלה/כיבוי מהבהב מצוין שהמכשיר מתחמם. כאשר המכשיר מוכן לשימוש לאחר 60 שניות, הנורית מאירה באופן קבוע. שימוש במצב ECO (כמות קיטור מופחתת) חוסך באנרגיה מבלי לפגוע בתוצאות הגיהוץ.

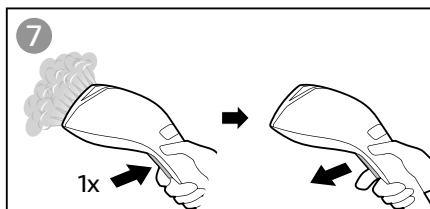
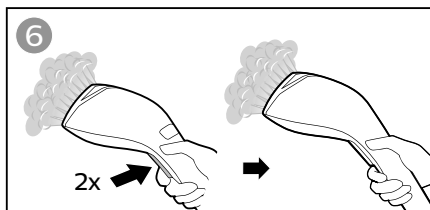


- EN** Press and hold the steam trigger to start steaming. Release the steam trigger for steam stop.
- RU** Чтобы начать отпаривание, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара. Для окончания отпаривания отпустите кнопку подачи пара.
- KK** Булауды бастау үшін бу шығарғышын басыңыз. Буды тоқтату үшін бу шығарғышты босатыңыз.

- UK** Щоб почати обробку парою, натисніть та утримуйте кнопку відпарювання.
Відпустіть кнопку відпарювання, щоб припинити подачу пари.
- BG** Натиснете и задръжете спуська за пара, за да започнете обработка с пара.
Отпустете спуська за пара за спиране на парата.
- ET** Aurutamise alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu.
Aurutamise lõpetamiseks laske aurunupust lahti.
- LT** Norėdami pradėti garinti, palaikykite paspaustą garų jungiklį.
Norėdami sustabdyti garinimą, atleiskite garų jungiklį.
- LV** Nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi, lai sāktu apstrādi ar tvaiku.
Lai apturētu tvaika padevi, atlaidiet tvaika slēdzi.
- PL** Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie.
Zwolnij przycisk włączania pary, aby zatrzymać uwalnianie pary.
- TR** Buharlamaya başlamak için buhar tetiğini basılı tutun.
Buharı durdurmak için buhar tetiğini serbest bırakın.
- AZ** Buxar verməyə başlamaq üçün buxar tətiyini basıb saxlayın.
Buharı dayandırmaq üçün buxar tətiyini buraxın.
- HY** Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝
գոլորշի արձակելու համար:
Բաց թողեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ գոլորշու
արձակումը դադարեցման համար:
- KA** დაორთქვლის დასაწყებად დააჭირეთ და ხელი არ
გაუშვათ ორთქლის გამოსაშვებ ლილაკს.
დაორთქვლის დასასრულებლად ხელი აუშვით ორთქლის
გამოსაშვებ ლილაკს.
- KY** Буулап баштоо үчүн буу машасын басып, кармап туруңуз.
Бууну токтотуу үчүн буу машасын коё бериңиз.
- TG** Барои оғози буғкунӣ тугмаи буғиро пахш карда нигоҳ доред.
Тугмаи буғиро барои қатъ кардани паҳнкунии буғ озод кунед.
- TK** Bug berip başlamak için bug goýberiji düwmäni basyp saklaň.
Bug berilmegini duruzmak için bug goýberiji düwmäni goýberiş.

- UZ** Bug'lashni boshlash uchun bug' triggerini bosib turing.
Bug'lashni to'xtatish uchun bug' triggerini qo'yib yuboring.
- CS** Chcete-li začít napařovat, stiskněte a podržte spoušť páry.
Chcete-li zastavit napařování, uvolněte spoušť páry.
- DA** Hold dampudløseren nede for at begynde dampning.
Slip dampudløseren for at stoppe dampen.
- DE** Halten Sie den Dampfauslöser gedrückt, um einen Dampfstoß auszugeben.
Lassen Sie den Dampfauslöser los, um die Dampfausgabe zu beenden.
- EL** Πιέστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού για να αρχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.
Αφήστε τη σκανδάλη ατμού για να σταματήσει ο ατμός.
- ES** Mantenga pulsado el botón de vapor para comenzar a emitir vapor.
Suelte el botón de vapor para detener el vapor.
- FI** Aloita höyryttäminen pitämällä höyrypainiketta painettuna.
Keskeytä höyryttäminen vapauttamalla höyrypainike.
- FR** Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le défroissage.
Relâchez la gâchette vapeur pour arrêter la vapeur.
- HR** Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste pokrenuli parenje.
Otpustite gumb za paru kako biste je zaustavili.
- HU** A gőzöléshez nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.
A gőzölés leállításához engedje fel a gőzvezérlő gombot.
- IT** Tenere premuto il pulsante del vapore per iniziare la vaporizzazione.
Rilasciare il pulsante del vapore per arrestarne la fuoriuscita.
- MK** Притиснете и задржете го копчето за параа за да започнете да применувате параа.
Отпуштете го копчето за параа за да ја сопрете параата.
- NL** Houd de stoomhendel ingedrukt om te beginnen met stomen.
Laat de stoomhendel los om de stoom te stoppen.
- NO** Hold dampbryteren nede for å starte dampingen.
Slipp dampbryteren for å stoppe dampen.

- PT** Mantenha o botão do vapor premido para começar a vaporização.
Solte o botão do vapor para parar o vapor.
- RO** Menține apăsat declanșatorul de abur pentru a începe să calci cu abur.
Eliberează declanșatorul de abur pentru a opri aburul.
- SK** Ak chcete začať naparovať, stlačte a podržte aktivátor pary.
Uvoľnením aktivátora pary naparovanie zastavíte.
- SL** Pridržite sprožilnik pare, da sprožite paro.
Spustite sprožilnik pare, da se para ustavi.
- SQ** Shtypni dhe mbajeni çliruesin e avullit për të filluar avullimin.
Lëshojeni çliruesin e avullit që të ndaloni avullimin.
- SR** Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste započeli primenu pare.
Otpustite dugme za paru da biste prekinuli primenu pare.
- SV** Håll in ångaktivatorn för att börja ånga.
Släpp knappen för ångaktivering om du vill stoppa ångan.
- HE** לחץ לחיצה ארוכה על הדק הקיטור והתחל לגהץ.
שחרר את הדק הפעלת הקיטור כדי לעצור קיטור.



EN Steam lock

Double tap the steam trigger for continuous steam .

Press the steam trigger once to deactivate steam lock.

The steam lock comes with automatic release function, which can prevent continuous steaming when the appliance is left unattended.

After 10 minutes activation of steam lock, steam will stop automatically. This is normal.

Double tap on the steam trigger again and steam will be emitted continuously.

RU Блокатор пара

Дважды нажмите кнопку подачи пара для активации режима постоянной подачи пара.

Нажмите кнопку подачи пара один раз для отключения блокиратора пара.

Блокатор пара имеет функцию автоматического срабатывания, которая поможет отключить постоянную подачу пара в случае, если прибор оставлен без присмотра. Через 10 минут после активации блокиратора подача пара будет остановлена. Это нормально.

Дважды нажмите кнопку подачи пара; начнется постоянная подача пара.

KK Бу құлпы

Үздіксіз булау үшін бу шығарғышты екі рет басыңыз.

Бу құлпын ажырату үшін бу шығарғышты бір рет басыңыз.

Бу құлпы құрылғы сол жақта қалған кезде үздіксіз булауды болдырмайтын автоматты босату функциясымен келеді.

Бу құлпын 10 минут белсендіргеннен кейін бу автоматты түрде тоқтайды. Бұл әдеттегі нәрсе.

Бу шығарғышты қайта екі рет бассаңыз, бу үздіксіз шығады.

UK Фіксація подачі пари

Двічі торкніться кнопки відпарювання для постійної подачі пари.

Натисніть кнопку відпарювання один раз, щоб вимкнути фіксацію подачі пари.

Функция фіксації подачі пари автоматично вимикається, що запобігає постійній подачі пари, коли пристрій залишають без нагляду.

Через 10 хвилин після увімкнення фіксації подачі пари пара автоматично припиниться. Це нормально.

Двічі натисніть кнопку відпарювання, щоб відновити постійну подачу пари.

BG **Закључване на парата**

Натиснете двукратно спуська на парата за непрекъсната пара.

Натиснете еднократно спуська на парата, за да дезактивирате закључването на парата.

Закључването на парата се предлага с функция за автоматично освобождаване, която може да предотврати непрекъснатото изпускане на пара, когато уредът е оставен без надзор.

След 10 минути активиране на закључването на парата, парата ще спре автоматично. Това е нормално.

Натиснете двукратно спуська на парата отново и парата ще се изпусне непрекъснато.

ET **Aurulukk**

Püsiva auru saamiseks vajutage kaks korda aurunuppu.

Auruluku deaktiveerimiseks vajutage aurunuppu üks kord.

Aurulukk on varustatud automaatse vabastamisfunktsiooniga, mis võimaldab vältida pidevat aurutamist, kui seade jääb järelevalveta.

Pärast 10-minutilist auruluku aktiveerimist lülitub aur automaatselt välja. See on normaalne.

Vajutage uuesti kaks korda aurunupule ja auru eraldub pidevalt.

LT **Garų blokatorius**

Dukart palieskite garų jungiklį, kad garai sklistų nuolat.

Norėdami išjungti garų blokatorių, vieną kartą paspauskite garų jungiklį.

Garų blokatorius turi automatinio išjungimo funkciją, kuri gali apsaugoti nuo nuolatinio garinimo, kai prietaisas paliekamas be priežiūros.

Praėjus 10 min. po garų blokatoriaus įjungimo, garai sustabdomi automatiškai. Tai normalu.

Du kartus palieskite garų jungiklį ir garai bus skleidžiami nuolat.

LV Tvaika aizslēgs

Veiciet dubultskārienu pie tvaika slēdža, lai aktivizētu nepārtrauktu tvaika padevi.

Nospiediet tvaika slēdzi vienreiz, lai deaktivizētu tvaika aizslēgu.

Tvaika aizslēgs ir aprīkots ar automātisko atbrīvošanas funkciju, kas var novērst nepārtrauktu tvaika izdalīšanos, kamēr ierīce tiek atstāta bez uzmanības.

10 minūtes pēc tvaika aizslēga aktivizēšanas, tvaika padeve tiks automātiski apturēta. Tas ir normāli.

Vēlreiz veiciet dubultskārienu pie tvaika slēdža, un tvaiks tiks nepārtraukti izvadīts.

PL Blokada pary

Dotknij dwukrotnie przycisku włączania pary, aby uzyskać ciągły strumień pary.

Naciśnij raz przycisk włączania pary, aby wyłączyć blokadę pary.

Blokada pary jest wyposażona w funkcję automatycznego zwalniania, która zapobiega ciągłemu wytwarzaniu pary, gdy urządzenie jest pozostawione bez nadzoru.

Po 10 minutach aktywacji blokady pary, para wyłączy się automatycznie. Jest to zjawisko normalne.

Ponownie dwukrotnie dotknij przycisku włączania pary, aby para była emitowana w sposób ciągły.

TR Buhar kilidi

Sürekli buhar için buhar tetiğine iki kez dokununuz.

Buhar kilidini devre dışı bırakmak için buhar tetiğine bir kez basın.

Buhar kilidi, cihaz gözetimsiz bırakıldığında sürekli buhar vermeyi önleyebilen otomatik serbest bırakma işlevine sahiptir.

Buhar kilidi etkinleştirildikten 10 dakika sonra buhar otomatik olarak durur. Bu durum normaldir.

Buhar tetiğine tekrar iki kez dokunduğunuzda sürekli olarak buhar yayılır.

ისევ ორჯერ შეეხეთ ორთქლის გამოსაშვებ ლილაკს და დაინყება ორთქლის მუდმივი გამოშვება.

KY Буу кулпусу

Үзгүлтүксүз буулоо үчүн буу машасын эки жолу басыңыз. Буу кулпусун өчүрүү үчүн буу машасын бир жолу басыңыз. Буу кулпусундагы автоматтык түрдө бошотуу функциясы шайман каралбай калганда тынымсыз буулоонун алдын алат.

Буу кулпусу 10 мүнөт иштегенден кийин буу автоматтык түрдө токтоп калат. Бул кадимки көрүнүш.

Буу машасын кайрадан эки жолу басып койсоңуз, буу үзгүлтүксүз чыга берет.

TG Құлфи буғй

Барои буғи пайваста тугмаи буғро ду маротиба пахш кунед. Тугмаи буғро як маротиба пахш кунед, то құлфи буғро озод кунед.

Құлфи буғ бо функцияи кушодани худкор муҷаҳҳаз аст, ки ҳангоми беназорат мондани дастгоҳ метавонад буғшавии тўлониро пешгирӣ кунад.

Буғ 10 дақиқа пас аз фаъл кардани құлфи буғ ба таври худкор қатъ мешавад. Ин муқаррарӣ аст.

Тугмаи буғро бори дигар пахш кунед ва буғ пайваста хориҷ карда мешавад.

TK Bug gulpy

Üznüksiz bug üçin bug goýberiji düwmä iki gezek basyň.

Bug gulpuny öçürmek üçin bug goýberiji düwmä bir gezek basyň.

Bug gulpy awtomatik usulda işe goýberiş funksiýasy bilen gelýär, ol enjam gözegçiliksiz galdyrylanda dowamly bug berilmeginiň öňüni alyp bilýär.

Bug gulpy işledilenden 10 minut soň bug berilmegi awtomatik usulda saklanylýar. Bu adaty ýagdaýdyr.

Bug goýberiji düwmä iki gezek basyň, soňra bug üznüksiz görnüşde çykar.

UZ Bug'lash qulflanishi

Davomli bug'lash uchun bug' triggerini ikki marta bosing.
Bug'lash qulflanishini faolsizlantirish uchun bug' triggerini bir marta bosing.

Bug'lash qulflanishi avtomatik to'xtatish funksiyasiga ega, bu jihozdin foydalanilmaganda davomli bug'lashning oldini oladi.

Bug'lash qulflanishi 10 daqiqa faol bo'lganidan keyin bug' avtomatik to'xtab qoladi. Bu – normal holat.

Bug' triggerini qayta ikki marta bosing va bug' davomli ajratilib boshlaydi.

CS Zámek páry

Dvojitým poklepáním na spoušť páry spustíte trvalý výstup páry.

Jedním stisknutím spouště páry zámek páry deaktivujete. Zámek páry je vybaven funkcí automatického uvolnění, která dokáže zabránit trvalému výstupu páry v případě, že bude přístroj ponechán bez dozoru.

Po 10 minutách aktivace zámku páry se pára automaticky zastaví To je normální jev.

Znovu dvakrát poklepejte na spoušť páry a pára bude opět vystupovat trvale.

DA Damplås

Tryk to gange på dampudløseren for konstant damp.

Tryk på dampudløseren én gang for at deaktivere damplåsen.

Damplåsen leveres med automatisk udløserfunktion, som kan forhindre konstant damp, når apparatet efterlades uden opsyn.

Efter 10 minutters aktivering af damplåsen stopper dampen automatisk. Dette er normalt.

Tryk to gange på dampudløseren igen, og der udsendes konstant damp.

DE Dampfsperre

Drücken Sie den Dampfauslöser zweimal für einen gleichmäßigen Dampfstoß.

Drücken Sie den Dampfauslöser einmal, um die Dampfsperre zu deaktivieren.

Die Dampfsperre verfügt über eine automatische Dampfauslösefunktion, wodurch verhindert wird, dass weiterhin Dampf ausgestoßen wird, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist.

10 Minuten nach der Aktivierung der Dampfsperre stoppt die Dampfausgabe automatisch. Das ist normal.

Drücken Sie den Dampfauslöser erneut zweimal, damit wieder kontinuierlich Dampf ausgestoßen wird.

EL Κλείδωμα ατμού

Πιέστε δύο φορές συνεχόμενα τη σκανδάλη ατμού για συνεχή παροχή ατμού.

Πιέστε τη σκανδάλη ατμού μία φορά για να απενεργοποιήσετε το κλείδωμα ατμού.

Το κλείδωμα ατμού συνοδεύεται από τη λειτουργία αυτόματης απελευθέρωσης, η οποία μπορεί να αποτρέψει τη συνεχή παροχή ατμού όταν αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση.

Μετά από 10 λεπτά ενεργοποίησης του κλειδώματος ατμού, η παροχή ατμού θα σταματήσει αυτόματα. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Πιέστε πάλι δύο φορές συνεχόμενα τη σκανδάλη ατμού και θα ενεργοποιηθεί η συνεχής παροχή ατμού.

ES Bloqueo del vapor

Pulse dos veces el botón de vapor para aplicar vapor continuo. Pulse el botón de vapor una vez para desactivar el bloqueo del vapor.

El bloqueo del vapor incluye una función de liberación automática, que evita el vapor continuo cuando el aparato se deja desatendido.

Transcurridos 10 minutos desde la activación del bloqueo del vapor, el vapor se detendrá automáticamente. Esto es normal. Vuelva a pulsar dos veces el botón de vapor para emitir vapor de forma continua.

FI Höyrypainikkeen lukitus

Paina höyrypainiketta kahdesti, niin saat jatkuvan höyrysuihkun.

Poista höyrypainikkeen lukitus käytöstä painamalla painiketta kerran.

Höyrypainikkeen lukituksessa on automaattinen vapautustoiminto, joka estää jatkuvan höyrysuihkun, jos laite jää ilman valvontaa.

Kun höyrypainike on ollut lukittuna 10 minuuttia, höyrysuihku loppuu automaattisesti. Tämä on normaalia.

Paina höyrypainiketta taas kahdesti, niin saat jatkuvan höyrysuihkun.

FR Verrouillage vapeur

Appuyez deux fois sur la gâchette vapeur pour activer le débit de vapeur continu.

Appuyez une fois sur la gâchette vapeur pour désactiver le verrouillage vapeur.

Le verrouillage vapeur propose une fonction de libération automatique afin d'éviter une production ininterrompue de vapeur lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.

Après 10 minutes d'activation du verrouillage vapeur, la vapeur s'arrête automatiquement. Ce phénomène est normal.

Appuyez de nouveau sur la gâchette vapeur à deux reprises pour libérer la vapeur en continu.

HR Zaključavanje pare

Dvapat lagano udarite gumb za paru za kontinuiranu paru.

Jednom pritisnite gumb za paru kako biste deaktivirali zaključavanje pare.

Zaključavanje pare dolazi s funkcijom automatskog otpuštanja koja može spriječiti kontinuiranu paru ako aparat ostane bez nadzora.

Nakon 10 minuta uključenog gumba za zaključavanje pare, para će se automatski zaustaviti. To je potpuno normalno.

Ponovo dvapat lagano udarite gumb za paru i aktivirat će se kontinuirana para.

HU Gőzzár

Érintse meg kétszer a gőzvezérlőt folyamatos gőzkibocsátáshoz.

Nyomja meg egyszer a gőzvezérlőt a gőzzár kikapcsolásához.

A gőzzár automatikus kioldási funkcióval rendelkezik, amely megakadályozza a folyamatos gőzkibocsátást, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyják.

A gőzzár 10 perces bekapcsolt állapota után a gőz automatikusan leáll. Ez normális jelenség.

Érintse meg újra kétszer a gőzvezérlőt, és folytatódik a gőzölés.

IT Blocco del vapore

Premere due volte il pulsante del vapore per un getto di vapore continuo.

Premere il pulsante del vapore una volta per disattivare il blocco del vapore.

Il blocco del vapore è dotato di una funzione di rilascio automatico per impedire l'erogazione di un getto di vapore continuo quando l'apparecchio viene lasciato incustodito.

Dopo 10 minuti di attivazione del blocco del vapore, il getto di vapore si interrompe automaticamente. Non si tratta comunque di un malfunzionamento dell'apparecchio.

Toccare nuovamente due volte il pulsante del vapore e per emettere un getto di vapore continuo.

МК Континуирано испуштање пареа

Притиснете го копчето за пареа два пати за континуирано испуштање пареа.

Притиснете го копчето за пареа еднаш за да го деактивирате континуираното испуштање пареа.

Континуираното испуштање пареа има функција за автоматско отпуштање, којашто може да спречи континуирано испуштање пареа ако го оставите апаратот без надзор.

По 10 минути од активирањето на континуираното испуштање пареа, пареата ќе запре автоматски. Тоа е нормално.

Повторно притиснете го копчето за пареа два пати и пареата ќе се испушта континуирано.

NL Stoomvergrendeling

Druk de stoomhendel twee keer in voor continue stoom .
Druk de stoomhendel een keer in om de stoomvergrendeling te deactiveren.

De stoomvergrendeling heeft een automatische ontgrendelingsfunctie, die continue stoom voorkomt als het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten.

Als de stoomvergrendeling tien minuten lang is geactiveerd, stopt de stoom automatisch. Dit is normaal.

Raak de stoomhendel twee keer aan om continu stoom te produceren.

NO Damplås

Trykk to ganger på dampbryteren for kontinuerlig damp.

Trykk på dampbryteren én gang for å deaktivere damplåsen.

Damplåsen leveres med automatisk utløserfunksjon, som kan forhindre kontinuerlig damping når apparatet står uten tilsyn.

10 minutter etter aktivering av damplåsen, stopper dampen automatisk. Dette er normalt.

Dobbeltrykk på dampbryteren igjen, og damp vil bli slippes ut kontinuerlig.

PT Bloqueio do vapor

Toque duas vezes no botão do vapor para obter um vapor contínuo.

Prima o botão do vapor uma vez para desativar o bloqueio do vapor.

O bloqueio do vapor é fornecido com uma função de libertação automática, que pode impedir a saída contínua de vapor quando o aparelho não é utilizado.

Após 10 minutos de ativação do bloqueio do vapor, o vapor para automaticamente. Isto é normal.

Toque novamente duas vezes no botão do vapor e o vapor será emitido continuamente.

RO Blocarea aburului

Apasă de două ori declanșatorul de abur pentru abur continuu.

Apasă o dată declanșatorul de abur pentru a dezactiva funcția de blocare a aburului.

Blocarea aburului dispune de o funcție de eliberare automată, care poate preveni generarea continuă de abur atunci când aparatul este lăsat nesupravegheat.

La 10 minute de la activarea blocării aburului, aburul se va opri automat. Acest lucru este normal.

Apasă din nou de două ori declanșatorul de abur și aburul va fi eliberat continuu.

SK Uzamknutie naparovania

Dvakrát ťuknite na aktivátor pary pre nepretržitý prúd pary.

Jedným stlačením aktivátora pary uzamknutie naparovania deaktivujete.

Uzamknutie naparovania disponuje funkciou automatického uvoľnenia, ktorá môže zabrániť nepretržitému naparovaniu, keď je zariadenie ponechané bez dozoru.

Po 10 minútach aktivovaného uzamknutia naparovania sa prúd pary automaticky vypne. Je to normálne.

Znovu dvakrát ťuknite na aktivátor pary, čím sa spustí nepretržitý prúd pary.

SL Zapiralo pare

Za neprekinjen izpust pare dvotapnite sprožilnik pare.

Za izklop zapirala pare sprožilnik pare pritisnite enkrat.

Zapiralo pare ima funkcijo samodejne sprostitve, kar preprečuje neprekinjeno oddajanje pare, ko aparat ni pod nadzorom.

Para se samodejno ustavi 10 minut po vklopu zapirala pare. To je normalno.

Za neprekinjen izpust pare znova dvotapnite sprožilnik pare.

SQ Siguresa e avullit

Shtypni dy herë çliruesin e avullit për avullim të vazhduar.

Shtypni një herë çliruesin e avullit për të çaktivizuar siguresën e avullit.

Siguresa e avullit vjen me funksion çlirimi automatik që mund të parandalojë avullimin e vazhduar kur pajisja lihet pa mbikëqyrje.

Pas 10 minutave nga aktivizimi i siguresës së avullit, avulli do të ndalojë automatikisht. Kjo është normale.

Shtypni sërish dy herë çliruesin e avullit dhe avulli do të çlirohet në mënyrë të vazhduar.

SR Osigurač za ispuštanje pare

Dvapat dodirnite dugme za paru da biste dobili neprekidni mlaz pare.

Jednom pritisnite dugme za paru da biste deaktivirali osigurač za ispuštanje pare.

Osigurač za ispuštanje pare dolazi sa funkcijom automatskog oslobađanja, koja može da spreči neprekidni mlaz pare kada se aparat ostavi bez nadzora.

Para će se automatski zaustaviti 10 minuta nakon aktiviranja osigurača za ispuštanje pare. To je normalno.

Ponovo dvapat dodirnite dugme za paru da biste dobili neprekidan mlaz pare.

SV Ånglås

Dubbeltryck på ångaktivatorn för konstant ångflöde.

Tryck på ångaktivatorn en gång för att inaktivera ånglåset.

Ånglåset har en automatisk frigöringsfunktion, vilken kan förhindra ett konstant ångflöde när apparaten lämnas obevakad.

Efter 10 minuters aktivering av ånglåset upphör ångflödet automatiskt. Det är helt normalt.

Dubbeltryck på ångaktivatorn igen så startar det konstanta ångflödet.

נעילת אדים HE

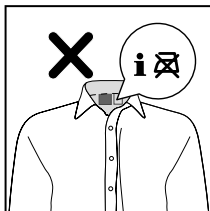
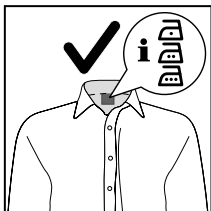
הקש פעמיים על הדק האדים לאידוי רצוף .

לחץ על הדק האדים פעם אחת כדי לבטל את נעילת האדים.

נעילת האדים מגיעה עם פונקציית שחרור אוטומטי, למניעת אידוי רצוף כאשר המכשיר נשאר ללא השגחה.

לאחר הפעלה של נעילת האדים במשך 10 דקות, הקיטור יפסיק באופן אוטומטי. תופעה זו תקינה.

הקש שוב פעמיים על הדק האדים ויפלטו אדים באופן רצוף.



EN This appliance comes with OptimalTEMP technology steam plate. It enables you to steam all types of ironable fabrics, in any order and without sorting your garments.

Warning: Do not steam on non-ironable fabrics.

RU Этот отпариватель поставляется с подошвой с технологией OptimalTEMP.

Она позволяет отпаривать все типы тканей, допускающих глажение, в любом порядке и без сортировки вещей.

Внимание! Не отпаривайте ткани, не допускающие глажение.

KK Бұл құрал OptimalTEMP технологиялық бу плитасымен келеді. Ол кез келген ретпен және киіміңізді сұрыптамастан үтіктелетін маталардың барлық түрлерін булауға мүмкіндік береді.

Ескерту: үтіктелмейтін маталарды буламаңыз.

UK Цей пристрій має парову пластину з технологією OptimalTEMP.

Вона дозволяє відпарювати будь-які типи тканин, які можна прасувати, в будь-якому порядку і без сортування одягу.

Попередження. Не відпарюйте тканину, яку не можна прасувати.

BG Този уред се доставя с плоча за пара с технологията OptimalTEMP.

Тя ви позволява да обработвате с пара всички видове подходящи за гладене тъкани във всеки ред и без да разпределяте дрехите.

Предупреждение: Не обработвайте с пара тъкани, които са неподходящи за гладене.

ET Seade on varustatud OptimalTEMP-tehnoloogiaga auruplaadiga. See võimaldab teil aurutada erinevat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjekorras ja ilma riideesemeid sorteerimata.

Hoiaatus. Ärge aurutage mittetriigitavaid materjale.

LT Prietaise yra su technologija „OptimalTEMP“ veikianti garinimo plokštė.

Ji leidžia garinti bet kokio tipo lyginamus audinius bet kokia tvarka ir nerūšiuojant.

Įspėjimas. Negerinkite nelyginamų audinių.

LV Šī ierīce ir aprīkota ar OptimalTEMP tehnoloģijas tvaika plātni. Tā ļauj apstrādāt ar tvaiku visa veida gludināmus audumus bez apģērbu šķirošanas.

Brīdinājums. Neapstrādājiet ar tvaiku audumus, ko nedrīkst gludināt.

PL Urządzenie jest wyposażone w płytę parową OptimalTEMP.

Umożliwia prasowanie parowe wszystkich typów tkanin nadających się do prasowania, w dowolnej kolejności i bez konieczności sortowania ubrań.

Ostrzeżenie: nie prasuj tkanin, które nie są do tego przeznaczone.

TR Bu cihaz, OptimalTEMP teknolojisine sahip buhar plakasıyla birlikte gelir.

Bu plaka, giysilerinizi ayırmanıza gerek kalmadan tüm ütülenebilir kumaş türlerine dilediğiniz sırada buhar uygulamanızı sağlar.

Uyarı: Ütülenmeyen kumaşlara buhar uygulamayın.

AZ Bu cihaz OptimalTEMP texnologiyasının buxar altlığı ilə birgə təqdim olunur.

Bu, istənilən qaydada və geyimlərinizi çeşidləmədən bütün ütülən parçaları buxarlamağa imkan verir.

Xəbərdarlıq: Ütülənməyən parçalara buxar verməyin.

- HY** Այս սարքը տրամադրվում է OptimalTEMP տեխնոլոգիայով պատրաստված արդյունաբերական տակդիրով:
Այն հնարավորություն է տալիս գոյություն ունեցող արդյունաբերական տեսակի արդյունաբերական գործակալները՝ ցանկացած հերթականությամբ և առանց հագուստների տեսակավորման:
Զգուշացում. Զարդարվող գործակալները գոյություն ունեցող մի արդյունաբերական:
- KA** ამ მოწყობილობას მოჰყვება OptimalTEMP-ის ტექნოლოგიით აღჭურვილი ძირი.
ის საშუალებას გაძლევთ, ნებისმიერი მიმდევრობით და დახარისხებით გარეშე ორთქლით დაამუშაოთ ყველა ტიპის ქსოვილი, რომელიც დაუთოება ექვემდებარება.
გაფრთხილება: არ დაამუშაოთ ორთქლით ქსოვილები, რომლებიც დაუთოებას არ ექვემდებარება.
- KY** Бул шайман OptimalTEMP технологиясынын буу табагы менен камсыздалган.
Ал үтүктөлө турган бардык кездемелерди каалаган иретте, кийимдериңизди бөлүштүрбөстөн буулоого жол ачат.
Эскертүү: Үтүктөлбөй турган кездемелерди буулабаңыз.
- TG** Ин дастгоҳ бо зарфи буғӣ бо технологияи OptimalTEMP мучаҳҳаз шудааст.
Он ба шумо имкон медиҳад, ки ҳама намуди матоъҳоро, ки дарзмол карда мешаванд, дар ҳама гуна тартиб ва бидуни ҷудо кардани либос буғ кунед.
Огоҳӣ: Дар матоъҳое, ки дарзмол кардан мумкин нест, буғро истифода набаред.
- TK** Bu enjam OptimalTEMP tehnologiyaly bug plitasy bilen gelyär.
Ol size eşikleriňizi islendik tertipde we toparlara bölmezden ütüklenmäge degişli matalaryň ähli görnüşlerini buglamaga mümkinçilik berýär.
Duýduryş: Ütüklenmäge degişli däl matalary bug bilen ütüklemäň.
- UZ** Bu jihoz OptimalTEMP texnologiyali bug' plitasi bilan jihozlangan.
Bu barcha turdagi dazmollanadigan matolarni har qanday tartibda va saralamasdan bug'lashga imkon beradi.
Ogohlantirish: Dazmollanmaydigan matolarni bug'lamang.

- CS** Příklad je vybaven napařovací plochou s technologií OptimalTEMP.
Tato technologie umožňuje napařování všech typů látek vhodných k žehlení, v jakémkoli pořadí, bez nutnosti třídit prádlo.
Varování: Nenapařujte látky, které nejsou vhodné k žehlení.
- DA** Dette apparat leveres med dampplade med OptimalTEMP-teknologi.
Den gør det muligt at dampe alle typer stof, der kan stryges, i vilkårlig rækkefølge og uden at sortere dit tøj.
Advarsel: Damp ikke materialer, der ikke er beregnet til strykning.
- DE** Dieses Gerät wird mit einer Dampfplatte mit OptimalTEMP Technologie geliefert.
Es ermöglicht Ihnen, alle bügelechten Stoffe in beliebiger Reihenfolge zu dämpfen, ohne die Kleidung sortieren zu müssen.
Warnung: Verwenden Sie den Dampfglätter nicht bei Stoffen, die nicht zum Bügeln geeignet sind.
- EL** Αυτή η συσκευή συνοδεύεται από πλάκα ατμού τεχνολογίας OptimalTEMP.
Σας δίνει τη δυνατότητα να σιδερώνετε με ατμό όλους τους τύπους των υφασμάτων που σιδερώνονται, με όποια σειρά θέλετε, χωρίς να χρειάζεται να ξεχωρίζετε τα ρούχα σας.
Προειδοποίηση: Μην σιδερώνετε με ατμό τα υφάσματα που δεν σιδερώνονται.
- ES** Este aparato cuenta con una placa de vapor con tecnología OptimalTEMP.
Le permite vaporizar todo tipos de prendas que se pueden planchar, en cualquier orden y sin clasificar la ropa.
Advertencia: No vaporice tejidos que no se puedan planchar.
- FI** Laitteessa on OptimalTEMP-tekniikalla varustettu höyrylevy.
Se mahdollistaa kaikkien silitystä kestävien kangastyyppien höyryttämisen missä tahansa järjestyksessä ilman vaatteiden lajittelua.
Varoitus: Älä höyrytä kankaita, jotka eivät kestä silitystä.

- FR** Cet appareil est équipé d'une plaque vapeur dotée de la technologie OptimalTEMP.
Il vous permet de défroisser tous types de tissus repassables, dans n'importe quel ordre et sans qu'il soit nécessaire de trier vos vêtements.
Attention : ne défroissez pas des tissus non repassables.
- HR** Ovaj uređaj dolazi s parnom pločom uz tehnologiju OptimalTEMP.
Omogućuje vam da parite sve vrste tkanina koje se mogu glačati, bilo kojim redoslijedom i bez razvrstavanja odjeće.
Upozorenje: nemojte glačati tkanine koje nisu pogodne za glačanje.
- HU** A készülék OptimalTEMP technológiájú gőzölőlappal rendelkezik.
Bármely vasalható anyag gőzölését lehetővé teszi, bármilyen sorrendben, a ruhadarabok szétválogatása nélkül.
Figyelmeztetés: Csak vasalható ruhaneműket gőzöljön.
- IT** Questo apparecchio viene fornito con piastra dotata di tecnologia OptimalTEMP.
Questa tecnologia consente di trattare tutti i tipi di tessuti stirabili, in qualsiasi ordine e senza smistare preventivamente i capi.
Avviso: non stirare a vapore i tessuti per i quali non è consentita la stiratura.
- MK** Ovoj aparat ima parna ploča sa tehnologija OptimalTEMP.
Taа vi oвозможува да применувате пареа на сите типови ткаенини што може да се пеглаат.
Предупредување: не применувајте пареа на ткаенини што не може да се пеглаат.
- NL** Dit apparaat wordt geleverd met een stoomplaat met OptimalTEMP-technologie.
Hiermee kunt u alle strijkbare stoffen stomen, in willekeurige volgorde en zonder uw kleding te sorteren.
Waarschuwing: stoom alleen strijkbare stoffen.

- NO** Dette apparatet leveres med en dampplate med OptimalTEMP-teknologi.
Den gjør at du kan dampe alle slags stoffer som kan strykes, uavhengig av rekkefølgen og uten å sortere plaggene.
Advarsel: Ikke damp på stoffer som ikke kan strykes.
- PT** Este aparelho está equipado com uma placa de vapor com tecnologia OptimalTEMP.
Permite vaporizar todos os tipos de tecidos que podem ser engomados, em qualquer ordem e sem ter de separar as suas peças de roupa.
Aviso: não vaporize tecidos que não podem ser engomados.
- RO** Acest aparat dispune de placă cu abur cu tehnologie OptimalTEMP.
Aceasta îți permite să calci cu abur toate tipurile de materiale care pot fi călțate, în orice ordine și fără a sorta îmbrăcămintea.
Avertisment: nu călca cu abur materialele care nu se călca.
- SK** Toto zariadenie sa dodáva s napařovacou doskou s technológiou OptimalTEMP.
Umožňuje napařovať všetky druhy látok vhodných na žehlenie, a to v ľubovoľnom poradí a bez triedenia šatstva.
Varovanie: Nenapařujte látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.
- SL** Aparat ima ploščo parne enote s tehnologijo OptimalTEMP.
Ta omogoča likanje vseh vrst tkanin, primernih za likanje, v vsakem vrstnem redu, brez ločevanja oblačil.
Pozor: s paro ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.
- SQ** Kjo pajisje vjen me pllakë avulli të teknologjisë "OptimalTEMP".
Ajo ju mundësin avullimin të gjitha tipave të tekstileve të hekursshme, me çfarëdo rendi dhe pa i sistemuar rrobat.
Paralajmërim: Mos i avulloni tekstilet e pahekursshme.
- SR** Ovaj aparat ima ploču za nanošenje pare sa tehnologijom OptimalTEMP.
Ona vam omogućava da primenjujete paru na sve vrste tkanina koje mogu da se peglaju, bilo kojim redosledom i bez sortiranja odevnih predmeta.
Upozorenje: Nemojte da primenjujete paru na tkanine koje ne mogu da se peglaju.

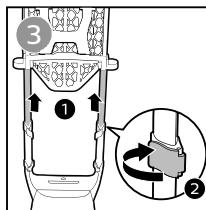
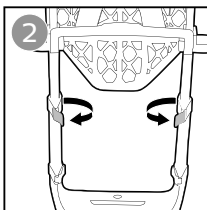
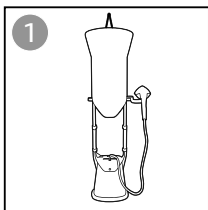
SV Den här apparaten levereras med en ångplatta med OptimalTEMP-teknik.

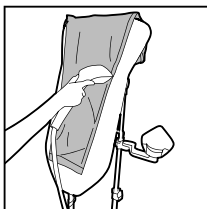
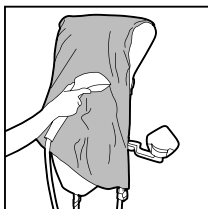
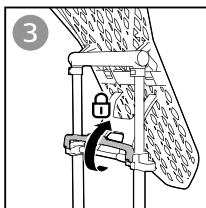
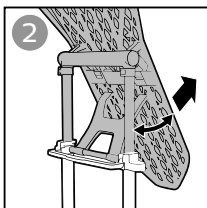
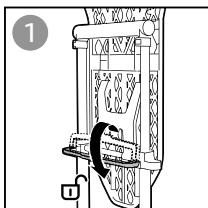
Det gör att du kan ånga alla typer av strykbara tyger, i valfri ordning och utan att sortera plaggen.

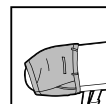
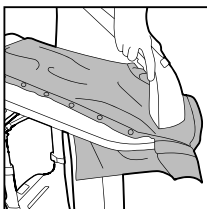
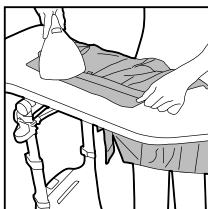
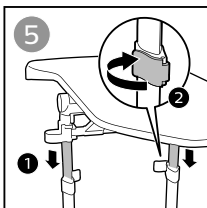
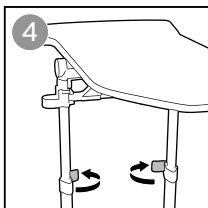
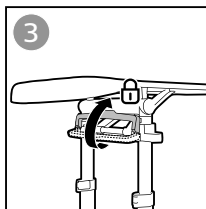
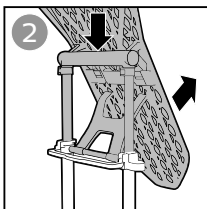
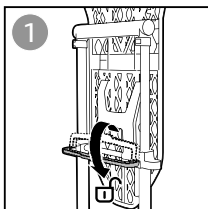
Varning! Använd inte ånga på icke-strykbara tyger.

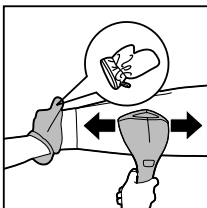
HE מכשיר זה מגיע עם לוחית אדים בטכנולוגיית OptimalTEMP. כך ניתן לגהץ באדים את כל סוגי הבדים הניתנים לגיהוץ, בכל סדר וללא מיון של הבדים.

אזהרה: אין לגהץ באדים בדים שאינם מתאימים לגיהוץ.









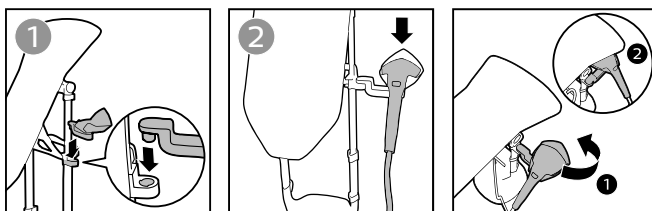
- EN** Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.
- RU** Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.
- KK** Киім ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.
- UK** Одягніть рукавичку на руку, якою ви тримаєте одяг. Рукавичка захищає вашу руку від пари, яка виходить із головки відпарювача.
- BG** Поставете ръкавицата на ръката, с която държите дрехата. Ръкавицата ще предпази ръката Ви от парата, излизаща от главата на устройството.
- ET** Pange kinnas sellesse kätte, kus hoiate riideeset. Kinnas kaitseb teie kätt auruotsakust väljuva auru eest.
- LT** Užsimaukite pirštineį ant rankos, kuria laikote drabužį. Pirštineį apsaugos ranką nuo iš garintuvo antgalio sklindančių garų.
- LV** Uzvelciet cimdu tajā rokā, kurā parasti turat apģērbu. Cimds aizsargā roku pret tvaiku no tvaicētāja galviņas.

- PL** Załóż rękawicę na rękę, którą przytrzymujesz tkaninę.
Rękawica chroni rękę przed parą z dyszy parowej.
- TR** Kumaşı tutmak için kullandığınız elinizi eldiveni takın. Eldiven, elinizi buhar üreticiden çıkan buhardan korur.
- AZ** Geyimi saxladıǵınız əlinizə əlcək taxın. Əlcək ütünün buxarlanması zamanı əlinizi buxardan qoruyur.
- HY** Հագեք ձեռնոցը այն ձեռքին, որով բռնում եք հագուստը: Ձեռնոցը պաշտպանում է ձեռքը գոլորշիով արդուկման ժամանակ:
- KA** გაიკეთეთ ხელთათმანი ხელზე, რომლითაც ტანსაცმლის დაჭერას აპირებთ. ხელთათმანი თქვენს ხელს ორთქლის უთოს თავიდან გამოშვებული ორთქლისგან დაცავს.
- KY** Кийимди кармап жаткан колуңузга мээлей кийиңиз.
Мээлей буулагычтан чыккан буудан колуңузду коргойт.
- TG** Дар дасте, ки либос доред, дастпӯшак пӯшед. Дастпӯш дастатонро аз буғи сараки деги буғӣ (пароварка) муҳофизат мекунад.
- TK** Eşigi haýsy eliňiz bilen tutýan bolsaňyz, elligi şol eliňize geýiň.
Ellik siziň eliňizi bug çykaryjynyň ujundan çykýan bugdan goraýar.
- UZ** Ushlab turgan kiyimingizni dazmollash uchun qoʻlqop qiyib oling. Qoʻlqop qoʻlingizni bugʻlatkich kallagidan chiqadigan bugʻdan saqlaydi.
- CS** Rukavici si navlečte na ruku, kterou držíte oděv. Rukavice chrání ruku před párou z hlavy napařovače.
- DA** Tag handsken på den hånd, du bruger til at holde en beklædningsgenstand. Handsken beskytter din hånd imod damp fra dampovedet.
- DE** Ziehen Sie den Handschuh auf die Hand, mit der Sie das Kleidungsstück halten. Der Handschuh schützt Ihre Hand vor dem Dampf aus der Dampfheizung.

- EL** Τοποθετήστε το γάντι στο χέρι που χρησιμοποιείτε για να κρατήσετε το ρούχο. Το γάντι προστατεύει το χέρι σας από τον ατμό που βγαίνει από τον ατμοσιδερωτή.
- ES** Póngase el guante en la mano con la que sujeta la prenda. El guante protege la mano del vapor que emite el cabezal del vaporizador.
- FI** Pue käsine siihen käteen, jossa pitelet vaatetta. Käsine suojaa käyttäsi höyrystimen päästä tulevalta höyryltä.
- FR** Enfilez le gant sur la main que vous utilisez pour tenir le vêtement. Le gant protège votre main de la vapeur s'échappant de la tête du défroisseur.
- HR** Stavite rukavicu na ruku kojom držite odjevni predmet. Rukavica štiti ruku od pare iz glave steamer glačala.
- HU** Vegye fel a kesztyűt arra a kezére, amellyel a ruhát tartja. A kesztyű megvédi a kezét a gőzölőfejből kiáramló gőztől.
- IT** Indossare il guanto sulla mano che sostiene l'indumento. Il guanto protegge la mano dal vapore emesso dalla bocchetta del sistema di stiratura.
- MK** Ставете ја ракавицата на дланката со која ја држите облеката. Ракавицата ја заштитува дланката од пареата од главата на апаратот за пареа.
- NL** Doe de handschoen aan de hand waarmee u een kledingstuk vasthoudt. De handschoen beschermt uw hand tegen stoom uit de stoomkop.
- NO** Sett hansken på hånden du bruker til å holde opp plagget. Hansken beskytter hånden mot damp fra damphodet.
- PT** Coloque a luva na mão que utiliza para segurar a peça de roupa. A luva protege a sua mão do vapor da cabeça do vaporizador.
- RO** Pune mânăşa pe mână cu care ții articolul de îmbrăcăminte. Mânăşa îți protejează mână de aburul eliberat de capul aparatului de călcat.

- SK** Na ruku, v ktorej držíte oblečenie, si nasadíte rukavicu. Rukavica ochráni vašu ruku pred parou z naparovacej hlavice.
- SL** Na roko, s katero držíte oblačilo, si nadenite rokavico. Rokavica roko ščiti pred paro iz glave parne enote.
- SQ** Vendoseni dorezën në dorën që përdorni për të mbajtur rrobën. Doreza ju mbron dorën nga avulli që del nga koka avulluese.
- SR** Rukavicu stavite na ruku kojom držite odevni predmet. Rukavica štiti ruku od pare iz glave aparata za paru.
- SV** Sätt handsken på den hand du använder för att hålla i plagget. Handsken skyddar din hand mot ångan.

HE יש לעטות את הכפפה על היד שמחזיקים בה את הבגד. הכפפה מגנה על היד מהאדים שיוצאים מראש מגהץ האדים.



EN This side docking allows you to access steamer head conveniently without the hassle of reaching high up. You can choose to use the side docking at either the right side or left side of the device.

We recommend you to switch off your continuous steam when you are using the side docking.

Caution: Keep the steamer head away from children to avoid burning.

- RU** Это боковое крепление обеспечивает удобный доступ к соплу отпаривателя без необходимости тянуться за ним вверх. Вы можете устанавливать боковое крепление как с левой, так и с правой стороны устройства.
Рекомендуем вам отключать постоянную подачу пара при использовании бокового крепления.
Внимание! Не позволяйте детям играть с соплом отпаривателя во избежание получения ожогов.
- KK** Бұл бүйірлік ұстағыш бу шығарғыш басына ыңғайлы қол жеткізуге мүмкіндік береді. Бүйірлік ұстағышты құрылғының оң жағынан немесе сол жағынан пайдалана аласыз.
Бүйірлік ұстағышты пайдалану кезінде үздіксіз буды өшіруді ұсынамыз.
Абайлаңыз: күйіп қалмас үшін бу шығарғышты балалардың қолдары жетпейтін жерде ұстаңыз.
- UK** Ця можливість стикування з боків дозволяє зручно брати головку відпарювача без потреби високо досягати. Ви можете вибрати область стикування з правого або лівого боку пристрою.
У разі використання стикування з боків рекомендуємо вимикати постійну подачу пари.
Увага! Тримайте головку відпарювача подальше від дітей для запобігання опікам.
- BG** Страничната стойка за поставяне ви позволява да имате удобен достъп до главата на уреда за пара, без да се налага да се пресягате нависоко. Можете да изберете да използвате страничната стойка за поставяне от дясната или от лявата страна на устройството.
Препоръчваме ви да изключите непрекъснатата пара, когато използвате страничната стойка за поставяне.
Внимание: Пазете главата на уреда за пара далеч от деца, за да избегнете изгаряне.
- ET** Külgdokk võimaldab teil mugavalt aurutiotsakule ligi pääseda, ilma et peaksite kõrgele üles küünitamisega vaeva nägema. Võite valida, kas kasutada külgdokki seadme paremal või vasakul küljel. Külgdoki kasutamise ajal soovitame pideva auru välja lülitada.
Ettevaatust. Põletusohu vältimiseks hoidke auruti otsak lastest eemal.

- LT** Šiame šoniniame laikiklyje patogiai pasieksite garintuvo antgalį ir jo nereikės siekti aukštai. Galite pasirinkti naudoti šoninį laikiklį dešinėje arba kairėje prietaiso pusėje. Rekomenduojame išjungti nepertraukiamą garų tiekimą, kai naudojate šoninį laikiklį.
Atsargiai. Saugokite garintuvo antgalį nuo vaikų, kad nenusidėgintų.
- LV** Šis sānu savienojums ļauj jums ērti piekļūt tvaicētāja galviņai, neveicot neērto pastiepšanos augšup. Jūs varat izvēlēties izmantot sānu savienojumu labajā vai kreisajā ierīces pusē. Mēs iesakām izslēgt nepārtraukto tvaika padevi, kad izmantotāt sānu savienojumu.
Uzmanību. Lai novērstu apdegumus, nodrošiniet, ka tvaicētāja galviņa nav pieejama bērniem.
- PL** Ta boczna stacja dokująca umożliwia wygodny dostęp do steamera bez konieczności sięgania wysoko. Można wybrać umiejscowienie stacji dokującej po prawej lub po lewej stronie urządzenia. Zalecamy wyłączenie funkcji ciągłego wytwarzania pary podczas korzystania ze stacji dokującej z boku urządzenia.
Uwaga: aby uniknąć poparzenia, trzymaj steamer z dala od dzieci.
- TR** Bu yan bağlantı noktası, buhar üretici başlığı yukarı uzanma derdi olmadan kolayca erişimeneze olanak tanır. Yan bağlantı noktasını cihazın sağ veya sol tarafında kullanmayı seçebilirsiniz.
Yan bağlantı noktasını kullanırken sürekli buhar özelliğinizi kapatmanızı öneririz.
Dikkat: Yanmayı önlemek için buhar üretici başlığı çocuklardan uzak tutun.
- AZ** Bu yan bəndləmə yuxarıya dartınmaq məcburiyyəti qalmadan asanlıqla buxar başlığını əldə etməyə imkan verir. Yan bəndləmənin cihazın sağ və ya sol tərəfində istifadə edilməsini seçə bilərsiniz.
Yan bəndləmədən istifadə edərkən, davamlı buxarı söndürməyi məsləhət görürük.
Diqqət: Yarıq xəsarətləri almamaq üçün uşaqların buxar başlığı ilə oynamasına icazə verməyin.

- HY** Այս կողային ամրակը թույլ է տալիս հեշտ հասնել շոգեարդուկի գլխիկին՝ առանց դեպի վեր ձգվելու անհրաժեշտության: Կողային ամրացումը կարող էք օգտագործել սարքի աջ կամ ձախ կողմերում: Խորհուրդ ենք տալիս անջատել գոլորշու շարունակական մատակարարումը կողային ամրակի օգտագործման ժամանակ:
- Ուշադրություն.** Շոգեարդուկի գլխիկը երեխաներից հեռու պահեք՝ այրվածքներից խուսափելու համար:
- KA** ამ გვერდითი სამაგრის გამოყენებით ორთქლის უთოს თავს მოხერხებულად მისწვდებით და მაღლა აწევა არ დაგჭირდებათ. შეგიძლიათ აიორჩიოთ გვერდითი პანელის გამოყენება მოწყობილობის მარჯვენა ან მარცხენა მხრიდან. გირჩევთ, გვერდითი სამაგრის გამოყენების დროს ორთქლის მუდმივი მიწოდება გამოართოთ.
- შენიშვნა:** დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად მოარიდეთ ბავშვებს ორთქლის უთოს თავი.
- KY** Бул капталдагы кыпчытма бийик жерге жетпей кыйналбастан буулагычтын башын колдонууга жол ачат. Капталдагы кыпчытманы түзмөктүн оң жагынан же сол жагынан колдонсоңуз болот.
- Капталдагы кыпчытманы колдонуп жатканыңызда үзгүлтүксүз буулоону өчүрүп коюшунузду сунуштайбыз.
- Эскертүү:** Күйгүзүп албоо үчүн буулагычтын башын балдардан алыс кармаңыз.
- TG** Ин васлкунии пахлӯй ба сараки деги буғй (пароварка) бидуни баланд бардоштани он дастрасии қулай фароҳам меорад. Шумо метавонед васли пахлӯиро дар тарафи рост ё чапи дастгоҳ истифода баред.
- Мо ба шумо тавсия медиҳем, ки ҳангоми истифодаи доки пахлӯ буғи доимии худро хомӯш кунед.
- Оғоҳӣ:** Деги буғй ро аз дастрасии кӯдакон нигоҳ доред, то сӯхта нашавад.
- TK** Gapdala berkitmek size ýokary uzanmazdan bug çykaryjynyň ujuna aňsatlyk bilen ýetmäge mümkinçilik berýär. Siz enjamyň sag ýa-da çep tarapynda gapdala berkidişi ulanmagy saýlap bilersiňiz.

Gapdala berkitmegi ulanýan wagtyňyzda üznüksiz bugy öçürmegi maslahat berýäris.

Seresap boluň: Ýanyklaryň öňüni almak üçin bug çykaryjy ujuny çagalara gönükdirmäň.

- UZ** Bu yon ulashma bug'latkichning kallagiga juda yuqoriga ko'tarilmasdan ham yetishga imkon beradi. Qurilmaning o'ng yoki chap tomonidagi yon ulanmani ishlatishingiz mumkin. Yon ulashmadan foydalanayotganda davomli bug'lash funksiyasini o'chirishni tavsiya etamiz.

Diqqat: Kuyishning oldini olish uchun bug'latkichni bolalardan uzoqda saqlang.

- CS** Toto postranní dokování vám umožňuje pohodlně dosáhnout na hlavu napařovače, aniž byste museli sahat vysoko. Postranní dokování můžete použít na pravé nebo na levé straně zařízení. Při používání postranního dokování doporučujeme vypnout trvalý výstup páry.

Pozor: Hlavu napařovače udržujte mimo dosah dětí, aby nedošlo k popálení.

- DA** Med denne sideplacering kan du nemt få adgang til damphovedet uden besværet med at række højt op. Du kan vælge at bruge sideplacering på enten højre eller venstre side af enheden.

Vi anbefaler, at du slukker for den konstante damp, når du bruger sideplacering.

Forsigtig: Hold damphovedet væk fra børn for at undgå forbrænding.

- DE** Durch die seitliche Aufhängung kommen Sie bequem an den Kopf der Dampfeinheit, ohne nach oben greifen zu müssen. Sie können die seitliche Aufhängung auf der rechten oder linken Seite des Geräts verwenden.

Wir empfehlen Ihnen die Funktion für einen gleichmäßigen Dampfstoß auszuschalten, wenn Sie die seitliche Aufhängung verwenden.

Warnung: Achten Sie darauf, dass der Kopf der Dampfeinheit außerhalb der Reichweite von Kindern ist, um Verbrennungen zu vermeiden.

- EL** Αυτή η πλευρική βάση σύνδεσης σας επιτρέπει να έχετε εύκολη πρόσβαση στην κεφαλή του ατμοσιδερωτή, χωρίς να χρειάζεται να φτάσετε ψηλά. Μπορείτε να επιλέξετε να χρησιμοποιήσετε την πλευρική βάση σύνδεσης στη δεξιά ή στην αριστερή πλευρά της συσκευής.
Σας συνιστούμε να απενεργοποιείτε τη συνεχή παροχή ατμού όταν χρησιμοποιείτε την πλευρική βάση σύνδεσης.
Προσοχή: Κρατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή μακριά από παιδιά για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
- ES** Esta base lateral le permite acceder cómodamente al cabezal del vaporizador sin necesidad de elevarse. Puede elegir entre utilizar la base lateral en el lado derecho o en el lado izquierdo del dispositivo.
Le recomendamos que apague el vapor continuo cuando utilice la base lateral.
Precaución: Mantenga el cabezal del vaporizador fuera del alcance de los niños para evitar quemaduras.
- FI** Telakan avulla voit käyttää höyrystimen päätä helposti ilman kurottelua. Telakkaa voi käyttää joko laitteen oikealla tai vasemmalla puolella.
Suosittelemme poistamaan jatkuvan höyrysuihkun käytöstä, kun käytät telakkaa.
Varoitus: Palovammojen ehkäisemiseksi höyrystimen pää on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- FR** Cette station d'accueil latérale vous permet d'accéder plus facilement à la tête du défroisseur. Vous pouvez choisir d'utiliser la station d'accueil latérale sur le côté droit ou gauche de l'appareil.
Nous vous recommandons de désactiver la fonction de débit de vapeur continu lorsque vous utilisez la station d'accueil latérale.
Attention : gardez la tête du défroisseur hors de portée des enfants pour éviter tout risque de brûlure.
- HR** Bočno priključivanje omogućava praktičan pristup glavi steamer glačala na način da ne morate posezati visoko gore. Možete odabrati bočno priključivanje s desne ili lijeve strane uredaja.

Preporučujemo da pri upotrebi bočnog priključivanja isključite kontinuiranu paru.

Opres: glavu steamer glačala držite podalje od djece kako biste izbjegli opekline.

HU Ez az oldalsó dokkoló lehetővé teszi, hogy kényelmesen hozzáférjen a gőzölőfejhez anélkül, hogy magasra kellene nyúlnia. Választhat, hogy az oldalsó dokkolót a készülék jobb vagy bal oldalán kívánja használni.

Javasoljuk, hogy kapcsolja ki a folyamatos gőzölést, amikor az oldalsó dokkolót használja.

Vigyázat: A gőzölőfejet tartsa távol a gyermekektől, hogy elkerülje az égési sérüléseket.

IT Il supporto laterale consente di accedere comodamente alla bocchetta del sistema di stiratura a vapore senza dover stendere le braccia verso l'alto. È possibile utilizzare il supporto laterale sul lato destro o sinistro del dispositivo.

Si consiglia di disattivare il getto di vapore continuo quando si utilizza il supporto laterale.

Attenzione: tenere la bocchetta del sistema di stiratura a vapore lontano dalla portata dei bambini per evitare ustioni.

MK Овој страничен држач ви овозможува практичен и лесен пристап до главата на апаратот за пареа. Можете да изберете да го користите страничниот држач на десната или на левата страна од уредот.

Ви препорачуваме да го исклучите континуираното испуштање пареа кога го користите страничниот држач.

Внимание: држете ја главата на апаратот за пареа подалеку од деца за да не се изгорат.

NL Met de aansluiting aan de zijkant kunt u gemakkelijk bij de stoomkop, zonder dat u omhoog moet reiken. U kunt ervoor kiezen om de zijwaartse aansluiting aan de rechter- of de linkerkant te gebruiken.

Wij adviseren om de continue stoom uit te schakelen als u de zijwaartse aansluiting gebruikt.

Let op: Hou de stoomkop uit de buurt van kinderen om brandwonden te voorkomen.

- NO** Dokking på denne siden gir deg enkel tilgang til dampodet uten å måtte strekke deg høyt opp. Du kan velge å bruke sidedokking på høyre eller venstre side av enheten.
Vi anbefaler at du slår av den kontinuerlige dampen når du bruker sidedokking.
Forsiktig: Hold dampodet borte fra barn for å unngå brannskader.
- PT** Esta base lateral permite-lhe aceder comodamente à cabeça do vaporizador sem grandes esforços. Pode optar por utilizar a base lateral no lado direito ou no lado esquerdo do dispositivo. Recomendamos que desligue o vapor contínuo quando utilizar a base lateral.
Cuidado: mantenha a cabeça do vaporizador fora do alcance das crianças para evitar queimaduras.
- RO** Suportul lateral îți permite să accesezi comod capul aparatului de călcat cu abur fără a trebui să te întinzi în sus. Poți alege să utilizezi suportul lateral fie pe partea dreaptă, fie pe cea stângă a dispozitivului.
Îți recomandăm să oprești aburul continuu atunci când utilizezi suportul lateral.
Atenție: nu lăsa capul aparatului de călcat cu abur la îndemâna copiilor, pentru a evita arsurile.
- SK** Toto bočné uchytenie vám zaisťí praktický prístup k naparovacej hlavici bez toho, že by ste sa museli načahovať do výšky. Môžete sa rozhodnúť, či budete používať bočné uchytenie na pravej alebo ľavej strane zariadenia.
Odporúčame vám, aby ste pri používaní bočného uchytenia vypli nepretržitý prúd pary.
Pozor: Držte naparovaciu hlavicu mimo dosahu detí, aby ste predišli opareniu.
- SL** Priključna postaja na tej strani omogoča priročen dostop do glave parne enote brez seganja navzgor. Priključno postajo lahko uporabljate na levi ali desni strani aparata.
Ob uporabi stranske priključne postaje priporočamo izklop neprekinjene pare.
Pozor: otrokom preprečite dostop do glave parne enote, da se ne opečejo.

SQ Ky fiksimit anësor ju mundëson arritjen e lehtë të koka avulluese pa sikletin që të zgjateni deri lart. Mund ta përdorni këtë fiksimit anësor ose në të djathtë ose në të majtë të pajisjes.

Ju rekomandojmë ta çaktivizoni avullimin e vazhduar kur përdorni fiksimit anësor.

Kujdes: Mbajeni kokën avulluese larg fëmijëve për të evituar djegiet.

SR Ovaj bočni nosač omogućava vam da praktično pristupite glavi aparata za paru bez nezgodnog posezanja visoko. Bočni nosač možete da izaberete da koristite sa desne ili leve strane aparata.

Preporučujemo da isključite neprekidni mlaz pare kada koristite bočni nosač.

Oprez: Glavu aparata za paru držite dalje od dece da biste izbegli opekotine.

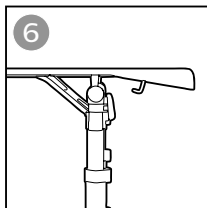
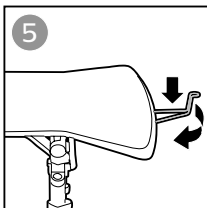
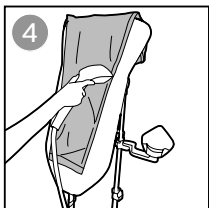
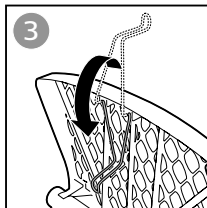
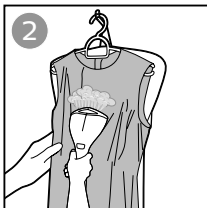
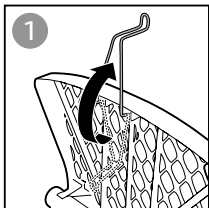
SV Den här sidodockningen gör att du smidigt får åtkomst till ånghuvudet utan att behöva sträcka dig högt upp. Du kan välja att använda sidodockningen på höger eller vänster sida om enheten.

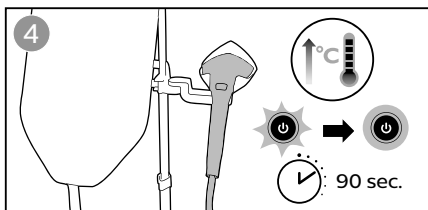
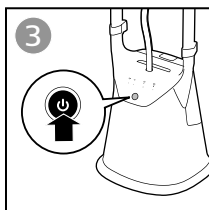
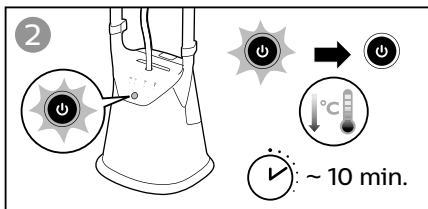
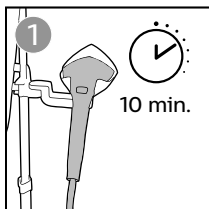
Vi rekommenderar att du stänger av det konstanta ångflödet när du använder sidodockningen.

Var försiktig! Håll ånghuvudet utom räckhåll för barn för att undvika brännskador.

HE עגינת הצד מאפשרת לך גישה לראש מגהץ האדים בלי הטרחה של להתמתח גבוה, באפשרותך לבחור אם להשתמש בעגינת הצד בצד ימין או בצד שמאל של המכשיר.

אנחנו ממליצים לכבות את האידיוי הרצוף בזמן השימוש בעגינת הצד.
אזהרה: הרחק את ראש מגהץ האדים מהישג ידם של ילדים כדי למנוע כביות.





- EN** The appliance comes with an auto shut-off feature. When the steamer head is placed onto the holder and the appliance has not been used for more than 10 minutes, the power button flashes and the appliance starts to cool down. Upon leaving the appliance untouched for the next 10 minutes, it will switch off automatically. Press the power button to let the appliance reheat.

- RU** Прибор поставляется с функцией автоотключения. Если сопло отпаривателя установлено в держатель, и прибор не используется в течение 10 минут, индикатор на кнопке питания начинает мигать, и нагревание прибора прекращается. Если не трогать прибор в течение следующих 10 минут, он автоматически отключится.

Нажмите кнопку питания, чтобы прибор снова запустил процесс нагревания.

- KK** Құрылғы автоматты өшіру мүмкіндігімен келеді.
Бу үтігі басы тұтқаға орналастырылғанда және құрылғы 10 минуттан артық пайдаланбағанда қуат түймесі жыпылықтап, құрылғы суытуды бастайды.
Құрылғыны 10 минуттай тұртусіз қалдырсаңыз, ол автоматты түрде өшеді.
Құрылғыны қайта жылыту үшін қуат түймесін басыңыз.
- UK** Пристрій має функцію автоматичного вимкнення.
Якщо головку відпарювача поставити на тримач і не користуватися пристроєм більше 10 хвилин, кнопка живлення почне блимати, а пристрій почне охолоджуватися.
Якщо залишити пристрій без нагляду на 10 хвилин, він автоматично вимкнеться.
Натисніть кнопку живлення, щоб пристрій знову почав нагріватися.
- BG** Уредът е снабден с функция за автоматично изключване.
Когато главата на уреда за пара е поставена върху държача и уредът не е използван повече от 10 минути, бутонът за запазване започва да мига и уредът започва да се охлажда.
Ако не докоснете уреда през следващите 10 минути, той ще се изключи автоматично.
Натиснете бутона за запазване, за да може уредът да загрее отново.
- ET** Seadmel on automaatse väljalülituse funktsioon.
Kui auruti otsak on hoidikusse pandud ja seadet ei ole kasutatud kauem kui 10 minutit, hakkab toitenupp vilkuma ja seade hakkab jahtuma.
Kui seadet 10 minutit ei puudutata, siis see lülitub automaatselt välja.
Vajutage veekeetja sisselülitamiseks toitenuppu.

- LT** Prietaise yra automatinio išjungimo funkcija.
Kai garintuvo antgalis padėtas ant laikiklio ir prietaisas nenaudojamas ilgiau nei 10 min., maitinimo mygtukas mirksi ir prietaisas pradeda vėsti.
Noliečiant prietaiso dar 10 min., jis automatiškai išsijungia.
Norėdami, kad prietaisas įkaistų iš naujo, paspauskite maitinimo mygtuką.
- LV** Ierīce ir aprīkota ar automātisko izslēgšanās funkciju.
Kad tvaicētāja galviņa ir novietota uz turētāja un ierīce nav izmantota vairāk kā 10 minūtes, barošanas poga sāk mirgot un ierīce sāk atdzist.
Ja ierīce netiks aizskarta nākamās 10 minūtes, tā automātiski izslēgsies.
Nospiediet barošanas pogu, lai atkal uzsildītu ierīci.
- PL** Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego wyłączenia.
Gdy dysza parowa znajduje się na uchwycie, a urządzenie nie było używane przez ponad 10 minut, przycisk zasilania miga, a urządzenie zaczyna stygnąć.
Po pozostawieniu urządzenia w stanie nienaruszonym przez kolejne 10 minut wyłączy się ono automatycznie.
Naciśnij przycisk zasilania, aby urządzenie na nowo się nagrzało.
- TR** Cihaz otomatik kapanma özelliğine sahiptir.
Buhar üretici başlık tutucuya yerleştirildiğinde ve cihaz 10 dakikadan uzun süre kullanılmadığında, güç düğmesi yanıp söner ve cihaz soğumaya başlar.
Cihazı 10 dakika boyunca dokunulmadan bıraktığınızda otomatik olarak kapanır.
Cihazın yeniden ısınması için güç düğmesine basın.
- AZ** Cihaz avtomatik söndürmə funksiyasına malikdir.
Buxar başlığı tutqaca yerləşdirilsə və cihaz 10 dəqiqə ərzində istifadə edilmirsə, işəsalma düyməsi yanıp-sönməyə başlayır və cihaz soyumağa başlayır.
Növbəti 10 dəqiqə ərzində cihaza toxunmasanız, o avtomatik olaraq sönəcək.
Cihazın yenidən qızdırılması üçün işəsalma düyməsinə basın.

- HY** Սարքն ունի ավտոմատ անջատման ֆունկցիա:
 Եթե շոգեարդուկի գլխիկը դրված է բռնիչի մեջ, և սարքը
 չի օգտագործվել ավելի քան 10 րոպե, սնուցման կոճակը
 սկսում է թարթել, և սարքը սկսում է հովանալ:
 Հաջորդ 10 րոպաների ընթացքում սարքին ձեռք չտալու
 դեպքում այն ավտոմատ կերպով կանջատվի:
 Սեղմեք սնուցման կոճակը, որպեսզի սարքը նորից սկսի
 տաքանալ:
- KA** მონეობილობას ავტომატური გამორთვის ფუნქცია აქვს.
 თუ ორთქლის უთოს თავი დამჭერშია მოთავსებული და
 მონეობილობა 10 წუთის განმავლობაში არ ამუშავებულა,
 კვების ლილაკი აციმციმდება და მონეობილობა
 გაგრილებას დაიწყებს.
 თუ მონეობილობას მომდევნო 10 წუთის განმავლობაში არ
 შეეხებით, ის ავტომატურად გამოირთვება.
 მონეობილობის ხელახლა გასაცხელებლად კვების
 ლილაკს დააჭირეთ.
- KY** Шайманда автоматтык түрдө өчүү функциясы камсыздалган.
 Буулагычтын башы кармагычка орнотулганда, шайман
 10 мүнөттөн ашык колдонулбаса, кубат баскычы күйүп
 өчүп, шайман муздап баштайт.
 Шайман дагы 10 мүнөт тийбестен калтырылса, ал
 автоматтык түрдө өчүп калат.
 Шайман кайра ысышы үчүн кубат баскычын басыңыз.
- TG** Дастгоҳ бо функсияи худкор хомӯш кардан муҷаҳҳаз аст.
 Вақте ки сараки деги буғӣ ба доранда мегузоранд ва
 дастгоҳ зиёда аз 10 дақиқа истифода намешавад, тугмаи
 барқ медурахшад ва дастгоҳ хунук мешавад.
 Агар дастгоҳ дар тӯли 10 дақиқаи дигар бетабхир монад,
 он ба таври худкор хомӯш мешавад..
 Тугмаи барқро пахш кунед, то дастгоҳ гарм шавад.
- TK** Enjam awtomatik usulda öcüriş funksiýasy bilen gelýär.
 Haçan-da bug çykaryjy uýj özünüň saklaýjysyna ýerleşdirilende
 we enjam 10 minutdan köp wagtlap ulanylmasa, güýç
 düwmesi ýanyr-öcýär we enjam sowap başlaýar.
 Şondan soň 10 minutlap enjama degilmese, ol awtomatik usulda öcýär.
 Enjamyň gaýtadan gyzmagy üçin güýç düwmesine basyň.

- UZ** Jihoz avtomatik o'chish funksiyasiga ega.
Agar bug'latkich kallagi tutqichga joylansa va jihoz 10 daqiqadan ko'proq ishlatilmasa, quvvat tugmasi chaqnaydi va jihoz sovishni boshlaydi.
Jihozga 10 daqiqa davomida tegilmasa, o'zi avtomatik o'chib qoladi.
Jihoz qayta qizishi uchun quvvat tugmasini bosing.
- CS** Příklad je vybaven funkcí automatického vypnutí.
Když umístíte hlavu napařovače do držáku a přístroj se více než 10 minut nepoužívá, tlačítko napájení bude blikat a přístroj se začne ochlazovat.
Bude-li přístroj dalších 10 minut ponechán netknutý, automaticky se vypne.
Přístroj se znovu zahřeje po stisknutí tlačítka napájení.
- DA** Apparatet leveres med en auto-sluk-funktion.
Når dampovedet er placeret på holderen, og apparatet ikke har været i brug i mere end 10 minutter, blinker tænd/sluk-knappen, og apparatet begynder at køle af.
Når apparatet ikke berøres i de næste 10 minutter, slukker det automatisk.
Tryk på tænd/sluk-knappen for at lade apparatet genopvarme.
- DE** Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion.
Wenn der Kopf der Dampfeinheit auf den Halter gesetzt wird und das Gerät länger als 10 Minuten nicht verwendet wurde, blinkt der Ein-/Ausschalter und das Gerät kühlt langsam ab.
Wenn das Gerät in den nächsten 10 Minuten nicht verwendet wird, schaltet es sich automatisch aus.
Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, damit sich das Gerät wieder aufheizt.
- EL** Η συσκευή διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.
Όταν η κεφαλή του ατμοσιδερωτή τοποθετηθεί στο εξάρτημα συγκράτησης και η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερα από 10 λεπτά, το κουμπί λειτουργίας αναβοσβήνει και η συσκευή αρχίζει να κρυώνει.
Αν δεν αγγίξετε τη συσκευή για τα επόμενα 10 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να αφήσετε τη συσκευή να θερμανθεί ξανά.

- ES** El aparato incluye una función de desconexión automática. Cuando el cabezal del vaporizador se coloca en el soporte y el aparato no se ha utilizado durante más de 10 minutos, el botón de encendido parpadea y el aparato comienza a enfriarse. Si no toca el aparato durante los próximos 10 minutos, se apagará automáticamente. Pulse el botón de encendido para que el aparato se recaliente.
- FI** Laitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto. Kun höyrystimen pää on asetettu pidikkeeseen eikä laitetta ole käytetty yli 10 minuuttiin, virtapainike vilkkuu ja laite alkaa jäähtyä. Jos laitteeseen ei kosketa seuraavaan 10 minuuttiin, se sammuu automaattisesti. Anna laitteen lämmetä uudelleen painamalla virtapainiketta.
- FR** L'appareil présente une fonction d'arrêt automatique. Lorsque la tête du défroisseur est placée dans son support et que l'appareil est inactif depuis plus de 10 minutes, le bouton de marche/arrêt se met à clignoter et l'appareil commence à refroidir. Si vous ne manipulez pas l'appareil dans un délai de 10 minutes, il s'éteint automatiquement. Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de l'appareil pour qu'il recommence à chauffer.
- HR** Aparat ima značajku za automatsko isključivanje. Ako glavu steamer glačala stavite na držač i ne upotrebljavate aparat duže od 10 minuta, gumb za uključivanje/isključivanje počet će bljeskati i aparat će se početi hladiti. Ako aparat ne dodirnete sljedećih 10 minuta, automatski će se isključiti. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako bi se aparat ponovo zagrijao.

- HU** A készülék automatikus kikapcsolási funkcióval van ellátva. Ha a gőzölőfejet a tartóra helyezi, és a készüléket több mint 10 percig nem használta, a bekapcsológomb villog, és a készülék elkezd lehűlni.
Ha a készüléket a következő 10 percben érintetlenül hagyja, az automatikusan kikapcsol.
Nyomja meg a bekapcsológombot a készülék újramelegítéséhez.
- IT** L'apparecchio è dotato di una funzione di spegnimento automatico.
Quando la bocchetta del sistema di stiratura a vapore viene posizionata sul supporto e l'apparecchio non viene utilizzato per più di 10 minuti, il pulsante di accensione lampeggia e l'apparecchio inizia a raffreddarsi.
Se l'apparecchio rimane inutilizzato per i successivi 10 minuti, si spegnerà automaticamente.
Premere il pulsante di accensione per scaldare nuovamente l'apparecchio.
- MK** Апаратот има функција за автоматско исклучување.
Кога главата на апаратот за пареа е ставена на држачот и апаратот не се користи повеќе од 10 минути, копчето за напојување трепка и апаратот почнува да се лади.
Ако не го користите апаратот во следните 10 минути, тој автоматски ќе се исклучи.
Притиснете го копчето за напојување за повторно да се загрее апаратот.
- NL** Het apparaat heeft een automatische uitschakelfunctie.
Als de stoomkop op de houder staat en het apparaat langer dan 10 minuten niet is gebruikt gaat de aan-uitknop knipperen en begint het apparaat af te koelen.
Als het apparaat nogmaals 10 minuten niet wordt gebruikt, wordt het automatisch uitgeschakeld.
Druk op de aan-uitknop om het apparaat weer op te laten warmen.
- NO** Apparatet leveres med en funksjon for automatisk avslåing.
Når damphodet er satt på holderen og apparatet ikke har vært

i bruk på 10 minutter, blinker av/på-knappen, og apparatet begynner å kjøles ned.

Hvis du lar apparatet stå uberørt de neste 10 minuttene, slås det av automatisk.

Trykk på av/på-knappen for å varme opp apparatet igjen.

PT O aparelho é fornecido com uma função de desativação automática.

Quando a cabeça do vaporizador é colocada no suporte e o aparelho não é utilizado durante mais de 10 minutos, o botão de alimentação fica intermitente e o aparelho começa a arrefecer.

Depois de não utilizar o aparelho durante os 10 minutos seguintes, este desliga-se automaticamente.

Prima o botão de alimentação para aquecer novamente o aparelho.

RO Aparatul dispune de o funcție de oprire automată.

Când capul aparatului de călcat cu abur este așezat pe suport și aparatul nu a fost utilizat de mai mult de 10 minute, butonul de pornire luminează intermitent și aparatul începe să se răcească.

Dacă aparatul nu este atins în următoarele 10 minute, acesta se va opri automat.

Apasă butonul de pornire pentru ca aparatul să se încălzească din nou.

SK Zariadenie disponuje funkciou automatického vypnutia.

Keď sa naparovacia hlavica umiestni na držiak a zariadenie sa nepoužíva dlhšie ako 10 minút, hlavný vypínač zabliká a zariadenie začne chladnúť.

Ak necháte zariadenie nedotknuté ďalších 10 minút, automaticky sa vypne.

Ak chcete zariadenie znovu zahriať, stlačte hlavný vypínač.

SL Aparat je opremljen s funkcijo samodejnega izklopa.

Če glavo parne enote postavite na nosilec in aparata več kot 10 minut ne uporabljate, začne utripati gumb za vklop/izklop in aparat se začne ohlajati.

Če se aparata ne dotaknete v naslednjih 10 minutah, se samodejno izklopi.

Ob pritisku gumba za vklop/izklop se aparat znova segreje.

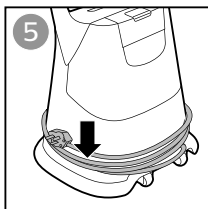
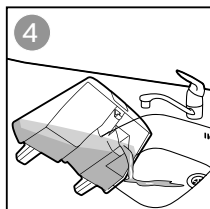
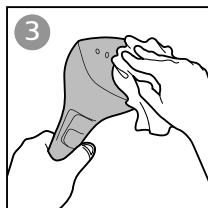
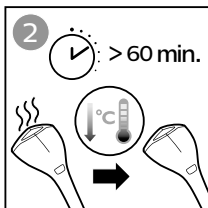
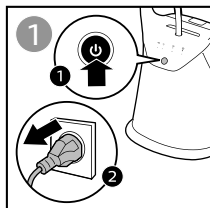
- SQ** Pajisja vjen me një funksion vetëfikjeje.
Kur koka avulluese vendoset në mbajtëse dhe pajisja nuk përdoret për më shumë se 10 minuta, butoni i ndezjes pulson dhe pajisja fillon të ftohet.
Me lënien e pajisjes të paprekur për 10 minutat e ardhshme, do të fiket automatikisht.
Shtypni butonin e ndezjes për ta lënë pajisjen të ringrohet.
- SR** Aparat dolazi sa funkcijom automatskog isključivanja.
Kada se glava aparata za paru postavi na držač, a aparat nije korišćen duže od 10 minuta, dugme za uključivanje treperi i aparat počinje da se hladi.
Ako ne budete koristili aparat još 10 minuta, on će se automatski isključiti.
Pritisnite dugme za uključivanje da biste omogućili aparatu da se ponovo zagreje.
- SV** Apparaten har en funktion för automatisk avstängning.
När ånghuvudet är placerat på hållaren och apparaten inte har använts på mer än 10 minuter blinkar strömknappen och apparaten börjar svalna.
Om apparaten inte används under de kommande 10 minuterna stängs den av automatiskt.
Tryck på strömbrytaren för att värma upp apparaten igen.

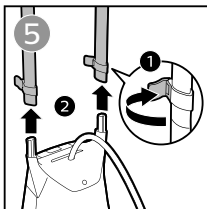
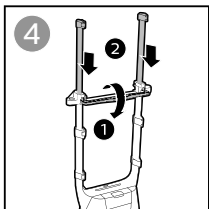
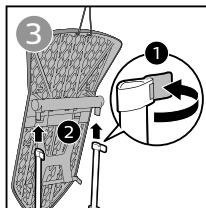
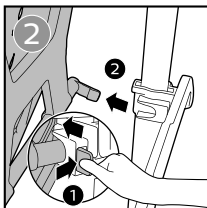
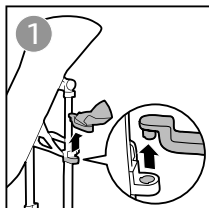
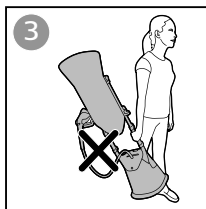
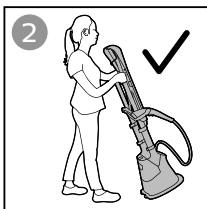
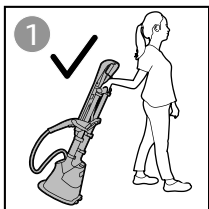
המכשיר מגיע עם תכונה לכיבוי אוטומטי. **HE**

כאשר ראש מנהיץ האדים מונח על המעמד ולא נעשה שימוש במכשיר במשך יותר מ-10 דקות, לחצן הפעלה/כיבוי יבהב והמכשיר יתחיל להתקרר.

כשהמכשיר נשאר ללא שינוי במשך 10 הדקות הבאות, הוא ייכבה אוטומטית.


לחץ על לחצן הפעלה/כיבוי כדי שהמכשיר יתחמם מחדש.















EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam.	The steamer has not heated up sufficiently (power button flashes).	Let the appliance heat up for 90 seconds. When the appliance is ready for use, the light turns steady.
	Auto shut-off has been activated when the appliance has not been used for more than 10 minutes (power button flashes).	Press the power button and wait for 90 seconds for the appliance to heat up again.
	Steam trigger has not been pressed to emit steam.	Press the steam trigger to activate steam.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Steam lock has been activated for 10 minutes.	Steam lock feature comes with automatic release function. Double tap on the steam trigger again for continuous steam (refer to ).
Water leaks out from the steamer base.	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.


Problem	Possible cause	Solution
	Water tank has been overfilled.	Fill water up to its MAX marking.
Steam lock cannot be activated.	Fail to enter steam lock function.	Double tap to activate the steam lock function (refer to ).
Steam does not stop automatically after placing the steamer head onto the holder.	Steam lock function is activated.	Press once to deactivate steam lock (refer to ).
The board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during steaming.	Steam has condensed on the board cover after a long steaming session.	Leave it to dry before storage. Replace the board cover if it has worn out. Purchase a new board cover from a Philips Authorized Service Center.
Board is shaky during use.	The poles are not installed properly or the board is not secured onto the poles.	Refer to  for correct installation.
	The board lock is not fully inserted.	Insert the two board locks fully until you hear a "click" sound (refer to ).
	The board is not fully secure in vertical position.	Make sure that the board tilting lever is in a locked position before attaching it to the poles (refer to ).



Problem	Possible cause	Solution
Board cannot be tilted or be used in horizontal position.	The board lock is not locked onto the pole.	Ensure that the board lock is in a locked position (refer to ).
	The board tilting lever has not been released.	Ensure unlocking tilting lever to allow board to be tilted to its desired position. Once a desired position is attained, lock the tilting lever to secure board. (refer to  / )
Water droplets drip from the steamer head, sometimes the appliance produces a croaking sound.	Steam condenses into water in the hose and affect smooth steam flow.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. At the start of a steaming session, set the steam setting to be in MAX mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the steamer head and stain the garment.	Chemical or additives is added into the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. Fill the water tank with water and allow it to steam out 1 full tank to rinse off chemical residues.
		For stain on garment, rinse off any stains under running water. For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.







Problem	Possible cause	Solution
	<p>Depending on where you stay, the water hardness level may be high and results in fast scale builds up.</p>	<p>Ensure that water tank is emptied after a steaming session. It is recommended to use a combination of demineralization/distilled water (50%) mixed with tap water (50%).</p> <p>At the start of a steaming session, set the steam setting to be in MAX mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.</p> <p>For stain on garment, rinse off any stains under running water.</p> <p>For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.</p>



RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара отсутствует.	Прибор недостаточно хорошо нагрелся (мигает кнопка питания).	Дайте прибору нагреться в течение 90 секунд. Индикатор начинает гореть ровным светом, когда прибор будет готов к использованию.
	Прибор не использовался более 10 минут, поэтому была активирована функция автоотключения (мигает кнопка питания).	Нажмите кнопку питания и подождите 90 секунд, пока прибор не нагреется.
	Кнопка подачи пара не была нажата; пар не подается.	Нажмите кнопку подачи пара, чтобы активировать режим подачи пара.
	Воды в резервуаре недостаточно или резервуар не установлен должным образом.	Наполните резервуар для воды и установите его должным образом.
	Блокиратор пара был активен в течение 10 минут.	Блокиратор пара имеет функцию автоматического срабатывания. Дважды нажмите кнопку подачи пара для активации постоянной подачи пара (см. )

Проблема	Возможная причина	Решение
Из основания отпаривателя вытекает вода.	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар должным образом.
	Резервуар для воды переполнен.	Наливайте воды до отметки MAX.
Блокиратор пара недоступен.	Не удалось включить функцию блокиратора пара.	Коснитесь дважды, чтобы включить функцию блокиратора пара (см. ).
Подача пара не прекращается автоматически при установке сопла отпаривателя в держатель.	Включена функция блокиратора пара.	Нажмите один раз, чтобы отключить блокиратор пара (см. ).
Во время отпаривания гладильная доска становится влажной или на одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на чехле гладильной доски во время длительного сеанса отпаривания.	Прежде чем убрать изделие на хранение, необходимо высушить его. Замените чехол гладильной доски, если он износился. Приобретите новый чехол для гладильной доски. Для получения дополнительной информации посетите веб сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру телефона указанному в гарантийном талоне.


Проблема	Возможная причина	Решение
Доска неустойчива.	Стойки установлены неверно или доска не закреплена на стойках.	См.  для получения инструкции по правильной установке.
	Фиксатор гладильной доски вставлен не полностью.	Вставьте два фиксатора гладильной доски до щелчка (см. ).
	Доска шатается в вертикальном положении.	Убедитесь, что рычаг наклона переведен в положение фиксации, прежде чем закреплять ее на стойках (см. ).
Не удается установить доску в наклонное или горизонтальное положение.	Фиксатор гладильной доски не зафиксирован на стойке.	Убедитесь, что фиксатор гладильной доски находится в зафиксированном положении (см. ).
	Рычаг наклона гладильной доски не разблокирован.	Убедитесь, что рычаг наклона гладильной доски разблокирован, чтобы вы могли установить гладильную доску в нужное положение. После установки гладильной доски в нужное положение заблокируйте рычаг наклона, чтобы зафиксировать ее. (см.  / )




Проблема	Возможная причина	Решение
Из сопла отпаривателя капает вода, иногда прибор издает булькающий звук.	Внутри шланга пар превращается в конденсат, что мешает равномерной подаче пара.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В начале сеанса отпаривания установите режим подачи пара MAX . Не направляя сопло отпаривателя на одежду, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд, чтобы капли воды вышли через отверстия.
Через сопло может выйти грязная вода, а также коричневые и белые частицы, которые могут загрязнить одежду.	Химические добавки и средства добавляются в резервуар для воды.	<p>Запрещается использовать с прибором химические средства или добавки. Наполните резервуар водой и испарите целый резервуар, чтобы вымыть остатки химикатов.</p> <p>Если на одежде остались пятна, смойте их проточной водой.</p> <p>Если пятна остались на сопле отпаривателя, вытрите его влажной тканью.</p>

Проблема	Возможная причина	Решение
	<p>В зависимости от вашего места проживания вода может быть более или менее жесткой, что будет влиять на скорость образования накипи.</p>	<p>Не забудьте опустошить резервуар с водой после сеанса отпаривания. Рекомендуется использовать 50 % дистиллированной/ деминерализованной воды и 50 % водопроводной воды. В начале сеанса отпаривания установите режим подачи пара MAX. Не направляя сопло отпаривателя на одежду, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд, чтобы капли воды вышли через отверстия.</p> <p>Если на одежде остались пятна, смойте их проточной водой.</p> <p>Если пятна остались на сопле отпаривателя, вытрите его влажной тканью.</p>



КК

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Құрылғы бу шығармайды.	Бу үтігі қажетті түрде қызбайды (қуат түймесі жыпылықтайды).	Құрылғыны шамамен 90 секунд қыздырыңыз. Құрылғы пайдалануға дайын болғанда шам тұрақты жанады.
	Құрылғы 10 минуттан артық пайдаланбағанда автоматты өшіру мүмкіндігі іске қосылды (қуат түймесі жыпылықтайды).	Құрылғыны қайта қыздыру үшін қуат түймесін басып, 90 секунд күтіңіз.
	Буды шығару үшін бу шығарғыш басылмаған.	Буды белсендіру үшін бу шығарғышты басыңыз.
	Ыдыстағы су деңгейі төмен немесе ыдыс дұрыс салынбаған.	Су ыдысын толтырыңыз және оны дұрыстап жабыңыз.
	Бу құлпы 10 минутқа белсендірілді.	Бу құлпы мүмкіндігі автоматты босату функциясымен келеді. Үздіксіз булау үшін бу шығарғышты қайта екі рет басыңыз ( бөлімін қараңыз).
Бу үтігінің түбінен су шығады.	Су ыдысы дұрыстап салынбаған.	Су ыдысын дұрыстап салыңыз.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
	Су ыдысы толып кеткен.	Суды MAX (Макс) белгісіне дейін толтырыңыз.
Бу құлпын белсендіру мүмкін емес.	Бу құлпы функциясын енгізу сәтсіз болды.	Бу құлпы функциясын белсендіру үшін екі рет басыңыз  бөлімін қараңыз).
Бу үтігі басын тұтқаға орналастырғаннан кейін бу автоматты түрде тоқтамайды.	Бу құлпы функциясы белсендірілді.	Бу құлпын ажырату үшін бір рет басыңыз  бөлімін қараңыз).
Бумен үтіктеу кезінде тақта жапқышы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады.	Ұзақ уақыт бумен үтіктеуден кейін бу тақта жапқышында конденсацияланады.	Оны сақтамастан бұрын кептіріп алыңыз. Тозған жағдайда тақта қақпағын ауыстырыңыз. Жаңа тақта жапқышын Philips өкілетті қызмет орталығынан сатып алыңыз.
Тақта пайдалану барысында шайқалады.	Тіреулер тақтаға дұрыс орнатылмаған немесе тіреулерге бекітілмеген.	Дұрыс орнату туралы ақпарат алу үшін  бөлімін қараңыз.
	Тақта құлпы толығымен салынбаған.	Екі тақта қысқышын барынша, сырт еткен дыбыс естілгенше салыңыз  қараңыз).


Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
	Тақта толығымен тік күйде бекітілмеген.	Тіректерге тіркеу алдында тақтаны еңкейту бұрышы құлыптаулы күйде екендігіне көз жеткізіңіз (🔒 бөлімін қараңыз).
Тақтайды еңкейтуге немесе көлденең күйінде пайдалануға болмайды.	Тақта құлпы тірегінде бекітілмеген.	Тақтай қысқышы жабық күйінде болғанына көз жеткізіңіз (🔒 қараңыз).
	Тақта еңісінің иінтірегі босатылмаған.	Бұғаттаудың қайырмалы иінтірегі тақтаны қалаған күйіне еңкейту мүмкіндігін беретіндігіне көз жеткізіңіз. Қажетті күйін орнатқаннан кейін тақтаны бекіту үшін еңіс иінтірегін бұғаттаңыз. (🔒 / 🛑 қараңыз)





Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
<p>Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады, кейде құрылғыдан дыбыс шығады.</p>	<p>Бу түтіктегі суға жиналып, будың бірқалыпты шығуына әсер етеді.</p>	<p>Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Булау сеансының басында бу параметрін MAX (ЕҢ ЖОҒ.) режиміне орнатыңыз. Бу үтігінің басын киімнен алыс ұстаңыз және су тамшыларының алғашқы ағынын босату үшін бу тартқышты 10 секунд басып тұрыңыз.</p>
<p>Бу үтігінің басынан лас су, қоңыр дақтар немесе ақ қабыршықтар шығып, киімге дақ түсіреді.</p>	<p>Су ыдысына химиялық немесе басқа да қоспалар қосылады.</p>	<p>Құрылғыда химикаттарды немесе қоспаларды ешқашан қолданбаңыз. Су ыдысына су құйыңыз да, химиялық қалдықтарды шаю үшін 1 толық ыдысты буға жіберіңіз.</p> <p>Киімнің дақтарын кетіру үшін дақтарды ағынды суға жуыңыз.</p> <p>Бу үтігінің басындағы дақты кетіру үшін, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.</p>

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
	<p>Қайда тұратындығыңызға байланысты, судың қаттылығы жоғары болуы мүмкін және жылдам шкалаға жинала бастайды.</p>	<p>Булау сеансынан кейін су ыдысының төгілгеніне көз жеткізіңіз. Деминерализация/ тазартылған судың (50%) ағынды суға (50%) араластырылған қоспасын қолдану ұсынылады. Булау сеансының басында бу параметрін МАХ (ЕҢ ЖОҒ.) режиміне орнатыңыз. Бу үтігінің басын киімнен алыс ұстаңыз және су тамшыларының алғашқы ағынын босату үшін бу тартқышты 10 секунд басып тұрыңыз.</p> <p>Киімнің дақтарын кетіру үшін дақтарды ағынды суға жуыңыз.</p> <p>Бу үтігінің басындағы дақты кетіру үшін, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.</p>



УК


Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не подає пари.	Відпарювач недостатньо нагрівся (блимає кнопка живлення).	Дайте пристрою нагрітися протягом 90 секунд. Коли пристрій буде готовим до використання, індикатор світитиметься без блимання.
	Було активовано автоматичне вимкнення, коли пристрій не використовувався більше 10 хвилин (блимає кнопка живлення).	Натисніть кнопку живлення і зачекайте 90 секунд, поки пристрій знову нагріється.
	Ви не натиснули кнопку відпарювання для подачі пари.	Щоб активувати подачу пари, натисніть кнопку відпарювання.
	Низький рівень води в резервуарі чи резервуар не встановлено належним чином.	Наповніть резервуар водою та встановіть його належним чином.
	Було увімкнено фіксацію подачі пари на 10 хвилин.	Функція фіксації подачі пари автоматично вимикається. Двічі натисніть кнопку відпарювання, щоб знову запустити постійну подачу пари (див. )
Із платформи відпарювача витікає вода.	Неправильно вставлено резервуар для води.	Встановіть резервуар належним чином.
	Резервуар для води переповнений.	Налийте води до позначки MAX .







Проблема	Можлива причина	Вирішення
Не вдається активувати фіксацію подачі пари.	Не вдається запустити функцію фіксації подачі пари.	Щоб увімкнути функцію фіксації подачі пари, натисніть двічі (див. ).
Після встановлення головки відпарювача на тримач подача пари не припиняється автоматично.	Увімкнено функцію фіксації подачі пари.	Натисніть один раз, щоб вимкнути фіксацію подачі пари (див. ).
Покриття дошки стає вологим або на відпареному одязі залишаються краплини води.	Після тривалого прасування з відпарюванням на покритті дошки сконденсувалася пара.	Дайте йому висохнути, перш ніж відкласти на зберігання. Замінійте покриття дошки, якщо воно зношене. Придбайте нове покриття дошки в уповноваженому сервісному центрі Philips.
Дошка хитається під час використання.	Стійки не встановлено належним чином або дошку не закріплено.	Інформацію про правильне встановлення див. тут:  .
	Фіксатор дошки не повністю вставлений.	Вставте два фіксатора дошки до кінця, поки не почуєте звук «клацання» (див. розділ ).



Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Дошка не повністю зафіксована у вертикальному положенні.	Перш ніж прикріпити дошку до стійок, перевірте, чи важіль нахилу дошки знаходиться у заблокованому положенні (див. розділ ).
Дошка не може бути нахилена або використуватися в горизонтальному положенні.	Фіксатор дошки не заблокований на стійці.	Перевірте, чи фіксатор дошки знаходиться у заблокованому положенні (див. розділ ).
	Важіль нахилу дошки не розблокований.	Розблокуйте важіль нахилу, щоб можна було нахилити дошку до бажаного положення. Вибравши бажане положення, заблокуйте важіль нахилу, щоб зафіксувати дошку. (Див. розділ  / ).
Із головки відпарювача крапає вода, а пристрій інколи видає звуки булькання.	Пара конденсується у воду в шлангу і впливає на плавний вихід пари.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. На початку сеансу обробки парюю встановіть налаштування пари у режим MAX . Тримайте головку відпарювача подалі від одягу і натисніть кнопку відпарювання на 10 секунд, щоб вивільнити перші краплі води.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
<p>Із головки відпарювача на одяг виходить брудна вода, коричневі плями або білі частинки накипу.</p>	<p>У резервуар для води додано хімічні речовини або домішки.</p>	<p>Ніколи не використовуйте хімічних речовин чи домішок. Наповніть резервуар водою і дайте повному резервуару вийти у вигляді пари для полоскання залишків хімічних речовин.</p> <p>Щоб позбутися плям на одязі, сполосніть їх під проточною водою.</p> <p>Щоб позбутися плям на головці відпарювача, протріть відкладення вологою ганчіркою.</p>
	<p>Залежно від того, де ви перебуваєте, рівень жорсткості води може бути високим, у результаті чого може швидко накопичуватися накип.</p>	<p>Після сеансу відпарювання завжди спорожнюйте резервуар для води. Рекомендується використовувати суміш демінералізованої/ дистильованої води (50%) і води з-під крана (50%). На початку сеансу обробки парюю встановіть налаштування пари у режим MAX. Тримайте головку відпарювача подалі від одягу і натисніть кнопку відпарювання на 10 секунд, щоб вивільнити перші краплі води.</p> <p>Щоб позбутися плям на одязі, сполосніть їх під проточною водою.</p> <p>Щоб позбутися плям на головці відпарювача, протріть відкладення вологою ганчіркою.</p>

**BG**

Проблем	Възможна причина	Решение
От уреда не излиза пара.	Уредът за пара не е загрял достатъчно (бутонът за захранване мига).	Оставете уреда да загрее за около 90 секунди. Когато уредът е готов за използване, светлината става постоянна.
	Автоматичното изключване е активирано, когато уредът не се използва повече от 10 минути (бутонът за захранване мига).	Натиснете бутона за захранване и изчакайте 90 секунди, за да може уредът да загрее отново.
	Спусъкът за пара не е натиснат, за да изпусне пара.	Натиснете спусъка за пара, за да активирате парата.
	Ниско ниво на водата в резервоара или резервоарът не е поставен правилно.	Напълнете водния резервоар и го поставете правилно.
	Заклучването на парата е активирано за 10 минути.	Функцията за заключване на парата се предлага с функция за автоматично освобождаване. Натиснете двукратно спусъка на парата отново за непрекъсната пара (вижте ).
От основата на уреда за пара изтича вода.	Водният резервоар не е поставен правилно.	Поставете резервоара, както трябва.
	Водният резервоар е препълнен.	Напълнете водата до означението MAX.


Проблем	Възможна причина	Решение
Заклочването на парата не може да се активира.	Неуспешно активиране на функцията за заключване на пара.	Натиснете двукратно, за да активирате функцията за заключване на парата (вижте ).
Парата не спира автоматично след поставянето на главата за пара върху държача.	Функцията за заключване на парата е активирана.	Натиснете веднъж, за да дезактивирате заключването на парата (вижте ).
По време на използването на пара покритието на дъската за гладене се овлажнява или върху дрехата има капки вода.	Парата кондензира върху покритието на дъската, след като продължително използване на пара.	Оставете да изсъхне преди съхранение. Сменете покритието на дъската, ако е износена. Закупете ново покритие за дъска от упълномощен сервизен център на Philips.
По време на работа дъската е нестабилна.	Рамката не е монтирана правилно или дъската не е фиксирана към нея.	Вижте  за правилния начин на монтиране.
	Лостът за заключване на дъската не е напълно поставен.	Поставете двата лоста на дъската докрай, докато не чуете щракащ звук (вижте ).
	Дъската не е напълно обезопасена във вертикално положение.	Уверете се, че лостът за накланяне на дъската е в заключено положение, преди да го закрепите към рамката (вижте ).
Дъската не може да се накланя или да се използва в хоризонтално положение.	Лостът за заключване на дъската не е фиксиран на рамката.	Уверете се, че лостът за заключване на дъската е в заключено положение (вижте ).



Проблем	Възможна причина	Решение
	<p>Лостът за накланяне на гъската не е освободен.</p>	<p>Уверете се, че сте отключили лоста за накланяне, за да може гъската да се наклони до желаното положение.</p> <p>След като достигнете желаното положение, заключете лоста за накланяне, за да фиксирате гъската. (вижте  / )</p>
<p>От главата за пара изтичат kankи вода, понякога уредът издава клокощ звук.</p>	<p>Парата кондензира във водата в маркуча и влияе върху плавния поток на парата.</p>	<p>Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално.</p> <p>В началото на сесията на гладене с пара задайте настройката за пара в MAX режим. Дръжте главата на уреда за пара далеч от дрехата и натиснете спусъка за пара за 10 секунди, за да освободите първоначалната струя водни kankи.</p>
<p>Мръсна вода, кафяви петна или бели частици излизат от главата на уреда за пара и оцветяват дрехата.</p>	<p>Във водния резервоар се добавят химикали или добавки.</p>	<p>Никога не използвайте химикали или добавки с уреда. Напълнете резервоара за вода с вода и го оставете да изпари 1 пълен резервоар, за да се изплакне химически остатъци.</p> <p>Ако има петна по дрехите, изплакнете всички петна по течаща вода.</p> <p>Ако има петна по главата на уреда за пара, извършете всички отлагания от главата на уреда за пара с влажна кърпа.</p>

Проблем	Възможна причина	Решение
	<p>В зависимост от това къде ще останете нивото на твърдост на водата може да е високо и да доведе до бързо увеличаване на накипа.</p>	<p>Уверете се, че водният резервоар е изпразнен след сесия на гладене с пара. Препоръчва се да използвате комбинация от деминерализирана/дестилирана вода (50%), смесена с чешмяна вода (50%). В началото на сесията на гладене с пара задайте настройката за пара в MAX режим. Дръжте главата на уреда за пара далеч от дрехата и натиснете спусъка за пара за 10 секунди, за да освободите първоначалната струя водни капки.</p> <p>Ако има петна по дрехите, изплакнете всички петна под течаща вода.</p> <p>Ако има петна по главата на уреда за пара, избършете всички отлагания от главата на уреда за пара с влажна кърпа.</p>



ET

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seadmest ei tule auru.	Auruti ei ole piisavalt kuumenenud (toitenupp vilgub).	Laske seadmel umbes 90 sekundit kuumeneda. Seade on kasutamiseks valmis siis, kui tuli jääb püsivalt põlema.
	Automaatne väljalülitus aktiveerub, kui seadet ei ole kasutatud kauem kui 10 minutit (toitenupp vilgub).	Vajutage toitenuppu ja oodake 90 sekundit, kuni seade uuesti kuumeneb.
	Aurunupule ei ole vajutatud, et auru välja lasta.	Auru aktiveerimiseks vajutage aurunuppu.
	Madal veetase paagis või paak ei ole korralikult sisestatud.	Täitke veepaak uuesti ja sisestage see õigesti.
	Aurulukk on aktiveeritud 10 minutit.	Auruluku on varustatud automaatse vabastusfunktsiooniga. Vajutage uuesti aurunupule, et saada pidevat auru (vt  .
Auruti alusest lekib vett.	Veepaak pole korralikult paigaldatud.	Sisestage veepaak õigesti.
	Veepaak on ületäidetud.	Täitke veega kuni MAX -tähiseni.


Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Aurulukku ei saa aktiveerida.	Auruluku funktsiooni käivitumine ebaõnnestus.	Vajutage kaks korda auruluku funktsiooni aktiveerimiseks (vt  .
Aur ei peatu automaatselt pärast auruti otsaku hoidikule asetamist.	Aurulukk on aktiveeritud.	Vajutage üks kord, et aurulukk välja lülitada (vt  .
Triikimislaua kate märgub või rõivastel on triikimise ajal veetilgad.	Pärast pikaajalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesse.	Enne ladustamist jätke see kuivama. Asendage triikimislaua kate, kui see on kulunud. Ostke Philipsi volitatud teeninduskeskusest uus triikimislaua kate.
Triikimislaud on kasutamise ajal ebakindel.	Postid pole õigesti paigaldatud või triikimislaud pole postide külge kinnitatud.	Õige paigaldamise kohta vt  .
	Triikimislaua lukk ei ole täielikult sisestatud.	Sisestage kaks triikimislaua lukku lõpuni, kuni kuulete klõpsu (vt  .
	Laud ei ole vertikaalasendis täielikult kinnitatud.	Enne triikimislaua postidele kinnitamist veenduge, et laua kallutamise hoob oleks lukustatud asendis (vt  .
Triikimislauda ei saa kallutada ega horisontaalasendis kasutada.	Triikimislaua lukk ei ole posti külge lukustatud.	Veenduge, et triikimislaua lukk oleks lukustatud asendis (vt  .






Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Laua kallutamise hooba ei ole vabastatud.	Veenduge, et kallutushoob oleks lukust lahti, et triikimislauda saaks kallutada soovitud asendisse. Kui soovitud asend on saavutatud, lukustage kallutushoob, et kinnitada triikimislaud. (vt  )
Auruti otsakust tilgub vett või seade tekitab vahel krooksvat heli.	Aur kondenseerub voolikusse ja mõjutab sujuvat auruvoogu.	Tõstke auruti, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Aurutamise alguses seadke auruseade režiimi MAX . Hoidke auruti otsakut rõivast eemal ja vajutage 10 sekundit aurupäästikule, et lasta välja algne veepiiskade voog.
Auruti otsakust tuleb musta vett või valgeid helbeid, pruunid plekid määrivad rõivaeset.	Veepaaki on lisatud kemikaale või lisaaineid.	Ärge kasutage seadmes kunagi kemikaale ega lisaaineid. Täitke veepaak veega ja laske veel välja auruda, et 1 paagitäiega loputada keemilised jäägid. Rõivastel olevate plekkide korral loputage kõik plekid ära jooksva vee all. Kui auruti otsak on määrdunud, pühkige kõik setted auruti otsakult niiske lapiga ära.



Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Sõltuvalt sellest, kus te elate, võib vee karedus olla kõrge ja selle tulemuseks on kiire katlakivi kogunemine.	<p>Veenduge, et veepaak tühjendatakse pärast aurutamist. Soovitatav on kasutada demineraliseeritud/ destilleeritud vee (50%) ja kraanivee (50%) segu. Aurutamise alguses seadke auruseade režiimi MAX. Hoidke auruti otsakut rõivast eemal ja vajutage 10 sekundit aurupäästikule, et lasta välja algne veepiiskade voog.</p> <p>Rõivastel olevate plekkide korral loputage kõik plekid ära jooksva vee all.</p> <p>Kui auruti otsak on määrdunud, pühkige kõik setted auruti otsakult niiske lapiga ära.</p>



LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Iš prietaiso nesklinda garai.	Garintuvas nepakankamai įkaitęs (mirksi maitinimo mygtukas).	Leiskite prietaisui kaisti 90 sek. Prietaisą galima naudoti kai lemputė nustoja mirksėti.
	Prietaisas nebuvo naudojamas ilgiau nei 10 min., todėl buvo įjungtas automatinis išjungimas (mirksi maitinimo mygtukas).	Paspauskite maitinimo mygtuką ir palaukite 90 sek., kol prietaisas vėl įkais.
	Nebuvo paspaustas garų jungiklis, kad būtų skleidžiami garai.	Norėdami įjungti garų tiekimą, paspauskite garų jungiklį.
	Mažai vandens bakelyje arba bakelis netinkamai įdėtas.	Pripildykite bakelį vandens ir tinkamai jį įdėkite.
	Garų blokatorius veikė 10 min.	Garų blokatoriaus funkcija turi automatinio išjungimo funkciją. Dar kartą du kartus palieskite garų jungiklį, kad garai sklistų nuolat (žr. ).
Vanduo teka per garintuvo pagrindą.	Netinkamai įstatytas vandens bakelis.	Tinkamai įdėkite bakelį.
	Vandens bakelis perpildytas.	Pripilkite vandens iki MAX žymės.


Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Negalima įjungti garų blokatoriaus.	Nepavyko įjungti garų blokatoriaus funkcijos.	Du kartus palieskite, norėdami įjungti garų blokatoriaus funkciją (žr. ).
Padėjus garintuvo antgalį ant laikiklio, automatiškai nesustabdomas garų tiekimas.	Įjungta garų blokatoriaus funkcija.	Paspauskite vieną kartą, kad išjungtumėte garų blokatorių (žr. ).
Lentos danga tampa drėgna arba garinant ant drabužių matosi vandens lašelių.	Ilgai garinant ant lentos dangos susidarė garų kondensato.	Prieš sandėliuodami palikite išdžiūti. Pakeiskite lentos dangą, jei ji susidėvėjo. Iš įgaliotojo „Philips“ techninės priežiūros centro įsigykite naują lentos dangą.
Naudojant lenta juda.	Netinkamai sumontuotas rėmas arba lenta nepritvirtinta prie rėmo.	Informacijos apie teisingą montavimą ieškokite  .
	Lentos fiksatorius nėra iki galo įstatytas.	Iki galo įstatykite du lentos fiksatorius taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą (žr. ).
	Lenta nėra iki galo užfiksuota vertikaliaje padėtyje.	Prieš pritvirtindami prie rėmo įsitikinkite, kad lentos pakreipimo svirtis yra užfiksuota tinkamoje padėtyje (žr. ).





Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lentos negalima pakreipti arba naudoti horizontalioje padėtyje.	Lentos fiksatorius neužfiksuotas rėme.	Įsitikinkite, kad lentos fiksatorius yra užfiksuotoje padėtyje (žr. ).
	Lentos pakreipimo svirtis nebuvo atleista.	Užtikrinkite, kad pakreipimo svirtis būtų atlaisvinta, kad lentą būtų galima pakreipti į norimą padėtį. Kai pasieksite norimą padėtį, užfiksuokite pakreipimo svirtį, kad pritvirtintumėte lentą. (žr.  / )
Iš garintuvo antgalio laša vanduo, kartais prietaisas skleidžia kvarkimo garsą.	Žarnoje garai kondensuojasi į vandenį ir veikia sklandų garų srauto tekėjimą.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Garinimo pradžioje garų nustatymą nustatykite veikti MAX režimu. Laikykite garintuvo antgalį atokiai nuo drabužio ir 10 sek. spauskite garų jungiklį, kad išleistumėte pradžioje susidariusius vandens lašelius.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
<p>Iš garintuvo antgalio išteka nešvarus vanduo, jis palieka rudas dėmes arba iš jo iškrenta baltos nuosėdos, todėl lieka dėmių ant drabužių.</p>	<p>Į vandens bakelį pilama cheminių medžiagų arba priedų.</p>	<p>Niekada su prietaisu nenaudokite chemikalų ar priedų. Pripildykite vandens bakelį vandeniu ir išgarinkite visą 1 bakelį vandens, kad išplautumėte chemikalų nuosėdas.</p> <p>Atsiradus dėmių ant drabužių, išplaukite dėmes po tekančiu vandeniu.</p> <p>Atsiradus dėmių ant garintuvo antgalio, nuvalykite nuosėdas nuo garintuvo antgalio drėgnu skudurėliu.</p>
	<p>Vietoje, kurioje esate, vandens kietumas gali būti didelis, todėl greičiau kaupiasi kalkių nuosėdos.</p>	<p>Po kiekvieno garinimo įsitikinkite, kad vandens bakelis yra tuščias. Rekomenduojama naudoti demineralizuoti ir distiliuoti vandens (50 %) mišinį, sumaišytą su vandentiekio vandeniu (50 %).</p> <p>Garinimo pradžioje garų nustatymą nustatykite veikti MAX režimu. Laikykite garintuvo antgalį atokiai nuo drabužio ir 10 sek. spauskite garų jungiklį, kad išleistumėte pradžioje susidariusius vandens lašelius.</p> <p>Atsiradus dėmių ant drabužių, išplaukite dėmes po tekančiu vandeniu.</p> <p>Atsiradus dėmių ant garintuvo antgalio, nuvalykite nuosėdas nuo garintuvo antgalio drėgnu skudurėliu.</p>



LV

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce neģenerē tvaiku.	Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis (barošanas poga mirgo).	Ļaujiet ierīcei uzsilt aptuveni 90 sekundes. Kad ierīce ir gatava lietošanai, lampiņa deg nepārtraukti.
	Automātiskā izslēgšanās funkcija tiek aktivizēta, ja ierīce nav lietota vairāk kā 10 minūtes (barošanas poga mirgo).	Nospiediet barošanas pogu un pagaidiet 90 sekundes, lai ierīce atkal uzsilst.
	Tvaika slēdzis nav nospiests, lai izdalītu tvaiku.	Nospiediet tvaika slēdzi, lai aktivizētu tvaika padevi.
	Zems ūdens līmenis tvertnē vai tvertne nav pareizi ievietota.	Atkārtoti uzpildiet ūdens tvertni un ievietojiet to pareizi.
	Tvaika aizslēgs ir aktivizēts 10 minūtes.	Tvaika aizslēga funkcija ir aprīkota ar automātisku atbrīvošanas funkciju. Vēlreiz veiciet dubultskārienu uz tvaika slēdža, lai aktivizētu nepārtrauktu tvaika padevi (skatīt  .
No tvaicētāja pamatnes izplūst ūdens.	Ūdens tvertne nav pareizi ievietota.	Pareizi ievietojiet ūdens tvertni.


Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Ūdens tvertne ir pārpildīta.	Piepildiet ūdeni līdz atzīmei MAX .
Tvaika aizslēgu nav iespējams aktivizēt.	Problēma ar tvaika aizslēga funkcijas aktivizēšanu.	Veiciet dubultskārienu, lai aktivizētu tvaika aizslēga funkciju (skatīt ).
Tvaiks automātiski neapstājas pēc tvaicētāja galvas novietošanas uz turētāja.	Tvaika aizslēga funkcija ir aktivizēta.	Nospiediet vienreiz, lai deaktivizētu tvaika aizslēgu (skatīt ).
Dēļa pārsegs kļūst slapjš, vai tvaika apstrādes laikā uz apģērba ir ūdens pilieni.	Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā dēļa pārklāja pēc ilgas gludināšanas sesijas.	Pirms novietot glabāšanā ļaujiet tam nožūt. Nomainiet gludināmā dēļa pārklāju, ja tas ir nolietojies. Iegādājieties jaunu gludināmā dēļa pārklāju no Philips pilnvarotā servisa centra.
Gludināmais dēlis lietošanas laikā nav stabils.	Balsti nav pareizi uzstādīti, vai gludināmais dēlis nav droši nostiprināts uz balstiem.	Skatiet  , lai iegūtu informāciju par pareizu uzstādīšanu.
	Gludināmā dēļa fiksators nav pilnībā ievietots.	Pilnībā ievietojiet divus dēļu fiksatorus, līdz dzirdat klikšķa skaņu (skatīt ).




Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Gludināmais dēlis nav pilnīgi drošs vertikālā pozīcijā.	Pirms dēļa piestiprināšanas pie balstiem pārliecinieties, ka dēļa savēršanas svira atrodas bloķēta stāvoklī (skatīt )
Gludināmo dēli nav iespējams noliekt vai izmantot horizontālā pozīcijā.	Gludināmā dēļa fiksators nav nofiksēts uz balsta.	Gādājiet, lai dēļa fiksators atrodas bloķēta stāvoklī (skatīt )
	Dēļa savēršanas svira nav atbrīvota.	Lai varētu gludināmo dēli sagāzt nepieciešamajā pozīcijā, atbloķējiet savēršanas sviru. Kad esat novietojis nepieciešamajā pozīcijā, nofiksējiet savēršanas sviru, lai nofiksētu dēli. (skatiet  / )
No tvaicētāja galviņas pil ūdens, ierīce dažreiz rada dīvainu skaņu.	Šļūtenē tvaiks kondensējas ūdenī un ietekmē vienmērīgu tvaika plūsmu.	Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tvaika apstrādes sesijas laikā iestatiet tvaikam iestatījumu režīmā MAX . Virziet tvaicētāja galviņu projām no apgērba un turiet nospiestu tvaika slēdzi 10 sekundes, lai atbrīvotu sākotnējo ūdens pilienu izplūšanu.






Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<p>No tvaicētāja galviņas nāk laukā netīrs ūdens, brūni pleķi vai baltas plāksnes, un tās rada traipus uz apgērba.</p>	<p>Ūdens tvertnē ir pievienotas ķīmikālijas vai piedevas.</p>	<p>Nekad nelietojiet ierīcē ķīmikālijas vai piedevas. Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un ļaujiet iztvaikot 1 pilnai ūdens tvertnei, lai to izskalotu ķīmiskās atliekas.</p> <p>Ja uz apgērba ir traipi, noskalojiet tos tekošā ūdenī.</p> <p>Ja traipi ir uz tvaicētāja galviņas, notīriet jebkādas atliekas no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu.</p>
	<p>Atkarībā no jūsu uzturēšanās vietas ūdens cietības līmenis var būt augsts un sekmēt ātru kaļķakmens veidošanos.</p>	<p>Pēc tvaicēšanas sesijas gādājiet, lai tvertne būtu iztukšota. Ieteicams izmantot demineralizēta un destilēta ūdens (50 %) kombināciju, kam piejaukts krāna ūdens (50 %). Tvaika apstrādes sesijas laikā iestatiet tvaikam iestatījumu režīmā MAX. Virziet tvaicētāja galviņu projām no apgērba un turiet nospiestu tvaika slēdzi 10 sekundes, lai atbrīvotu sākotnējo ūdens pilienu izplūšanu.</p> <p>Ja uz apgērba ir traipi, noskalojiet tos tekošā ūdenī.</p> <p>Ja traipi ir uz tvaicētāja galviņas, notīriet jebkādas atliekas no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu.</p>



PL

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie produkuje pary.	Steamer nie nagrzał się dostatecznie (przycisk zasilania miga).	Poczekaj 90 sekund, aż urządzenie się nagrzej. Gdy urządzenie jest gotowe do użycia, wskaźnik świeci światłem ciągłym.
	Funkcja automatycznego wyłączania została aktywowana, gdy urządzenie nie było używane przez ponad 10 minut (przycisk zasilania miga).	Naciśnij przycisk zasilania i poczekaj 90 sekund, aż urządzenie ponownie się nagrzej.
	Przycisk włączania pary nie został naciśnięty w celu emitowania pary.	Naciśnij przycisk włączania pary, aby włączyć wytwarzanie pary.
	Niski poziom wody w zbiorniku lub zbiornik został nieprawidłowo zamontowany.	Napełnij zbiornik wodą i zamontuj go w prawidłowy sposób.
	Blokada pary została włączona na 10 minut.	Funkcja blokady pary jest wyposażona w funkcję automatycznego zwalniania. Ponownie dwukrotnie naciśnij przycisk włączania pary, aby uzyskać ciągły strumień pary (patrz ).


Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Z podstawy steamera wycieka woda.	Zbiornik wody nie został prawidłowo zamontowany.	Włóż zbiornik w prawidłowy sposób.
	Zbiornik wody został przepełniony.	Napełnij wodą do oznaczenia MAX.
Nie można włączyć blokady pary.	Nie można włączyć funkcji blokady pary.	Dotknij dwukrotnie, aby włączyć funkcję blokady pary (patrz ).
Uwalnianie pary nie zatrzymuje się automatycznie po umieszczeniu dyszy parowej na uchwycie.	Funkcja blokady pary została włączona.	Naciśnij raz, aby wyłączyć blokadę pary (patrz ).
Pokrowiec na deskę jest wilgotny lub krople wody pojawiają się na odzieży podczas prasowania.	Para skrapla się na pokrowcu na deskę po długiej sesji prasowania parą.	Pozostaw go do wyschnięcia przed schowaniem. Jeśli pokrowiec na deskę jest zużyty, należy go wymienić. Kup nowy pokrowiec na deskę w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Podczas pracy deska drży.	Elementy stojaka nie zostały prawidłowo zamontowane lub deska nie została bezpiecznie przymocowana do stojaka.	Prawidłową instalację opisano tutaj  .







Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Blokada deski nie jest prawidłowo zamontowana.	Włóż do końca dwie blokady deski, aż usłyszysz „kliknięcie” (patrz ).
	Deska nie jest całkowicie zabezpieczona w pozycji pionowej.	Przed przymocowaniem dźwigni pochylenia deski do elementów stojaka upewnij się, że jest ona zablokowana (patrz ).
Deski nie można przechylać ani używać w pozycji poziomej.	Blokada deski nie jest zablokowana na stojaku.	Upewnij się, że blokada deski jest w pozycji zablokowanej (patrz ).
	Dźwignia pochylenia deski nie została zwolniona.	Upewnij się, że dźwignia pochylenia jest odblokowana, aby umożliwić jej pochylenie do żądanej pozycji. Po osiągnięciu żądanej pozycji zablokuj dźwignię pochylenia w celu zabezpieczenia deski. (patrz  / )
Z dyszy parowej wydobywają się krople wody, a czasem urządzenie wydaje niepokojący dźwięk.	Para skrapla się w wodę w wężu i wpływa na płynny przepływ pary.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować węż w pionie. Na początku prasowania ustaw tryb pary na MAX. Trzymając głowicę steamera z dala od odzieży, naciskaj przycisk włączania pary przez 10 sekund, aby uwolnić początkowy strumień kropeł wody.



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
<p>Z głowicy steamera wydobywa się brudna woda, brązowe plamy lub białe płatki, które plamią ubranie.</p>	<p>Do zbiornika z wodą dodawane są substancje chemiczne lub dodatki.</p>	<p>Nigdy nie używaj środków chemicznych ani innych dodatków. Napełnij zbiornik wody i poczekaj, aż woda z 1 pełnego zbiornika wyparuje, aby wypłukać pozostałości substancji chemicznych.</p> <p>W przypadku plam na ubraniu należy je wypłukać pod bieżącą wodą.</p> <p>W celu usunięcia plam z dyszy parowej wytrzyj ją wilgotną szmatką.</p>
	<p>W zależności od miejsca pobytu poziom twardości wody może być wysoki, co skutkuje szybkim osadzaniem się kamienia.</p>	<p>Upewnij się, że zbiornik wody został opróżniony po zakończeniu prasowania. Zaleca się użycie wody destylowanej/ demineralizowanej (50%) zmieszanej z wodą z kranu (50%).</p> <p>Na początku prasowania ustaw tryb pary na MAX. Trzymając głowicę steamera z dala od odzieży, naciśnij przycisk włączania pary przez 10 sekund, aby uwolnić początkowy strumień kropel wody.</p> <p>W przypadku plam na ubraniu należy je wypłukać pod bieżącą wodą.</p> <p>W celu usunięcia plam z dyszy parowej wytrzyj ją wilgotną szmatką.</p>



TR

Sorun	Nedeni	Çözüm
Cihaz buhar üretmiyor.	Buhar üretici yeterince ısınmamıştır (güç düğmesi yanıp söner).	Cihazın ısınması için 90 saniye bekleyin. Cihaz kullanıma hazır hale geldiğinde ışık sürekli yanar.
	Cihaz 10 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığında güvenli otomatik kapanma işlevi devreye girmiştir (güç düğmesi yanıp söner).	Güç düğmesine basın ve cihazın tekrar ısınması için 90 saniye bekleyin.
	Buhar yaymak için buhar tetiğine basılmamıştır.	Buharı etkinleştirmek için buhar tetiğine basın.
	Haznedeki su miktarı yeterli değildir veya hazne düzgün takılmamıştır.	Su haznesini yeniden doldurun ve düzgün bir şekilde takın.
	Buhar kilidi 10 dakika için etkinleştirildi.	Buhar kilidi özelliği, otomatik serbest bırakma işleviyle birlikte gelir. Sürekli buhar için buhar tetiğine tekrar çift dokununuz (bkz. ).
Buhar üreticinin tabanından su damlıyor.	Su haznesi düzgün takılmamıştır.	Su haznesini düzgün bir şekilde takın.
	Su tankı aşırı doldurulmuştur.	Hazneyi MAX işareatine kadar doldurun.



Sorun	Nedeni	Çözüm
Buhar kilidi etkinleştirilemiyor.	Buhar kilidi işlevine girilemiyor.	Buhar kilidi fonksiyonunu etkinleştirmek için çift dokunun (bkz. ).
Buhar üretici başlığı tutucuya yerleştirildikten sonra buhar otomatik olarak durmaz.	Buhar kilidi fonksiyonu etkin.	Buhar kilidini devre dışı bırakmak için bir kez basın (bkz. ).
Ütü masası kılıfı ıslanıyor veya buharlama sırasında kumaş üzerinde su damlacıkları oluşuyor.	Uzun süre buharlama yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.	Kaldırmadan önce kurumaya bırakın. Yıprandıysa ütü masası kılıfını değiştirin. Philips Yetkili Servis Merkezinden yeni bir ütü masası kılıfı satın alın.
Ütü masası kullanım sırasında sarsılıyor.	Ütü masasının bacakları düzgün şekilde takılmamıştır veya ütü masası, bacaklara sabitlenmemiştir.	Doğru kurulum için bkz.  .
	Masa kilidi tam olarak takılmamış.	Bir "klik" sesi duyana kadar iki masa kilidini tamamen yerleştirin (bkz.  .
	Masa dikey konumda tam olarak sabitlenmemiş.	Masanın yatırma kolunun, bacaklara takmadan önce kilitli konumda olduğundan emin olun (bkz.  .
Ütü masası yatırılmaz veya yatay konumda kullanılamaz.	Masa kilidi bacağa kilitlenmemiştir.	Masa kilidinin, kilitli konumda olduğundan emin olun (bkz.  .





Sorun	Nedeni	Çözüm
	Masa yatırma kolu serbest bırakılmamış.	Masayı istenen konuma yatırmak için yatırma kolunun kilidini açtığınızdan emin olun. İstlenen konuma ulaşıldıktan sonra, masayı sabitlemek için yatırma kolunu kilitleyin. (bkz  / )
Buhar üretici başlığından su damlacıkları akıyor veya bazen cihaz garip sesler çıkarıyor.	Buhar, hortumdaki suya yoğunlaşır ve buhar akışının sorunsuz olmasını sağlar.	Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldırın. Buharlama seansının başında buhar ayarını MAX moduna getirin. Buhar üretici başlığı giysiden uzak tutun ve ilk su damlacıklarının dışarı çıkması için buhar tetiğine 10 saniye basın.
Buhar üretici başlıktan kirli su, kahverengi atıklar veya beyaz tortular çıkıyor ve giysiyi lekeliyor.	Su haznesine kimyasal maddeler veya katkı maddeleri eklenmiştir.	Cihazda kesinlikle kimyasal maddeler veya katkı maddeleri kullanmayın. Su haznesini suyla doldurun ve kimyasal kalıntıları durulamak için 1 dolu hazneyi buharlaştırmasına izin verin. Kumaş üzerinde leke varsa, musluk suyu altında yıkayın. Buhar üretici başlıkta leke varsa buhar üretici başlığındaki kalıntıları nemli bir bezle silin.



Sorun	Nedeni	Çözüm
	Bulduğunuz yere bağlı olarak su sertliği seviyesi yüksek olabilir ve hızlı kireç birikmesine neden olur.	<p>Buharlama işleminden sonra su haznesinin boşaltıldığından emin olun. Musluk suyu (%50) ile karıştırılmış demineralize/ damıtılmış su (%50) kombinasyonunun kullanılması tavsiye edilir. Buharlama seansının başında buhar ayarını MAX moduna getirin. Buhar üretici başlığı giysiden uzak tutun ve ilk su damlacıklarının dışarı çıkması için buhar tetiğine 10 saniye basın.</p> <p>Kumaş üzerinde leke varsa, musluk suyu altında yıkayın.</p> <p>Buhar üretici başlıkta leke varsa buhar üretici başlığındaki kalıntıları nemli bir bezle silin.</p>



AZ

Problem	Mümkün səbəb	Həll
Ütü buxar vermir.	Buxarlayıcı kifayət qədər qızmayıb (işəsalma düyməsi yanıb-sönür).	Cihazı 90 saniyə qızdırın. Cihaz istifadəyə hazır olduqda göstərici sabit işıqla yanır.
	Cihaz 10 dəqiqədən çox istifadə edilmədikdə avtomatik söndürmə aktivləşir (işəsalma düyməsi yanıb-sönür).	İşəsalma düyməsini basın və cihazın yenidən qızması üçün 90 saniyə gözləyin.
	Buxarın verilməsi üçün buxar tətiyi basılmamışdır.	Buxarın verilməsini aktivləşdirmək üçün buxar tətikləyicisinə basın.
	Su qabında kifayət qədər su yoxdur və ya qab düzgün daxil edilməyib.	Su qabını yenidən doldurun və onu düzgün daxil edin.
	Buxar kilidləyicisi 10 dəqiqəlik aktivləşdirilib.	Buxar kilidləmə funksiyası avtomatik buraxılış funksiyası ilə təqdim olunur. Davamlı buxar verilməsi üçün buxar tətiyinə yenidən iki dəfə toxunun (baxın: ).
Buxar təmələndən su sızır.	Su qabı düzgün daxil edilməyib.	Su qabını düzgün daxil edin.
	Su qabı çox doldurulub.	Suyu MAKSİMUM işarəsinə kimi doldurun.
Buxar kilidini aktivləşdirmək mümkün deyil.	Buxar kilidi funksiyasını qoşmaq mümkün olmadı.	Buxar kilidi funksiyasını aktivləşdirmək üçün iki dəfə toxunun (baxın:  .


Problem	Mümkün səbəb	Həll
Buxar başlığını tutqaca qoyduqdan sonra buxar avtomatik olaraq dayanır.	Buxar kilidi funksiyası aktivləşdirilir.	Buxar kilidləmə funksiyasını deaktiv etmək üçün bir dəfə basın (baxın: ).
Ütü masasının örtüyü nəmlənir və ya buxarlanarkən geyimdə su damcıları yaranır.	Uzun müddət buxarlandıqdan sonra ütü masasının örtüyündə buxar əmələ gəlir.	Masanı yığıdırmazdan əvvəl onu qurudun. Əgər ütü masasının örtüyü köhnəlibsə, onu əvəzləyin. Philips-in rəsmi xidmət mərkəzindən yeni ütü masası örtüyü alın.
Ütü masası istifadə olunan zaman titrəyir.	Ya dayaqlar düzgün quraşdırılmayıb, ya da ütü masası dayağa yaxşı bərkidilməyib.	Düzgün quraşdırmaq üçün baxın:  .
	Ütü masasının kilidi tam daxil edilməyib.	"Şaqqıltı" səsi (baxın: ) eşitməyincə iki ütü masası kilidini tamamilə daxil edin.
	Ütü masası şaquli vəziyyətdə tam təhlükəsiz olmur.	Ütü masasının əyilmə qolunu dayaqlara birləşdirməmişdən əvvəl onun kilidli vəziyyətdə olduğundan əmin olun (baxın:  .
Ütü masası əyilə və ya üfüqi vəziyyətdə istifadə edilə bilməz.	Ütü masasının kilidi dayağa kilidlənməyib.	Ütü masasının kilidinin kilidli vəziyyətdə olduğuna əmin olun (baxın:  .

Problem	Mümkün səbəb	Həll
	Ütü masasının əyilmə qolu işə salınmayıb.	Ütü masasının istədiyiniz istiqamətə əyilməsini təmin etmək üçün əyilmə qolunun kilidini açdığınızdan əmin olun. İstədiyiniz istiqamətə çatdıqdan sonra ütü masasını mühafizə etmək üçün əyilmə qolunu kilidləyin. (baxın:  / )
Buxar başlığından su damcıları axır, bəzən isə cihaz qur-qur səsi çıxır.	Şlanqın içərisində buxar vahid buxar paylamına mane olan kondensata çevrilir.	Şlanqı düzəltmək üçün buxar başlığını şaquli şəkildə qaldırın. Buxarlanma prosesini başladığınız zaman buxarın verilməsi parametrlərini MAKSİMUM rejiminə təyin edin. Buxar başlığını geyimə yönəltmədən, dəliklərdən su damlalarının çıxması üçün buxar tətiyini 10 saniyə ərzində basıb saxlayın.
Buxar başlığından çirkli su, qəhvəyi ləkələr və ya ağ hissəciklər çıxıb geyimi ləkələyə bilər.	Su qabına kimyəvi vasitələr və ya əlavələr tökülüb.	Cihazda heç vaxt kimyəvi vasitələr və ya əlavələrdən istifadə etməyin. Su qabını su ilə doldurun və kimyəvi qalıqları təmizləmək üçün 1 dolu qabı buxarlandırın. Geyimdə ləkə qaldıqda isə onu axan suyun altında yuyun. Buxar başlığında ləkələr qalıbsa, buxar başlığından çöküntüləri nəm parça ilə təmizləyin.



Problem	Mümkün səbəb	Həll
	<p>Yaşadığınız yerdən asılı olaraq, suyun sərtlik səviyyəsi yüksək ola bilər ki, bu da çöküntülərin artma sürətinə təsir edəcək.</p>	<p>Buxarlanmanı bitirdikdən sonra su qabını boşaltmağı unutmayın.</p> <p>Deminalizasiya/distillə edilmiş suyun (50%) kran suyu (50%) ilə qarışdırılması tövsiyə edilir.</p> <p>Buxarlanma prosesini başladığınız zaman buxarın verilməsi parametrlərini MAKSİMUM rejiminə təyin edin. Buxar başlığını geyimə yönəltmədən, dəliklərdən su damlalarının çıxması üçün buxar tətiyini 10 saniyə ərzində basıb saxlayın.</p> <p>Geyimdə ləkə qaldıqda isə onu axan suyun altında yuyun.</p> <p>Buxar başlığında ləkələr qalıbsa, buxar başlığından çöküntüləri nəm parça ilə təmizləyin.</p>



HY

Խնդիր	Քննարավոր պատճառ	Լուծում
Սարքը գոլորշի չի արտադրում:	Շոգեարդուկը բավականաչափ չի տաքացել (սնուցման կոճակը թարթում է):	Թողեք, որպեսզի սարքը տաքանա 90 վայրկյան: Երբ սարքը պատրաստ է օգտագործման, լույսը չի թարթում:
	Սարքը չի օգտագործվել ավելի քան 10 րոպե, այդ պատճառով ավտոմատ անջատման ֆունկցիան ակտիվացել է (սնուցման կոճակը թարթում է):	Սեղմեք սնուցման կոճակը և սպասեք 90 վայրկյան, մինչև սարքը նորից տաքանա:
	Գոլորշու մատակարարման կոճակը չի սեղմվել, որպեսզի գոլորշի արձակվի:	Սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ գոլորշու մատակարարման ռեժիմն ակտիվացնելու համար:
	Տարայի ջրի մակարդակը ցածր է կամ տարան կարգին տեղադրված չէ:	Լցրեք ջրի տարան և այն ձիշտ տեղադրեք:
	Գոլորշու արգելափակիչն արդեն 10 րոպե ակտիվացված է:	Գոլորշու արգելափակիչն ունի ավտոմատ արգելափակման ֆունկցիա: Գոլորշու շարունակական մատակարարման համար նորից երկու անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը (տես ):
Ջրի արտահոսք շոգեարդուկի հիմքից:	Ջրի տարան ձիշտ տեղադրված չէ:	Ձիշտ տեղադրեք տարան:

Խնդիր	Յնարավոր պատճառ	Լուծում
	Ձրի տարան գերցված է:	Լցրեք ջուրը մինչև MAX նշումը:
Գոլորշու արգելափակիչը հնարավոր չէ ակտիվացնել:	Չի հաջողվել միացնել գոլորշու արգելափակման ֆունկցիան:	Երկու անգամ սեղմեք՝ գոլորշու արգելափակման ֆունկցիան միացնելու համար (տես ):
Գոլորշու մատակարարումը ավտոմատ կերպով չի դադարում՝ շոգեարդուկի գլխիկը բռնիչի մեջ դնելուց հետո:	Գոլորշու արգելափակման ֆունկցիան միացված է:	Մեկ անգամ սեղմեք՝ գոլորշու արգելափակումն անջատելու համար (տես ):
Գոլորշիով արդուկման ժամանակ տախտակը խոնավանում է կամ հագուստի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	Գոլորշիով երկար արդուկելուց հետո գոլորշին կուտակվել է տախտակի ծածկոցի վրա:	Չորացրեք այն պահելուց առաջ: Փոխեք տախտակի ծածկոցը, եթե այն մաշվել է: Գնեք տախտակի նոր ծածկոց Philips-ի լիազորված սպասարկման կենտրոնից:
Օգտագործման ժամանակ տախտակը կայուն չէ:	Ինակները ճիշտ տեղադրված չեն, կամ տախտակն ամրացված չէ հենակներին:	Ճիշտ տեղադրումն համար տես  :
	Տախտակի սևեռիչն ամբողջությամբ տեղադրված չէ:	Տեղադրեք տախտակի երկու սևեռիչներն ամբողջությամբ, մինչև չլսեք «կտտոցի» ձայնը (տես ):
	Տախտակը ծոճվում է ուղղահայաց դիրքում:	Համոզվեք, որ տախտակի թեքման լծակը ֆիքսված դիրքում է՝ նախքան հենակներին ամրացնելը (տես 'ս ):
Տախտակը չի կարող թեքվել կամ օգտագործվել հորիզոնական դիրքում:	Տախտակի սևեռիչը ֆիքսված չէ հենակի մեջ:	Համոզվեք, որ տախտակի սևեռիչը ֆիքսված դիրքում է (տես ):

Խնդիր	Ֆնարավոր պատճառ	Լուծում
	Տախտակի թեքման լծակը բաց չի թողնվել:	Ապակողպեք թեքման լծակը, որպեսզի տախտակը թեքվի ձեր ուզած դիրքով: Երբ հասնեք ձեր ուզած դիրքին, ֆիքսեք թեքման լծակը՝ տախտակն ամրացնելու համար: (տես  / )
Շոգեարդուկի գլխիկից ջուր է կախում, երբեմն սարքը դլլոցի ծայն է արծակում:	Ճկափոկի մեջ գոլորշին խտանում և ջուր է դառնում, ինչը խանգարում է գոլորշու համաչափ մատակարարմանը:	Բարձրացրեք շոգեարդուկի գլխիկը՝ Ճկափոկն ուղղահայաց դիրքով ուղղելու համար: Գոլորշիով արդուկելու սկզբում գոլորշու մատակարարումը դրեք MAX ռեժիմի վրա: Շոգեարդուկի գլխիկը հեռու պահելով հագուստից՝ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը 10 վայրկյան, որպեսզի ջրի կաթիլները դուրս գան անցքերից:
Շոգեարդուկի գլխիկից դուրս են գալիս կեղտոտ ջուր, շագանակագույն կամ սպիտակ մասնիկներ, որոնք կարող են կեղտոտել հագուստը:	Ջրի տարայում ավելացվում են քիմիական նյութեր կամ հավելանյութեր:	Երբեք մի օգտագործեք քիմիական նյութեր կամ հավելանյութեր սարքի հետ: Ջրի տարան լցրեք ջրով և թողեք, որպեսզի 1 լրիվ տարայի ջուրը գոլորշիանա՝ քիմիական մնացորդները մաքրելու համար: Եթե հագուստի վրա բծեր են մնացել, լվացեք դրանք հոսող ջրով: Եթե բծեր են մնացել շոգեարդուկի գլխիկի վրա, խոնավ շորով սրբեք մնացորդները:




Խնդիր	Ֆնարավոր պատճառ	Լուծում
	<p>Կախված ձեր բնակության վայրից, ջուրը կարող է ավելի շատ կամ քիչ կոշտ լինել, ինչը կազդի նստվածքի առաջացման արագության վրա:</p>	<p>Մի մոռացեք գոլորշիով արդուկելուց հետո ջրի տարան դատարկել: Խորհուրդ է տրվում ծորակի ջրի հետ (50%) օգտագործել դեմիներալիզացված / թորած ջուր (50%): Գոլորշիով արդուկելու սկզբում գոլորշու մատակարարումը դրեք MAX ռեժիմի վրա: Շոգեարդուկի գլխիկը հեռու պահելով հագուստից՝ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը 10 վայրկյան, որպեսզի ջրի կաթիլները դուրս գան անցքերից:</p> <p>Եթե հագուստի վրա բծեր են մնացել, լվացեք դրանք հոսող ջրով:</p> <p>Եթե բծեր են մնացել շոգեարդուկի գլխիկի վրա, խոնավ շորով սրբեք մնացորդները:</p>



KA

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
<p>მონყობილობა არ გამოსცემს ორთქლს.</p>	<p>ორთქლის უთო კარგად არ გაცხელებულა (კვების ღილაკი ციმციმებს).</p>	<p>დაელოდეთ მონყობილობის გაცხელებას 90 წამის განმავლობაში. ინდიკატორი თანაბარ სინათლეს გამოსცემს, როცა მონყობილობა მზად იქნება გამოყენებისთვის.</p>
	<p>მონყობილობა არ ამუშავებულა 10 წუთზე მეტი ხნის განმავლობაში. ამიტომ, ავტომატური გამორთვის ფუნქცია გააქტიურდა (კვების ღილაკი ციმციმებს).</p>	<p>დააჭირეთ კვების ღილაკს და დაელოდეთ 90 წამი, სანამ მონყობილობა არ გაცხელდება.</p>
	<p>ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკზე არ დაგიჭერიათ თითი და ორთქლის მიწოდება არ ხდება.</p>	<p>ორთქლის მიწოდების რეჟიმის გასააქტიურებლად დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს.</p>
	<p>რეზერვუარში წყალი არასაკმარისია ან რეზერვუარი სათანადოდ არ დამონტაჟებულია.</p>	<p>ხელახლა შეავსეთ რეზერვუარი წყლით და დააყენეთ სათანადოდ.</p>
	<p>ორთქლის ბლოკირატორი აქტიური იყო 10 წუთის განმავლობაში.</p>	<p>ორთქლის ბლოკატორს ავტომატური ამუშავების ფუნქცია აქვს. ორთქლის მუდმივი მიწოდების გასააქტიურებლად ორჯერ შეეხეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს (იხილეთ ).</p>

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
ორთელის უთოს ძირიდან წყალი ჟონავს.	წყლის რეზერვუარი არასწორადაა ჩასმული. წყლის რეზერვუარი გადავსებულია.	სწორად ჩასვით რეზერვუარი. წყალი ჩაასხით MAX ნიშნულამდე.
ორთელის ბლოკატორის გააქტიურება შეუძლებელია.	ორთელის ბლოკატორის ფუნქციის ჩართვა ვერ მოხერხდა.	ორთელის ბლოკატორის გასააქტიურებლად ორჯერ შეეხეთ (იხილეთ ).
ორთელის მიწოდება ავტომატურად არ წყდება მას შემდეგ, რაც ორთელის უთოს თავს დამჭურში მოათავსებთ.	ჩართულია ორთელის ბლოკატორის ფუნქცია.	ორთელის ბლოკატორის გამოსართავად ერთხელ დააჭირეთ (იხილეთ ).
ორთელით დამუშავების პროცესში დაფა სველდება ან ტანსაცმელზე წყლის წვეთები ჩნდება.	ორთელით ხანგრძლივი დამუშავების შემდეგ დაფაზე ორთელი დაგროვდა.	შენახვამდე აუცილებელია მისი გაშრობა. შეცვალეთ დაფის ჩალითა, თუ ის გაიცივია. შეიძინეთ დაფის ახალი ჩალითა Philips-ის ავტორიზებულ სერვისცენტრში.
გამოყენების დროს დაფა ირყევა.	დგარები არაა სათანადოდ დამონტაჟებული ან დაფა არაა დამაგრებული დგარებზე.	იხილეთ  სწორი ინსტალაციის შესახებ ინსტრუქციის მისაღებად.
	დაფის ფიქსატორი სრულად არაა ჩასმული. ვერტიკალურ მდგომარეობაში დაფა ირყევა.	ჩასვით დაფის ორი ფიქსატორი ბოლომდე, ტკაცუნის გაგონებამდე (იხილეთ ). არ დაგავიწყდეთ დაფის დახრის ბერკეტის ფიქსაცია დგარებზე დამაგრებამდე (იხილეთ ).

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
დაფის დახრა ან გამოყენება ჰორიზონტალურ პოზიციაში არ შეიძლება.	დაფის ფიქსატორი არ ფიქსირდება დგარზე.	დარწმუნდით, რომ დაფის ფიქსატორი ჩაკეტილი პოზიციაშია (იხილეთ ).
	დაფის დახრის სახელური არ არის გაშვებული.	დარწმუნდით, რომ დახრის განბლოკვის სახელური იძლევა დაფის სასურველ პოზიციაზე დახრის საშუალებას. სასურველი პოზიციის მიღწევის შემდეგ დააფიქსირეთ დახრის სახელური დაფის დასამაგრებლად. (იხილეთ  / )
ორთქლის უთოს თავიდან წყალი მოწვეთავს, ზოგჯერ მოწყობილობა ბუებუყის ხმას გამოსცემს.	მიღში ორთქლი გარდაიქმნება წყლად, რაც ხელს უშლის ორთქლის თანაბარ მიწოდებას.	ასწიეთ ორთქლის უთოს თავი და ვერტიკალურ მდგომარეობაში გაასწორეთ მილი. ორთქლით დამუშავების დაწყებისას დააყენეთ ორთქლის მიწოდების რეჟიმი MAX . ორთქლის უთოს თავი ტანსაცმლისგან შორს დაიჭირეთ და ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს დააჭირეთ 10 წამის განმავლობაში ნახვრეტებიდან წყლის წვეთების გამოსაშვებად.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
<p>ორთქლის უთოს თავიდან გამოდის ბინძური წყალი, ყავისფერი ან თეთრი ნაწილაკები, რომლებიც ტანსაცმელს ალაქავებს.</p>	<p>წყლის რეზერვუარში დამატებულია ქიმიური ნივთიერებები ან დანამატები.</p>	<p>აკრძალულია მოწყობილობასთან ქიმიური ნივთიერებების ან დანამატების გამოყენება. რეზერვუარი წყლით აავსეთ და დაელოდეთ 1 სავე რეზერვუარის აორთქლებას ქიმიური ნივთიერებების ნარჩენების გამოსარეცხად.</p> <p>თუ ლაქა ტანსაცმელზე დარჩება, გამდინარე წყლით ჩამორეცხეთ.</p> <p>თუ ლაქა ორთქლის უთოს თავზე დარჩება, სველი ქსოვილით მოაშორეთ.</p>
	<p>თქვენი საცხოვრებელი ადგილიდან გამომდინარე, წყალი შეიძლება ზედმეტად ხისტი იყოს, რაც ნაღვეს სწრაფად წარმოქმნის.</p>	<p>დაორთქლის პროცედურის შემდეგ არ დაგვიწყდეთ წყლის რეზერვუარის დაცლა. რეკომენდებულია დემინერალიზებული/გამოხილი წყლისა (50%) და ოჰანის წყლის (50%) კომბინირებული ნარევის გამოყენება.</p> <p>ორთქლით დამუშავების დაწყებისას დააყენეთ ორთქლის მიწოდების რეჟიმი MAX. ორთქლის უთოს თავი ტანსაცმლისგან შორს დაიჭირეთ და ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს დააჭირეთ 10 წამის განმავლობაში ნახურეებიდან წყლის წვეთების გამოსაშვებად.</p> <p>თუ ლაქა ტანსაცმელზე დარჩება, გამდინარე წყლით ჩამორეცხეთ.</p> <p>თუ ლაქა ორთქლის უთოს თავზე დარჩება, სველი ქსოვილით მოაშორეთ.</p>



КУ

Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
Шаймандан буу чыкпай жатат.	Буулагыч жетиштүү деңгээлде ысыган жок (кубат баскычы күйүп өчүп жатат).	Шайманды 90 секунд ысытып алыңыз. Шайман колдонууга даяр болгондо, жарык бир калыпта болупкалат.
	Шайман 10 мүнөттөн ашык колдонулбай калганда, автоматтык түрдө өчүү функциясы иштеп баштаган (кубат баскычы күйүп өчөт).	Шайман кайра ысышы үчүн кубат баскычын басып, 90 секунд күтө туруңуз.
	Буу чыгаруу үчүн буу машасы басылган эмес.	Бууну иштетүү үчүн буу машасын басыңыз.
	Челекте суунун деңгээли төмөн же челек туура салынган эмес.	Челекке суу толтуруп, аны туура салыңыз.
	Буу кулпусу 10 мүнөт иштеген.	Буу кулпусу функциясы автоматтык түрдө бошотуу функциясы менен камсыздалган. Үзгүлтүксүз буулоо үчүн буу машасын кайра эки жолу басыңыз (🔘 бөлүмүн караңыз).
Буулагычтын түбүнөн суу агып жатат.	Суу челеги туура салынган эмес.	Челекти туура салыңыз.
	Суу челеги ашыкча толтурулган.	Сууну MAX белгисине чейин толтуруңуз.


Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
Суу кулпусу иштетилбей жатат.	Суу кулпусу функциясына кирбей калды.	Суу кулпусу функциясын иштетүү үчүн эки жолу басыңыз ( бөлүмүн караңыз).
Буулагычтын башын кармагычка орноткондон кийин буу автоматтык түрдө токтобой жатат.	Буу кулпусу функциясы иштетилген.	Буу кулпусу функциясын токтотуу үчүн бир жолу басыңыз ( бөлүмүн караңыз).
Буулоо учурунда тактанын кабы суу болуп же кийимде суу тамчылары калып жатат.	Узакка созулган буулоодон кийин тактанын кабына буу тер болуп калып калган.	Аны кургатып алыңыз. Эгер такта кабы эскирип калган болсо, аны алмаштырыңыз. Жаңы такта кабын Ыйгарым укуктуу Philips тейлөө борборунан сатып алыңыз.
Колдонуу учурунда такта чайпалып жатат.	Таякчалар жакшы орнотулган эмес же такта таякчага бекитилген эмес.	Туура орнотуу үчүн  бөлүмүн караңыз.
	Тактаны бекиткич толук салынган эмес.	Тактанын эки бекиткичин “чык” эткен добуш чыккыча толук салыңыз ( бөлүмүн караңыз).
	Тигинен турганда такта бекем болбой жатат.	Таякчаларга бекитээрден мурда тактаны кыйшайтуучу тутка кулпуланган абалда экенин тактаңыз ( бөлүмүн караңыз).





Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
<p>Тактаны горизонталдык абалга кыйшайтуу же ошондой абалда колдонуу мүмкүн эмес.</p>	<p>Тактанын бекиткичи таякчага бекибей жатат.</p>	<p>Тактанын бекиткичи кулпуланган абалда экендигин текшерипиз ( бөлүмүн караңыз).</p>
	<p>Тактаны кыйшайтуу туткасы бошотулган эмес.</p>	<p>Такта керектүү абалга кыйшайтылышы үчүн кыйшайтуу туткасын ачууну унутпаңыз.</p> <p>Керектүү абалге келгенден кийин тактаны бекитүү үчүн кыйшайтуу туткасын жабыңыз. ( /  бөлүмүн караңыз)</p>
<p>Буулагычтын башынан суу тамчылап, кээде шаймандан чыркыраган үн чыгып жатат.</p>	<p>Буу шлангдын ичинде тер болуп отуруп, буунун тегиз чыгуусуна тоскоол болот.</p>	<p>Шлангды тигинен түздөө үчүн буулагычтын башын көтөрүңүз.</p> <p>Буулоо процессин баштаарда, буу жөндөөсүн MAX режимине коюңуз. Буулагычтын башын кийимден алыс кармап, суу тамчыларын чыгаруу үчүн буу машасын 10 секунд басып туруңуз.</p>





Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
<p>Буулагычтын башынан кир суу, күрөң тактар же ак бүртүктөр чыгып, кийимди булгап жатат.</p>	<p>Суу челегине химикат же кошундулар кошулган.</p>	<p>Шайман менен химикаттар же кошундуларды эч качан колдонбоңуз. Химиялык калдыктарды чайкап, кетирип салуу үчүн суу челегин суу менен толтуруп, аны толугу менен буулантып чыгарыңыз.</p> <p>Кийимдеги такты агып жаткан суу менен чайкап чыгарыңыз.</p> <p>Буулагычтын башындагы такты нымдуу чүпүрөк менен сүрүп, буулагычтын башында топтолгон нерсени чыгарыңыз.</p>
	<p>Жашаган жериңизге жараша суунун катуулук деңгээли жогору болуп, кебээрдин тез орношуна алып келип жаткан болушу мүмкүн.</p>	<p>Буулоо процессинен кийин суу челегин бошотуп коюну унутпаңыз.</p> <p>Деминералдаштырылган/ тузсуздандырылгансуу (50%) менен кран суусун (50%) аралаштырып колдонуу сунушталат.</p> <p>Буулоо процессин баштаарда, буу жөндөөсүн MAX режимине коюңуз. Буулагычтын башын кийимден алыс кармап, суу тамчыларын чыгаруу үчүн буу машасын 10 секунд басып туруңуз.</p> <p>Кийимдеги такты агып жаткан суу менен чайкап чыгарыңыз.</p> <p>Буулагычтын башындагы такты нымдуу чүпүрөк менен сүрүп, буулагычтын башында топтолгон нерсени чыгарыңыз.</p>



TG

Мушкилот	Сабаби эҳтимоли	Ҳал
Таҷҳизот буғ истеҳсол намекунад.	Деги буғӣ (пароварка) ба қадри кофӣ гарм нашудааст (тугмаи барқ медурахшад).	Бигзор дастгоҳ дар давоми 90 сония гарм шавад. Вақте ки дастгоҳ барои истифода омода аст, чароғ мӯътадил мегардад.
	Вақте ки дастгоҳ зиёда аз 10 дақиқа истифода намешавад, хомӯшкунии худкор фаъл карда мешавад (тугмаи барқ дурахшад).	Тугмаи барқро пахш кунед ва 90 сония интизор шавед, то дастгоҳ дубора гарм шавад.
	Куланги (триггер) буғ барои пахш кардани буғ пахш нашудааст.	Барои фаъл кардани буғ куланги (триггери) буғро пахш кунед.
	Сатҳи пасти об дар зарф ё зарф дуруст ворид карда нашудааст.	Зарфи обро дубора пур кунед ва дуруст ҷойгир кунед.
	Қулфи буғӣ барои 10 дақиқа фаъл карда шудааст.	Хусусияти қулфи буғ бо функцияи озодкунии худкор меояд. Барои буғи пайваста дубора ба куланги (триггери) буғ ламс кунед (нигаред ба ).
Аз базаи пароход об чорӣ мешавад.	Зарфи об дуруст ҷойгир карда нашудааст.	Зарфро дуруст ҷойгир кунед.
	Зарфи об аз ҳад зиёд пур шудааст.	Обро то ҳадди худ пур кунед MAX аломатгузорӣ.

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Ҳал
Қулфи бугро фаъол кардан ғайриимкон аст.	Ба функцияи қулфи буг ворид нашуд.	Барои фаъол кардани функцияи қулфи буг, ду маротиба клик кунед (нигаред ба ).
Пас аз гузоштани сараки деги бугӣ (пароварка) ба доранда буг худкор қать намешавад.	Функцияи қулфи буг фаъол аст.	Барои хомӯш кардани қулфи буг як маротиба пахш кунед (ниг ).
Сарпӯши тахта тар мешавад ё дар вақти буг дар болои либос қатраҳои об пайдо мешаванд.	Буг пас аз як чаласаи тӯлонии бугӣ дар муқоваи тахта конденсация шудааст.	Пеш аз нигоҳдорӣ онро хушк кунед. Сарпӯши тахтаро иваз кунед, агар он фарсуда шуда бошад. Сарпӯши нави тахтаро аз маркази хидматрасонии Philips харед.
Ҳангоми истифода тахта ларзон мешавад.	Сутунҳо дуруст насб нашудаанд ё тахта ба сутунҳо часпонида нашудааст.	Мурочиат кунед ба  барои насби дуруст.
	Қулфи тахта пурра ворид карда нашудааст.	Ду қуфли тахтаро пурра ворид кунед, то даме ки садои "клик"-ро нашунавед "клик" овоз (ба мурочиат кунед ).

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Ҳал
	Тахта дар ҳолати амудӣ пурра таъмин нест.	Боварӣ ҳосил кунед, ки фишанги ҳамворкунии тахта пеш аз ба сутунҳо васл кардан дар ҳолати қуфл аст (ниг ).
Тахтаро ҳам кардан ё дар ҳолати уфуқӣ истифода бурдан мумкин нест.	Қулфи тахта ба сутун қулф карда нашудааст.	Боварӣ ҳосил кунед, ки қулфи тахта дар ҳолати қуфл аст (ба муроҷиат кунед ).
	Фишанги нишебии тахта озод карда нашудааст.	Боварӣ ҳосил кунед, ки фишанги озодкунии гардиш ба шумо имкон медиҳад, ки тахтаро ба ҳолати дилхоҳ ҳам кунед. Пас аз расидан ба мавқеи дилхоҳ, фишанги нишебро қулф кунед, то тахтаро сахт кунед. (ба муроҷиат кунед  / )
Аз сараки деги буғӣ (пароварка) қатраҳои об чорӣ мешаванд, баъзан дастгоҳ садои гириякунанда мебарорад.	Буғ ба об дар шланг конденса мешавад ва ба ҷараёни ҳамвори буғ таъсир мерасонад.	Сараки деги буғӣ (пароварка) боло кунед, то шлангро амудӣ рост кунед. Дар оғози ҷаласаи буғӣ, танзимоти буғро дар он ҷойгир кунед MAX режим. Сараки деги буғӣ (пароварка) аз либос дур нигоҳ доред ва куланги (триггери) буғро 10 сония пахш кунед, то ҷараёни аввалаи қатраҳои об озод карда шавад.



Мушкилот	Сабаби эҳтимоли	Ҳал
<p>Оби ифлос, доғҳои қаҳваранг ё донаҳои сафед аз сари буғ берун меоянд ва либосро доғдор мекунанд.</p>	<p>Ба зарфи об кимиёвӣ ё иловагиҳо илова карда мешаванд.</p>	<p>Ҳеҷ гоҳ бо асбоб кимиёвӣ ё иловагиҳоро истифода набаред. Зарфи обро бо об пур кунед ва ба он иҷозат диҳед, ки 1 зарфи пурро барои шустан хомӯш кунад боқимондаҳои кимиёвӣ.</p> <p>Дар мавриди доғ дар либос ҳама доғҳоро дар оби равон шӯед.</p> <p>Дар мавриди доғ дар сари деги буғӣ ҳама амонатҳои сари паровозро бо матои намӣ тоза кунед.</p>
	<p>Вобаста аз он, ки шумо дар кучо истодед, сатҳи саҳтии об метавонад баланд бошад ва боиси пайдоиши миқёси зуд мегардад.</p>	<p>Боварӣ ҳосил кунед, ки зарфи об пас аз чаласаи буғ ҳоли карда мешавад. Тавсия дода мешавад, ки омезиши оби деминерализатсия/оби тозашуда (50%) бо оби лӯла (50%) омехта карда шавад. Дар оғози чаласаи буғӣ, танзимооти буғро дар он ҷойгир кунед MAX режим. Сараки деги буғӣ (пароварка) аз либос дур нигоҳ доред ва куланги (триггери) буғро 10 сония пахш кунед, то ҷараёни аввалаи қатраҳои об озод карда шавад.</p> <p>Дар мавриди доғ дар либос ҳама доғҳоро дар оби равон шӯед.</p> <p>Дар мавриди доғ дар сари деги буғӣ ҳама амонатҳои сари паровозро бо матои намӣ тоза кунед.</p>



TK

Mesele	Ähtimal sebäbi	Çözgüdi
Enjam bug çykarmaýar.	Enjam ýeterlik gyzmandyr (güýç düwmesi ýanyp-öçýär).	Enjamyň 90 sekuntlap gyzmagyna garaşyň. Enjam ulanyşa taýýar bolanda çyra birsyhly ýanyp durýar.
	Enjam 10 minutdan köp wagtlap ulanylmandygy sebäpli awtomatik öçüriş funksiýasy işjeňleşdirilipdir (güýç düwmesi ýanyp-öçýär).	Güýç düwmesine basyň we enjamyň gaýtadan gyzmagy üçin 90 sekunt garaşyň.
	Bug çykarmak üçin bug goýberiji düwmä basylmandyr.	Bug çykarmagy işjeňleşdirmek üçin bug goýberiji düwmä basyň.
	Gapdaky suw az ýa-da gap göwnejaý dakylmandyr.	Suw gabyny gaýtadan dolduryň we ony ýerine göwnejaý dakyň.
	Bug gulpy 10 minutlap işjeň bolupdyr.	Bug gulpy awtomatik işe goýberiş funksiýasy bilen gelýär. Üznüksiz bug üçin bug goýberiji düwmä iki gezek basyň (serediň ).
Bug çykýan esasdan suw damýar.	Suw gaby ýerine göwnejaý dakylmandyr.	Gaby ýerine göwnejaý edip dakyň.
	Suw gaby çendenaşa doldurylypdyr.	MAX belgisine çenli suw bilen dolduryň.
Bug gulpuny işjeňleşdirip bolmaýar.	Bug gulpy funksiýasyna girip bolmaýar.	Bug gulpy funksiýasyny işjeňleşdirmek üçin iki gezek basyň (serediň ).

Mesele	Ähtimal sebäbi	Çözgüdi
Bug çykaryjy ujy ony saklaýja ýerleşdirilenden soň bug çykmagy awtomatik usulda saklanmaýar.	Bug gulpy funksiýasy işjeňleşdirilen.	Bug gulpuny öçürmek üçin bir gezek basyň (serediň ).
Ütük edilyän wagtynda ütük tagtasynyň örtügi çyg bolýar ýa-da ütüklenýän eşikde suw damjalary bar.	Uzak wagtlap buglamagyň netijesinde bug ütük tagtasynyň örtüginde suwa öwrülipdir.	Ony amarda saklamazdan ozal guradyň. Ütük tagtasynyň örtügi könelen bolsa, ony çalşyryň. Phillips ygtyýarly hyzmat ediş merkezinden ütük tagtasynyň täze örtüginini satyn alyň.
Ütük tagtasy ulanylyan wagty sandyraýar.	Sütünleri göwnejaý gurnalmandyr ýa-da ütük tagtasy sütünlere berkidilmändir.	Dogry gurnamak üçin  serediň.
	Ütük tagtasynyň gulpy doly girizilmedik.	Ütük tagtasynyň iki gulpuny tykgyldy sesini eşidýänçäňiz doly giriziň (serediň ).
	Ütük tagtasy dik ýagdaýda doly berkidilmedik.	Ütük tagtasyny sütünlere dakmazdan ozal ütük tagtasyny egmek üçin tutawajyň gulply ýagdaýdadygyna göz ýetiriň (serediň ).
Ütük tagtasy eplenilmeli ýa-da kese ýagdaýda ulanylmaly däldir.	Ütük tagtasynyň gulpy sütüne gulplanan däl.	Ütük tagtasynyň gulpynyň gulplanan ýagdaýdadygyna göz ýetiriň (serediň ).

Mesele	Ähtimal sebäbi	Çözgüdi
	<p>Ütük tagtasyny egýän tutawaç goýberilmedi.</p>	<p>Ütük tagtasynyň islenilýän ýere tarap egmek üçin egýän tutawajyň gulpdan açlandygyna göz ýetiriň.</p> <p>Islenilýän ýere ýetilende bolsa, ütük tagtasyny berkitmek üçin egýän tutawajy gulplaň. (serediň  / )</p>
<p>Bug çykaryjy ujundan suw damjalary damýar, käwagt enjamdan jygyldy sesi çykýar.</p>	<p>Bug şlangyň içinde suwa öwrülýär we buguň birsydyrgyn akmagyna täsir edýär.</p>	<p>Şlangy dik ýagdaýa getirmek üçin bug çykaryjy ujuny ýokary galdyryň. Bug çykarmagy başladanyňzda bug sazlamasyny MAX tertibine düzüň. Ilkibaşda çykýan suw damjalaryny goýbermek üçin bug çykaryjy ujuny eşikden başga tarapa tutuň we bug goýberiji düwmä 10 sekuntlap basyň.</p>
<p>Suw çykaryjy ujundan hapa suw, goňur tegmiller ýa-da ak köpükler çykýar we eşikde tegmil galdyryýar.</p>	<p>Suw gabyna himikat ýa-da goşundylar goşulypdyr.</p>	<p>Enjamda hiç haçan himikat ýa-da goşundylary ulanmaň. Suw gabyny suw bilen dolduryň we himikat galyndylarynyň ýuwlup aýrylmagy üçin 1 doly gabyň bugaryp gutarmagyna garaşyň.</p> <p>Eşikde galan tegmilleri aýyrmak üçin eşigi akyp duran suwuň aşagynda ýuwuň.</p> <p>Bug çykaryjy ujundaky tegmili aýyrmak üçin bug çykaryjy ujundaky çökündileri cygly mata bilen süpürüp aýryň.</p>



Mesele	Ähtimal sebäbi	Çözgüdi
	<p>Ýerleşän ýeriňize baglylykda suwuň gatylyk derejesi ýokary bolup we galyndynyň çalt emele gelmegine ýol açyp biler.</p>	<p>Bug berlip bolandan soň suw gabynyň boşadylandygyna göz ýetiriň.</p> <p>Mineralsyzlaşdyrylan/ distillirlenen suwy (50%) şäheriň suw ulgamyndan gelyän suw (50%) bilen goşup ulanmak maslahat berilýär.</p> <p>Bug çykarmagy başladanyňyzda bug sazlamasyny MAX tertibine düzüň. Ilkibaşda çykýan suw damjalaryny goýbermek üçin bug çykaryjy ujuny eşikden başga tarapa tutuň we bug goýberiji düwmä 10 sekuntlap basyň.</p> <p>Eşikde galan tegmilleri aýyrmak üçin eşigi akyp duran suwuň aşagynda ýuwuň.</p> <p>Bug çykaryjy ujundaky tegmili aýyrmak üçin bug çykaryjy ujundaky çökündileri çygly mata bilen süpürip aýryň.</p>



UZ

Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechimi
Jihozdan bug' chiqmayapti.	Bug'latkich yetarlicha qizimagan (quvvat tugmasi chaqnaydi).	Jihozni 90 soniya qizdiring. Jihoz foydalanishga tayyor bo'lsa, chiroq barqaror yonadi.
	Jihozdan 10 daqiqadan ko'p muddat foydalanilmagan bo'lsa, avtomatik o'chirish faollashtirilgan (quvvat tugmasi chaqnaydi).	Quvvat tugmasini bosing va jihoz qizib olishi uchun 90 soniya kutib turing.
	Bug' triggeri bug' ajratish uchun bosilmagan.	Bug'ni faollashtirish uchun bug' triggerini bosing.
	Bakda suv miqdori oz yoki bak to'g'ri o'rnatilmagan.	Bakni to'ldiring va to'g'ri joylang.
	Bug'lashni qulflash 10 daqiqadan beri faol.	Bug'lashni qulflash parametri avtomatik to'xtaydi. Davomli bug'lash uchun bug' triggerini qayta ikki marta bosing (🔍 mavzusiga qarang).
Bug'latkich asosidan suv sizib chiqmoqda.	Suv baki to'g'ri o'rnatilmagan.	Bakni to'g'ri joylang.
	Suv baki me'yordan ortiq to'ldirib yuborilgan.	Suv bakini MAX belgisigacha to'ldiring.


Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechimi
Bug'lashni qulflash funksiyasi faollashmayapti.	Bug'lashni qulflash funksiyasini kiritib bo'lmayapti.	Bug'lashni qulflash funksiyasini faollashtirish uchun ikki marta bosing (🖱️ mavzusiga qarang).
Bug'latkich kallagini tutqichga qo'ygandan keyin ham bug' avtomatik to'xtamayapti.	Bug'lashni qulflash funksiyasi faollashtirilgan.	Bug'lashni qulflash funksiyasini faolsizlantirish uchun bir marta bosing (🖱️ mavzusiga qarang).
Doska qoplamasi nam bo'lib qoladi yoki bug'lash davomida libosda suv tomchilari qoladi.	Uzoq bug'lashdan keyin bug' doska qoplamasida kondensatsiyalanib qolgan.	Saqlashdan oldin quritib qo'ying. Eskirsa, doska qoplamasini almashtiring. Yangi doska qoplamasini Philips kompaniyasining vakolatli servis markazidan xarid qiling.
Foydalanayotganda doska titraydi.	Tirgaklar to'g'ri o'rnatilmagan yoki doska tirgaklarga qotirilmagan.	To'g'ri o'rnatish uchun 🖱️ mavzusiga qarang.
	Doska qulfi to'liq o'rnatilmagan.	Ikki doska stoporini "tiq" etib joyiga tushgunicha to'liq kiriting (🖱️ mavzusiga qarang).
	Doska vertikal holatda to'liq mahkamlanmagan.	Tirgaklarni o'rnatishdan oldin doskani egish dastagi qulflangan holatda ekanini tekshiring (🖱️ mavzusiga qarang).
Doskani egib yoki gorizontal holatda ishlatib bo'lmaydi.	Doska qulfi tirgakka qulflanmagan.	Doska qulfi qulflangan holatdaligini tekshiring (🖱️ mavzusiga qarang).

Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechimi
	Dorskani egish dastagi qo'yib yuborilmadi.	Dorskani istalgan holatga egish uchun egish dastagi ochilishini tekshiring. Istalgan holatga yetgandan keyin egilish dastagini mahkam doskaga qulflang. ( /  qismiga qarang)
Bug'latkich kallagidan suv tomchilamoqda, ba'zida jihozda qurillagan tovush eshitiladi.	Shlangda bug' suvga aylanadi va bug'ning bir zayil oqimiga ta'sir ko'rsatadi.	Shlangni vertikal tekislash uchun bug'latkich kallagini ko'taring. Bug'lashni boshlashda, bug'lash sozlamasini MAX rejimiga qo'ying. Bug'latkich kallagini kiyimlardan uzoqda tuting va dastlabki suv tomchilarini chiqarish uchun bug' triggerini 10 soniya bosib turing.
Iflos suv, jigarrang dog'lar yoki oq parchalar bug'latkich kallagidan chiqib, kiyimda dog' qoldirmoqda.	Kimyoviy modda yoki qo'shimchalar suv bakiga quyilgan.	Jihozda aslo kimyoviy modda yoki qo'shimchalarni ishlatmang. Kimyoviy qoldiqlarni chayib tashlash uchun bakni suv bilan to'ldiring va 1 ta to'liq bakni bug'lantiring. Kiyimdagi dog'larni oqib turgan suvda yuvib tashlang. Bug'latkich kallagidagi dog'larni nam mato bilan artib tashlang.



Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechimi
	<p>Yashash joyingizga bog'liq ravishda suv qattiqligi darajasi yuqori bo'lishi cho'kmalarning tezroq to'planishiga sabab bo'lishi mumkin.</p>	<p>Bug'lash jarayonidan keyin bakni bo'shating. Demineralizatsiya qilingan/distillangan suv (50%) vodoprovod suvi (50%) bilan aralashtirib ishlatilishi tavsiya etiladi. Bug'lashni boshlashda, bug'lash sozlamasini MAX rejimiga qo'ying. Bug'latkich kallagini kiyimlardan uzoqda tuting va dastlabki suv tomchilarini chiqarish uchun bug' triggerini 10 soniya bosib turing.</p> <p>Kiyimdagi dog'larni oqib turgan suvda yuvib tashlang.</p> <p>Bug'latkich kallagidagi dog'larni nam mato bilan artib tashlang.</p>



CS

Problém	Možná příčina	Řešení
Z přístroje nevychází pára.	Napařovač není dostatečně zahřátý (bliká tlačítko napájení).	Nechte přístroj zhruba 90 sekund zahřívát. Přístroj je připravený k použití, když kontrolka přestane blikat a rozsvítí se.
	Automatické vypnutí je aktivováno poté, co se přístroj nepoužívá déle než 10 minut (bliká tlačítko napájení).	Stiskněte tlačítko napájení a počkejte 90 sekund, než se přístroj znovu zahřeje.
	Nebyla stisknuta spoušť páry, aby se spustil výstup páry.	Aktivujte páru stisknutím spouště páry.
	Pokud nejde nádržka do přístroje vložit, snižte hladinu vody.	Nádržku znovu naplňte a vložte zpět do přístroje.
	Byl aktivován zámek páry na 10 minut.	Funkce zámku páry se dodává s funkcí automatického uvolnění. Znovu poklepejte na spoušť páry, aby se spustil trvalý výstup páry (viz část ).
Ze základny napařovače uniká voda.	Vodní nádržka není řádně nasazená.	Vložte nádržku na vodu správným způsobem.


Problém	Možná příčina	Řešení
	Nádržka na vodu je přeplněná.	Naplňte ji vodou nejvýše po značku MAX .
Nelze aktivovat zámek páry.	Nelze použít funkci zámků páry.	Poklepáním aktivujte funkci zámků páry (viz část ).
Po umístění hlavy napařovače do držáku nedojde k automatickému zastavení páry.	Funkce zámků páry je aktivována.	Deaktivujte zámek páry (viz část ).
Při napařování vlhne potah prkna nebo se na oděvu objevují kapky vody.	Po dlouhém napařování se na potahu žehličího prkna vysrážela pára.	Než prkno uložíte, nechte jej vyschnout. Pokud je potah opotřebený, vyměňte jej. Zakupte si nový potah prkna v autorizovaném servisu společnosti Philips.
Prkno je během používání roztřesené.	Tyče nejsou správně nainstalované nebo není prkno bezpečně upevněné k tyčím.	Informace o správné instalaci naleznete zde  .
	Zámek prkna není úplně zasunutý.	Úplně zasuňte dva zámků prkna, dokud se neozve „klapnutí“ (viz část ).
	Prkno není bezpečně umístěno ve svislé poloze.	Než prkno připevníte k tyčím, ujistěte se, že je páčka pro naklonění prkna v uzamčené poloze (viz část ).
Prkno nelze naklonit nebo používat ve vodorovné poloze.	Zámek prkna není připevněn k tyči.	Ujistěte se, že je zámek prkna v uzamčené poloze (viz část ).

Problém	Možná příčina	Řešení
	<p>Nebyla uvolněna páčka pro naklonění prkna.</p>	<p>Ujistěte se, že je páčka pro naklonění prkna uvolněná a umožňuje naklonění prkna do požadované polohy.</p> <p>Po dosažení požadované polohy uzamkněte páčku pro naklonění prkna tak, aby bylo prkno zajištěno. (Viz část  / )</p>
<p>Z hlavy napařovače odkapává voda, někdy přístroj vrže.</p>	<p>Pára v hadici se sráží na vodu, což má vliv na plynulost toku páry.</p>	<p>Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svíslé narovнала. Na začátku napařování nastavte páru do režimu MAX. Držte hlavu napařovače mimo dosah oděvu a na 10 sekund stiskněte spoušť páry, čímž se nejprve zbavíte nashromážděných vodních kapek.</p>
<p>Z hlavy napařovače vychází špinavá voda, hnědé skvrny nebo bílé vložky a způsobují skvrny na oděvech.</p>	<p>Do nádržky na vodu byly přidány chemické látky nebo aditiva.</p>	<p>V přístroji nikdy nepoužívejte chemikálie nebo jiné prostředky. Naplňte vodou nádržku na vodu a nechte 1 plnou nádržku vypařit, aby se vyčistila od zbytků chemických látek.</p> <p>Jsou-li skvrny na oděvu, vypláchněte je pod tekoucí vodou.</p> <p>Jsou-li skvrny na hlavě napařovače, otřete všechny nánosy z hlavy napařovače vlhkým hadříkem.</p>



Problém	Možná příčina	Řešení
	<p>V závislosti na tom, kde bydlíte, může být tvrdost vody na vysoké úrovni a způsobovat rychlé usazování vodního kamene.</p>	<p>Dbejte na vylévání zbývající vody z nádržky po skončení napařování. Doporučuje se používat směs demineralizované/destilované vody (50 %) s vodou z vodovodu (50 %).</p> <p>Na začátku napařování nastavte páru do režimu MAX. Držte hlavu napařovače mimo dosah oděvu a na 10 sekund stiskněte spoušť páry, čímž se nejprve zbavíte nashromážděných vodních kapek.</p> <p>Jsou-li skvrny na oděvu, vypláchněte je pod tekoucí vodou.</p> <p>Jsou-li skvrny na hlavě napařovače, otřete všechny nánosy z hlavy napařovače vlhkým hadříkem.</p>



DA

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet producerer ingen damp.	Damperen er ikke varmet tilstrækkeligt op (tænd/sluk-knappen blinker).	Lad apparatet varme op i 90 sekunder. Når apparatet er klar til brug, lyser indikatoren konstant.
	Auto-sluk er blevet aktiveret, når apparatet ikke har været i brug i mere end 10 minutter (tænd/sluk-knappen blinker).	Tryk på tænd/sluk-knappen, og vent i 90 sekunder, indtil apparatet er varmet op igen.
	Dampudløseren er ikke blevet trykket ned for at udsende damp.	Tryk på dampudløseren for at aktivere dampen.
	Lav vandstand i tanken, eller tanken er ikke isat korrekt.	Genopfyld vandtanken, og sæt den ordentligt i.
	Damplåsen er blevet aktiveret i 10 minutter.	Damplåsefunktionen leveres med automatisk udløserfunktion. Tryk to gange på dampudløseren igen for konstant damp (se ).
Der kommer vand ud af stofdamperens base.	Vandtanken er ikke indsat korrekt.	Indsæt tanken korrekt.
	Vandtanken er blevet overfyldt.	Fyld vand op til MAX -markeringen.


Problem	Mulig årsag	Løsning
Damplås kan ikke aktiveres.	Kan ikke aktivere damplåsfunktionen.	Tryk to gange for at aktivere damplåsefunktionen (se ).
Dampen stopper ikke automatisk, efter du har sat damphovedet på holderen.	Damplåsfunktionen er aktiveret.	Tryk én gang for at deaktivere damplåsen (se ).
Brætbeetækket bliver vådt, eller der dannes vanddråber på stoffet under dampning.	Dampen har dannet kondens på brættet efter længere tids dampning.	Lad det tørre før opbevaring. Udskift brætbeetækket, hvis det er slidt op. Køb et nyt brætbeetæk hos et autoriseret Philips-servicecenter.
Brættet er ustabil under brug.	Stængerne ikke monteret korrekt, eller brættet er ikke fastgjort til stængerne.	Se  for korrekt montering.
	Brætlåsen er ikke sat helt ind.	Indsæt de to brætåse helt, indtil du hører en "klik"-lyd (se ).
	Brættet er ikke helt sikret i lodret position.	Sørg for, at håndtaget til at vippe brættet er i låst position, før det fastgøres til stængerne (se ).
Brættet kan ikke vippes eller bruges i vandret position.	Brætlåsen er ikke låst fast på stangen.	Sørg for, at brætåsen er i låst position (se ).

Problem	Mulig årsag	Løsning
	<p>Håndtaget til at vippe brættet er ikke blevet udløst.</p>	<p>Sørg for, at låse håndtaget til vipning op, så brættet kan vippes til den ønskede position.</p> <p>Når den ønskede position er opnået, låses håndtaget til vipning for at fastgøre brættet. (se  / )</p>
<p>Der drypper vand fra stofdamperens hoved, somme tider udsender apparatet en kvækkende lyd.</p>	<p>Damp kondenseres til vand i slangen og påvirker jævn dampstrøm.</p>	<p>Løft stofdamperens hoved for at trække slangen lodret ud.</p> <p>Ved starten af en dampning skal du indstille dampindstillingen til at være i MAX-tilstand. Hold damphovedet væk fra tøjet, og tryk på dampudløseren i 10 sekunder for at udløse den første strøm af vanddråber.</p>
<p>Snavset vand, brune pletter eller hvide flager kommer ud af damphovedet og pletter tøjet.</p>	<p>Der tilsættes kemikalier eller additiver i vandtanken.</p>	<p>Kom aldrig kemikalier eller tilsætningsstoffer i apparatet. Fyld vandtanken med vand, og lad den afdampe 1 fuld tank for at skylle den kemikalierester.</p> <p>Ved pletter på tøjet skal du skylle pletter væk under rindende vand.</p> <p>Ved pletter på damphovedet, skal du tørre eventuelle aflejringer af damphovedet med en fugtig klud.</p>



Problem	Mulig årsag	Løsning
	<p>Afhængigt af, hvor du bor, kan vandets hårdhedsgrad være høj, og resultatet kan blive, at der hurtigt dannes kalk.</p>	<p>Sørg for, at vandtanken tømmes efter en dampning. Det anbefales at anvende en kombination af demineraliseret/destilleret vand (50 %) blandet med postevand (50 %).</p> <p>Ved starten af en dampning skal du indstille dampindstillingen til at være i MAX-tilstand. Hold dampovedet væk fra tøjet, og tryk på dampudløseren i 10 sekunder for at udløse den første strøm af vanddråber.</p> <p>Ved pletter på tøjet skal du skylle pletter væk under rindende vand.</p> <p>Ved pletter på dampovedet, skal du tørre eventuelle aflejringer af dampovedet med en fugtig klud.</p>



DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Der Dampfglätter wurde nicht genügend aufgeheizt (Ein-/Ausschalter blinkt).	Lassen Sie das Gerät 90 Sekunden lang aufheizen. Wenn das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die Bereitschaftsanzeige dauerhaft.
	Die automatische Abschaltung wurde aktiviert, wenn das Gerät für mehr als 10 Minuten nicht verwendet wurde (Ein-/Ausschalter blinkt).	Drücken Sie den Ein- / Ausschalter, und warten Sie 90 Sekunden, bis das Gerät wieder aufgeheizt ist.
	Der Dampfauslöser wurde nicht gedrückt, um Dampf auszustößen.	Drücken Sie den Dampfauslöser, um den Dampf zu aktivieren.
	Niedriger Wasserstand im Behälter, oder der Behälter wurde nicht richtig eingesetzt.	Füllen Sie den Wasserbehälter wieder auf, und setzen Sie ihn richtig ein.
	Die Dampfsperre ist seit 10 Minuten aktiviert.	Die Dampfsperre verfügt über eine automatische Auslösefunktion. Drücken Sie erneut zweimal auf den Dampfauslöser, um einen gleichmäßigen Dampfstoß auszugeben (siehe ).
Wasser tritt aus der Basis der Dampfeinheit aus.	Der Wasserbehälter ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Behälter ordnungsgemäß ein.
	Es wurde zu viel Wasser in den Wasserbehälter gefüllt.	Füllen Sie Wasser bis zur Markierung MAX ein.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Dampfsperre kann nicht aktiviert werden.	Fehler beim Aktivieren der Dampfsperrfunktion.	Tippen Sie zweimal, um die Dampfsperre zu aktivieren (siehe ).
Der Dampf stoppt nicht automatisch, nachdem der Kopf der Dampfeinheit auf den Halter gesetzt wurde.	Die Dampfsperre ist aktiviert.	Drücken Sie einmal, um die Dampfsperre zu deaktivieren (siehe ).
Der Bügelbrettbezug wird nass, oder beim Bügeln befinden sich Wassertropfen auf dem Stoff.	Dampf ist nach langem Bügeln auf dem Bügelbrettbezug kondensiert.	Lassen Sie es vor dem Verstauen trocknen. Ersetzen Sie den Bügelbrettbezug bei Verschleiß. Kaufen Sie einen neuen Bügelbrettbezug von einem autorisierten Philips Service-Center.
Das Bügelbrett wackelt beim Gebrauch.	Die Stangen sind nicht ordnungsgemäß zusammengebaut, oder sie sind nicht richtig am Brett befestigt.	Informationen zum korrekten Aufbau finden Sie unter  .
	Die Verriegelung des Bügelbretts ist nicht vollständig eingerastet.	Lassen Sie die beiden Verriegelungen des Bügelbretts vollständig einrasten, sodass Sie ein "Klicken" hören (siehe ).
	Das Bügelbrett steht nicht ganz gerade.	Stellen Sie sicher, dass der Hebel zur Höhenverstellung eingerastet ist, bevor Sie ihn am Gestell befestigen (siehe ).
Das Bügelbrett kann nicht zusammengeklappt oder in horizontaler Position verwendet werden.	Die Verriegelung des Bügelbretts ist nicht richtig mit dem Stangengestell verbunden.	Achten Sie darauf, dass die Verriegelung des Bügelbretts eingerastet ist (siehe ).






Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Der Hebel zur Höhenverstellung wurde nicht gelöst.	<p>Lösen Sie den Hebel zur Höhenverstellung, um das Bügelbrett auf die gewünschte Arbeitshöhe einzustellen.</p> <p>Lassen Sie den Hebel zur Höhenverstellung einrasten, sobald Sie die gewünschte Arbeitshöhe erreicht haben. (siehe  / )</p>
Wasser tritt aus dem Kopf der Dampfeinheit aus bzw. das Gerät erzeugt ein zischendes Geräusch.	Dampf kondensiert im Schlauch zu Wasser und verhindert den gleichmäßigen Dampfausstoß.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. Stellen Sie die Dampfeinstellung auf MAX , wenn Sie mit dem Bügeln beginnen. Halten Sie den Kopf der Dampfeinheit vom Kleidungsstück weg, und drücken Sie den Dampfauslöser 10 Sekunden lang, um die ersten Wassertropfen auszugeben.
Schmutziges Wasser, braune Flecken oder weiße Flocken treten aus dem Kopf der Dampfeinheit aus und beschmutzen das Kleidungsstück.	Chemikalien oder Zusätze wurden in den Wasserbehälter gefüllt.	<p>Verwenden Sie keine Chemikalien oder Zusätze mit dem Gerät. Befüllen Sie den Wasserbehälter, und lassen sie eine vollständige Wasserfüllung ausdampfen, um chemische Rückstände auszuspülen.</p> <p>Spülen Sie Flecken auf dem Kleidungsstück unter fließendem Wasser ab, um diese zu entfernen.</p> <p>Wischen Sie bei Flecken auf dem Kopf der Dampfeinheit alle Ablagerungen mit einem feuchten Tuch ab.</p>



Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	<p>Je nachdem, wo in welcher Region Sie sich befinden, kann die Wasserhärte hoch sein und zu einer schnellen Kalkablagerungen führen.</p>	<p>Leeren Sie den Wasserbehälter nach dem Bügeln. Wir empfehlen Ihnen eine Kombination aus demineralisiertem/destilliertem Wasser (50 %) und Leitungswasser (50 %) zu verwenden. Stellen Sie die Dampfeinstellung auf MAX, wenn Sie mit dem Bügeln beginnen. Halten Sie den Kopf der Dampfeinheit vom Kleidungsstück weg, und drücken Sie den Dampfauslöser 10 Sekunden lang, um die ersten Wassertropfen auszugeben.</p> <p>Spülen Sie Flecken auf dem Kleidungsstück unter fließendem Wasser ab, um diese zu entfernen.</p> <p>Wischen Sie bei Flecken auf dem Kopf der Dampfeinheit alle Ablagerungen mit einem feuchten Tuch ab.</p>



EL

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν παράγει ατμό.	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς (το κουμπί λειτουργίας αναβοσβήνει).	Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για 90 δευτερόλεπτα. Όταν η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση, η λυχνία παραμένει σταθερά αναμμένη.
	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για παραπάνω από 10 λεπτά (το κουμπί λειτουργίας αναβοσβήνει).	Πατήστε το κουμπί λειτουργίας και περιμένετε 90 δευτερόλεπτα μέχρι να ζεσταθεί ξανά η συσκευή.
	Δεν έχει πατηθεί η σκανδάλη ατμού για την παροχή ατμού.	Πιέστε τη σκανδάλη ατμού για να ενεργοποιήσετε την παροχή ατμού.
	Η στάθμη νερού είναι χαμηλή ή το δοχείο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το σωστά.
	Το κλείδωμα ατμού έχει ενεργοποιηθεί για 10 λεπτά.	Η λειτουργία κλειδώματος ατμού παρέχεται με τη λειτουργία αυτόματης απελευθέρωσης. Πατήστε πάλι δύο φορές συνεχόμενα τη σκανδάλη ατμού για συνεχή παροχή ατμού (ανατρέξτε στην ενότητα )
Τρέχει νερό από τη βάση του ατμοσιδερωτή.	Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο.
	Το δοχείο νερού έχει γεμίσει υπερβολικά.	Γεμίστε με νερό μέχρι την ένδειξη MAX.


Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
<p>Το κλειδωμα ατμού δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.</p> <p>Η παροχή ατμού δεν σταματά αυτόματα αφού τοποθετήσετε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο εξάρτημα συγκράτησης.</p>	<p>Αποτυχία ενεργοποίησης της λειτουργίας κλειδώματος ατμού.</p> <p>Η λειτουργία κλειδώματος ατμού είναι ενεργοποιημένη.</p>	<p>Πιέστε δύο φορές συνεχόμενα για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος ατμού (ανατρέξτε στην ενότητα ).</p> <p>Πιέστε μία φορά για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμα ατμού (ανατρέξτε στην ενότητα ).</p>
<p>Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού πάνω στο ρούχο την ώρα που το σιδερώνετε.</p>	<p>Ο ατμός έχει συμπυκνωθεί πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα με ατμό.</p>	<p>Αφήστε το να στεγνώσει πριν το αποθηκεύσετε. Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας αν έχει φθαρεί. Αγοράστε καινούργιο κάλυμμα σιδερώστρας από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips.</p>
<p>Η σιδερώστρα είναι ασταθής κατά την χρήση.</p>	<p>Οι κολώνες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά ή η σιδερώστρα δεν είναι στερεωμένη καλά στις κολώνες.</p>	<p>Ανατρέξτε στην  ενότητα για σωστή εγκατάσταση.</p>
	<p>Το κλειδωμα της σιδερώστρας δεν έχει τοποθετηθεί καλά.</p> <p>Η σιδερώστρα δεν είναι απόλυτα σταθερή σε κατακόρυφη θέση.</p>	<p>Εισαγάγετε πλήρως τα δύο κλειδώματα σιδερώστρας μέχρι να ακούσετε έναν ήχο "κλικ" (ανατρέξτε στην ενότητα ).</p> <p>Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός κλίσης της σιδερώστρας βρίσκεται στη θέση κλειδώματος πριν τον προσαρτήσετε στις κολώνες (ανατρέξτε στην ενότητα ).</p>
<p>Δεν είναι δυνατή η κλίση της σιδερώστρας ή η χρήση της σε οριζόντια θέση.</p>	<p>Το κλειδωμα της σιδερώστρας δεν είναι ασφαλισμένο πάνω στην κολώνα.</p>	<p>Βεβαιωθείτε ότι το κλειδωμα της σιδερώστρας βρίσκεται στη θέση κλειδώματος (ανατρέξτε στην ενότητα ).</p>







Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
	<p>Ο μοχλός κλίσης της σιδερώστρας δεν έχει απελευθερωθεί.</p>	<p>Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός κλίσης απασφάλισης επιτρέπει την κλίση της σιδερώστρας στην επιθυμητή θέση.</p> <p>Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θέση, ασφαλίστε τον μοχλό κλίσης για να ασφαλίσετε την σιδερώστρα. (Ανατρέξτε στην ενότητα  / )</p>
<p>Πέφτουν σταγονίδια νερού από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή και κάποιες φορές η συσκευή παράγει έναν τραχύ ήχο.</p>	<p>Ο ατμός συμπυκνώνεται σε νερό μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα και επηρεάζει την ομαλή ροή του ατμού.</p>	<p>Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα.</p> <p>Όταν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το σιδέρωμα με ατμό, ρυθμίστε τον ατμό στη λειτουργία MAX. Κρατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή μακριά από το ρούχο και πιέστε τη σκανδάλη ατμού για 10 δευτερόλεπτα για να απελευθερώσετε την αρχική ποσότητα σταγόνων νερού.</p>



Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
<p>Από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνει βρώμικο νερό, καφέ κηλίδες ή λευκές νιφάδες και λεκιάζουν το ρούχο.</p>	<p>Έχουν προστεθεί χημικά ή πρόσθετα στο δοχείο νερού.</p>	<p>Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά ή πρόσθετα με τη συσκευή. Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό και αφήστε το να αδειάσει με τον ατμό για να ξεπλύνετε τα χημικά υπολείμματα.</p> <p>Για κηλίδες στα ρούχα, ξεπλύνετε τυχόν κηλίδες κάτω από τρεχούμενο νερό.</p> <p>Για λεκέδες στην κεφαλή του ατμοσιδερωτή, σκουπίστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με ένα υγρό πανί.</p>
	<p>Ανάλογα με την περιοχή σας, το επίπεδο σκληρότητας του νερού μπορεί να είναι υψηλό και να έχει ως αποτέλεσμα τη γρήγορη συσσώρευση αλάτων.</p>	<p>Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει αδειάσει μετά από κάθε σιδέρωμα με ατμό. Συνιστάται η χρήση ενός συνδυασμού αφαλατωμένου/αποσταγμένου νερού (50%) αναμεμιγμένου με νερό βρύσης (50%). Όταν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το σιδέρωμα με ατμό, ρυθμίστε τον ατμό στη λειτουργία MAX. Κρατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή μακριά από το ρούχο και πιέστε τη σκανδάλη ατμού για 10 δευτερόλεπτα για να απελευθερώσετε την αρχική ποσότητα σταγόνων νερού.</p> <p>Για κηλίδες στα ρούχα, ξεπλύνετε τυχόν κηλίδες κάτω από τρεχούμενο νερό.</p> <p>Για λεκέδες στην κεφαλή του ατμοσιδερωτή, σκουπίστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με ένα υγρό πανί.</p>



ES

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no produce vapor.	El vaporizador no se ha calentado lo suficiente (el botón de encendido parpadea).	Deje que el aparato se caliente durante 90 segundos. Cuando el aparato está listo para su uso, el indicador se enciende de forma continua.
	La desconexión automática se ha activado porque el aparato no se ha utilizado durante más de 10 minutos (el botón de encendido parpadea).	Pulse el botón de encendido y espere 90 segundos hasta que el aparato se caliente de nuevo.
	No se ha pulsado el botón de vapor para emitir vapor.	Pulse el botón de vapor para activar el vapor.
	Hay un nivel de agua bajo en el depósito o este no está insertado correctamente.	Vuelva a llenar el depósito de agua y colóquelo correctamente.
	El bloqueo del vapor se ha activado durante 10 minutos.	La función de bloqueo del vapor incluye la función de liberación automática. Vuelva a pulsar dos veces el botón de vapor para aplicar vapor continuo (consulte  .
La base del vaporizador presenta una fuga de agua.	El depósito de agua no se ha colocado correctamente.	Inserte el depósito correctamente.
	El depósito de agua se ha llenado demasiado.	Llene el agua hasta la marca MAX .


Problema	Posible causa	Solución
El bloqueo del vapor no se puede activar.	No se ha podido acceder a la función de bloqueo del vapor.	Pulse dos veces para activar la función de bloqueo del vapor (consulte ).
El vapor no se detiene automáticamente después de colocar el cabezal del vaporizador en el soporte.	La función de bloqueo del vapor está activada.	Pulse una vez para desactivar el bloqueo del vapor (consulte ).
La cubierta de la tabla se moja o aparecen gotas de agua en la prenda durante la aplicación de vapor.	Se ha condensado vapor en la cubierta de la tabla después de una sesión larga de aplicación de vapor.	Deje que se seque antes de guardarla. Sustituya la cubierta de la tabla si se ha desgastado. Adquiera una nueva cubierta de la tabla en un centro de servicio Philips autorizado.
La tabla se ha tambaleado durante su uso.	Los postes no se han instalado correctamente o la tabla no se ha fijado a los postes.	Consulte  para una instalación correcta.
	El bloqueo de la tabla no se ha insertado completamente.	Inserte los dos bloqueos de la tabla completamente hasta que oiga un "clac" (consulte ).
	La tabla no está bien fijada en posición vertical.	Asegúrese de que la palanca de inclinación de la tabla está en posición de bloqueo antes de fijarla a los postes (consulte ).
La tabla no se puede inclinar ni utilizar en posición horizontal.	El bloqueo de la tabla no está fijado al poste.	Asegúrese de que el bloqueo de la tabla está en la posición de bloqueo (consulte ).

Problema	Posible causa	Solución
	La palanca de inclinación de la tabla no se ha liberado.	<p>Asegúrese de desbloquear la palanca de inclinación para permitir que la tabla se incline hasta la posición deseada.</p> <p>Una vez alcanzada la posición deseada, bloquee la palanca de inclinación para fijar la tabla. (consulte  / )</p>
La boca del vaporizador desprende gotas de agua o, a veces, el aparato produce un sonido áspero.	El vapor se condensa en el agua de la manguera y afecta a la fluidez del vapor.	Levante el cabezal del vaporizador para que el tubo quede estirado verticalmente. Al inicio de la sesión de aplicación de vapor, ajuste la posición de vapor en el modo MAX . Mantenga el cabezal del vaporizador alejado de la prenda y pulse el botón de vapor durante 10 segundos para liberar el chorro inicial de gotas de agua.
Del cabezal del vaporizador salen agua sucia, manchas marrones o copos blancos que manchan la prenda.	Se añaden productos químicos o aditivos al depósito de agua.	<p>Nunca utilice productos químicos ni aditivos en el aparato. Llene el depósito de agua con agua y deje que salga el vapor de 1 depósito lleno para enjuagar los residuos químicos.</p> <p>Si la prenda tiene manchas, enjuague las manchas bajo el grifo.</p> <p>Si el cabezal del vaporizador tiene manchas, limpie los depósitos del cabezal del vaporizador con un paño húmedo.</p>




Problema	Posible causa	Solución
	<p>En función del lugar en el que se encuentre, el nivel de dureza del agua puede ser alto y provocar una rápida acumulación de cal.</p>	<p>Asegúrese de vaciar el depósito de agua después de una sesión de aplicación de vapor. Se recomienda utilizar agua destilada o desmineralizada (50 %) mezclada con agua del grifo (50 %).</p> <p>Al inicio de la sesión de aplicación de vapor, ajuste la posición de vapor en el modo MAX. Mantenga el cabezal del vaporizador alejado de la prenda y pulse el botón de vapor durante 10 segundos para liberar el chorro inicial de gotas de agua.</p> <p>Si la prenda tiene manchas, enjuague las manchas bajo el grifo.</p> <p>Si el cabezal del vaporizador tiene manchas, limpie los depósitos del cabezal del vaporizador con un paño húmedo.</p>



FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitteesta ei tule höyryä.	Höyrystin ei ole lämmennyt riittävästi (virtapainike vilkkuu).	Anna laitteen lämmetä 90 sekunnin ajan. Kun laite on käyttövalmis, merkkivalo palaa tasaisesti.
	Automaattinen virrankatkaisu on käynnistynyt, koska laitetta ei ole käytetty yli 10 minuuttiin (virtapainike vilkkuu).	Paina virtapainiketta ja odota 90 sekuntia, jotta laite lämpenee uudelleen.
	Höyrypainiketta ei ole painettu.	Aloita höyryttäminen painamalla höyrypainiketta.
	Vesisäiliössä on vähän vettä tai säiliö ei ole kiinnitetty oikein.	Täytä vesisäiliö ja aseta se oikein.
	Höyrypainike on ollut lukittuna 10 minuuttia.	Höyrypainikkeen lukituksessa on automaattinen vapautustoiminto. Paina höyrypainiketta taas kahdesti, niin saat jatkuvan höyrysuihkun (katso  .
Höyrystimen tukiasemasta valuu vettä.	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan.	Aseta säiliö kunnolla paikalleen.


Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
	Vesisäiliö on liian täynnä.	Lisää vettä enintään MAX -merkkiin asti.
Höyrypainikkeen lukitus ei toimi.	Höyrypainikkeen lukitus ei onnistunut.	Lukitse höyrypainike painamalla sitä kahdesti (katso ).
Höyrysuihku ei lopu automaattisesti, kun höyrytimen pää asetetaan pidikkeeseen.	Höyrypainikkeen lukitus on käytössä.	Poista höyrypainikkeen lukitus käytöstä painamalla painiketta kerran (katso ).
Laudanpäällinen kastuu tai höyrytettävään vaatteeseen tulee vesiroiskeita.	Höyry on tiivistynyt laudanpäälliseen pitkän höyrytystuokion seurauksena.	Jätä se kuivumaan ennen kuin siirät sen säilytykseen. Jos laudanpäällinen on kulunut, vaihda se. Osta uusi laudanpäällinen Philipsin valtuuttamasta huoltoliikkeestä.
Lauta keikkuu käytön aikana.	Varsia ei ole asennettu oikein tai lauta ei ole kunnolla kiinni niissä.	Katso asennusohjeet:  .
	Laudan lukitsin ei ole kunnolla kiinni.	Työnnä laudan lukitsimia, kunnes kuuletnapsahduksen (katso  .
	Lauta ei ole täysin lukittuna pystyasentoon.	Varmista, että laudan kallistusvipu on lukitusasennossa, ennen kuin kiinnität sen varsiin (katso  .







Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Lautaa ei voi kallistaa tai käyttää vaaka-asennossa.	Laudan lukitsin ei ole lukittuna varteen.	Varmista, että laudan lukitsin on lukitusasennossa (katso ).
	Laudan kallistusvipua ei ole vapautettu.	Vapauta kallistusvipu, jotta lauta voidaan kallistaa haluttuun asentoon. Kun lauta on sopivassa asennossa, lukitse kallistusvipu. (Katso  /  .)
Höyrystimen päästä tippuu vesipisaroita tai laitteesta kuuluu kurnuttavaa ääntä.	Höyry on tiivistynyt vedeksi höyryletkussa, mikä vaikuttaa höyrysuihkuun.	Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Kun aloitat höyryttämisen, säädä höyryasetus MAX -tilaan. Osoita höyrystimen päätä vaatteesta pois päin ja vapauta alussa tippuvat vesipisarot painamalla höyrypainiketta 10 sekunnin ajan.



Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
<p>Höyrystimen päästä tulee likaista vettä, ruskeita tahroja tai valkoisia hiukkasia, jotka tahraavat vaatteen.</p>	<p>Vesisäiliöön on lisätty kemikaaleja tai lisäaineita.</p>	<p>Älä lisää laitteen vesisäiliöön kemikaaleja tai lisäaineita. Täytä vesisäiliö vedellä ja höyrystä yksi kokonainen säiliöllinen vettä, jotta voit huuhtoa pois kemikaalijäämät.</p> <p>Jos vaatteessa on tahroja, huuhtele se juoksevassa vedessä.</p> <p>Jos höyrystimen päässä on tahroja, pyyhi se kostealla liinalla.</p>
	<p>Asuinalueesi vesi saattaa olla kovaa, jolloin kalkkia kertyy nopeasti.</p>	<p>Tyhjennä vesisäiliö höyryttämisen jälkeen. Suositus on käyttää yhdistelmää demineralisoitua tai tislattua vettä (50 %) ja vesijohtovettä (50 %). Kun aloitat höyryttämisen, säädä höyryasetus MAX-tilaan. Osoita höyrystimen päätä vaatteesta poispäin ja vapauta alussa tippuvat vesipisarot painamalla höyrypainiketta 10 sekunnin ajan.</p> <p>Jos vaatteessa on tahroja, huuhtele se juoksevassa vedessä.</p> <p>Jos höyrystimen päässä on tahroja, pyyhi se kostealla liinalla.</p>



FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit aucune vapeur.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé (le bouton de marche/arrêt clignote).	Laissez l'appareil chauffer pendant 90 secondes. Lorsque le voyant devient fixe, l'appareil est prêt à l'emploi.
	L'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 10 minutes et l'arrêt automatique s'est activé (le bouton de marche/arrêt clignote).	Appuyez sur le bouton de marche/arrêt et attendez 90 secondes pour laisser l'appareil chauffer à nouveau.
	La gâchette vapeur n'a pas été actionnée pour diffuser de la vapeur.	Appuyez sur la gâchette vapeur pour déclencher l'émission de vapeur.
	Le réservoir n'a pas assez d'eau ou n'est pas inséré correctement.	Remplissez à nouveau le réservoir et insérez-le correctement.
	Le verrouillage vapeur a été activé pendant 10 minutes.	La fonction de verrouillage vapeur comprend un dispositif de libération automatique. Appuyez de nouveau sur la gâchette vapeur à deux reprises pour activer le débit de vapeur continu (reportez-vous à ).
De l'eau coule de la base du défroisseur.	Le réservoir d'eau n'a pas été inséré correctement.	Insérez le réservoir correctement.
	Le réservoir d'eau est trop rempli.	Ne remplissez pas le réservoir au-delà du repère MAX .


Problème	Cause possible	Solution
Le verrouillage vapeur ne peut pas être activé.	Il est impossible d'activer la fonction de verrouillage vapeur.	Appuyez deux fois pour activer la fonction de verrouillage vapeur (reportez-vous à ).
La vapeur ne s'arrête pas automatiquement une fois la tête du défroisseur placée dans le support.	La fonction de verrouillage vapeur est activée.	Appuyez une fois pour désactiver le verrouillage vapeur (reportez-vous à ).
La housse de la planche devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le vêtement pendant le défroissage.	La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche après une longue séance de défroissage.	Laissez-la sécher avant l'entreposage. Remplacez la housse de la planche lorsqu'elle est usée. Achetez une nouvelle housse de planche dans un Centre Service Agréé Philips.
La planche semble instable pendant l'utilisation.	Les mâts ne sont pas installés correctement ou la planche n'est pas fixée aux mâts.	Reportez-vous à  pour une installation correcte.
	Le dispositif de verrouillage de la planche n'est pas complètement inséré.	Insérez entièrement les deux dispositifs de verrouillage de la planche jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » (reportez-vous à ).
	La planche n'est pas entièrement bloquée en position verticale.	Vérifiez que le levier d'inclinaison de la planche est en position verrouillée avant de la fixer aux mâts (reportez-vous à ).
La planche ne peut pas être inclinée ou être utilisée en position horizontale.	Le dispositif de verrouillage de la planche n'est pas verrouillé sur le mât.	Assurez-vous que le dispositif de verrouillage de la planche est en position verrouillée (reportez-vous à ).




Problème	Cause possible	Solution
	Le levier d'inclinaison de la planche n'a pas été relâché.	<p>Veillez à déverrouiller le levier d'inclinaison pour que la planche puisse être inclinée dans la position souhaitée.</p> <p>Une fois la position souhaitée obtenue, verrouillez le levier d'inclinaison pour fixer la planche. (Reportez-vous à  / )</p>
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur et l'appareil émet parfois un bruit rauque.	La vapeur se condense dans le cordon d'arrivée de la vapeur, ce qui rend le débit de vapeur irrégulier.	<p>Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement.</p> <p>Au début de la séance de défroissage, sélectionnez le mode MAX en tant que réglage de vapeur. Éloignez la tête du défroisseur du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur pendant 10 secondes pour libérer un premier jet de gouttelettes d'eau.</p>
De l'eau sale, des taches marron ou des particules blanches s'échappent de la tête du défroisseur et tachent le vêtement.	Des produits chimiques ou des additifs ont été versés dans le réservoir d'eau.	<p>N'utilisez jamais de produits chimiques ni d'additifs avec l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau en y versant de l'eau jusqu'au maximum et laissez l'appareil produire de la vapeur jusqu'à ce que le réservoir soit vide afin d'éliminer les résidus chimiques.</p> <p>Pour éliminer les taches sur les vêtements, rincer-les sous l'eau du robinet.</p> <p>Pour éliminer les taches sur la tête du défroisseur, essuyez les dépôts qui s'y trouvent à l'aide d'un chiffon humide.</p>






Problème	Cause possible	Solution
	<p>Selon l'endroit où vous vous trouvez, il est possible que l'eau soit particulièrement dure, avec pour conséquence une formation rapide de dépôts calcaires.</p>	<p>Veillez à vider le réservoir d'eau à la fin de chaque séance de défroissage. Nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau déminéralisée/distillée (50 %) et d'eau du robinet (50 %).</p> <p>Au début de la séance de défroissage, sélectionnez le mode MAX en tant que réglage de vapeur. Éloignez la tête du défroisseur du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur pendant 10 secondes pour libérer un premier jet de gouttelettes d'eau.</p> <p>Pour éliminer les taches sur les vêtements, rincer-les sous l'eau du robinet.</p> <p>Pour éliminer les taches sur la tête du défroisseur, essayez les dépôts qui s'y trouvent à l'aide d'un chiffon humide.</p>



HR

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Aparat ne proizvodi paru.	Steamer glačalo nije se dovoljno zagrijalo (gumb za uključivanje/ isključivanje bljeska).	Ostavite aparat da se zagrijava 90 sekundi. Kada aparat bude spreman za uporabu, indikator će prestati bljeskati.
	Automatsko isključivanje aktivira se kad se aparat ne upotrebljava duže od 10 minuta (gumb za uključivanje/ isključivanje bljeska).	Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje i pričekajte 90 sekundi da se aparat ponovo zagrije.
	Nije pritisnut gumb za ispuštanje pare.	Pritisnite gumb za paru kako biste aktivirali paru.
	Niska razina vode u spremniku ili spremnik nije pravilno umetnut.	Napunite spremnik za vodu i pravilno ga umetnite.
	Zaključavanje pare uključeno je 10 minuta.	Značajka za zaključavanje pare ima funkciju automatskog otpuštanja. Ponovo dvaput lagano udarite gumb za paru za kontinuiranu paru (pogledajte  .


Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Voda curi iz podnožja steamer glačala.	Spremnik za vodu nije ispravno umetnut.	Pravilno umetnite spremnik za vodu.
	Spremnik za vodu prepunjen je.	Napunite vodu do oznake MAX .
Zaključavanje pare ne može se uključiti.	Nije uspjela aktivacija funkcije za zaključavanje pare.	Dvaput lagano udarite kako biste aktivirali funkciju za zaključavanje pare (pogledajte ).
Para se neće zaustaviti automatski nakon što postavite glavu steamer glačala na držač.	Funkcija zaključavanja pare je aktivirana.	Pritisnite jednom kako biste deaktivirali zaključavanje pare (pogledajte ).
Navlaka za dasku postaje vlažna ili se tijekom parenja na odjevnim predmetima pojavljuju kapi vode.	Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dugotrajnog parenja.	Prije skladištenja pričekajte da se osuši. Zamijenite navlaku za dasku ako je istrošena. Kupite novu navlaku za dasku u ovlaštenom servisnom centru tvrtke Philips.
Daska se tijekom upotrebe pomiče.	Šipke nisu pravilno postavljene ili ploča nije dobro učvršćena na njih.	Upute za pravilno postavljanje potražite u  .





Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Blokada daske nije umetnuta do kraja.	Umetnite dvije blokade daske do kraja, sve dok ne začujete „klik“ (pogledajte ).
	Daska nije potpuno učvršćena u okomita položaju.	Prije nego što je postavite na šipke, provjerite je li ručica za naginganje daske u blokiranom položaju (pogledajte ).
Daska se ne može nagnuti ili upotrijebiti u vodoravnom položaju.	Daska nije blokirana na šipku.	Uvjerite se kako je blokada daske u blokiranom položaju (pogledajte ).
	Ručica za naginganje daske nije otpuštena.	Obavezno deblokirajte ručicu za naginganje kako biste omogućili naginganje daske u željeni položaj. Nakon što postignete željeni položaj, blokirajte ručicu za naginganje kako biste učvrstili dasku. (pogledajte  / )
Kapi vode kapaju iz glave steamer glačala ili ponekad uređaj stvara zvuk koji podsjeća na kreštanje.	Para se u crijevu kondenzira u vodu, što utječe na ugladen protok pare.	Podignite glavu steamer glačala kako biste okomito izravnali crijevo. Na početku parenja, postavku pare postavite u načinu rada MAX . Glavu steamer glačala držite podalje od odjevnog predmeta i pritisnite gumb za paru na 10 sekundi kako biste otpustili početni protok kapljica vode.


Problem	Mogući uzrok	Rješenje
<p>Iz glave steamer glačala izlaze prljava voda, smeđe mrlje ili bijeli komadići kamenca koji prljaju odjevne predmete.</p>	<p>U spremnik za vodu dodane su kemikalije ili aditivi.</p>	<p>Nikada nemojte upotrebljavati kemikalije ili aditive u aparatu. Napunite spremnik za vodu vodom i pričekajte da ispari 1 čitavi spremnik kako bi se isprao kemijski talog.</p> <p>Mrlje na odjevnim predmetima isperite tekućom vodom.</p> <p>U slučaju mrlja na glavi steamer glačala, naslage s glave steamer glačala obrišite vlažnom krpom.</p>
	<p>Ovisno o vašoj lokaciji, voda bi mogla biti tvrda, što rezultira brzim nakupljanjem kamenca.</p>	<p>Nakon parenja ispraznite spremnik za vodu. Preporučujemo da upotrijebite kombinaciju demineralizirane/destilirane vode (50 %) i vode iz slavine (50 %).</p> <p>Na početku parenja, postavku pare postavite u načinu rada MAX. Glavu steamer glačala držite podalje od odjevnog predmeta i pritisnite gumb za paru na 10 sekundi kako biste otpustili početni protok kapljica vode.</p> <p>Mrlje na odjevnim predmetima isperite tekućom vodom.</p> <p>U slučaju mrlja na glavi steamer glačala, naslage s glave steamer glačala obrišite vlažnom krpom.</p>



HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem fejleszt gőzt.	A gőzölő nem melegedett fel eléggé (a bekapcsológomb villog).	90 másodpercig hagyja a készüléket felmelegedni. Amikor a készülék használatra kész, a jelzőfény világítása folyamatosra vált.
	Az automatikus kikapcsolás aktiválódott, amikor a készüléket több mint 10 percig nem használták (a bekapcsológomb villog).	Nyomja meg a bekapcsológombot, és várjon 90 másodpercet, amíg a készülék újra felmelegszik.
	A gőzvezérlőt nem nyomták meg a gőz bekapcsolásához.	A gőz bekapcsolásához nyomja meg a gőzvezérlőt.
	Alacsony a víz szintje a tartályban, vagy a tartály nincs megfelelően behelyezve.	Töltse meg, majd helyezze vissza megfelelően a víztartályt.
	A gőzzár 10 percre bekapcsolt.	A gőzzár funkció automatikus kioldási funkcióval rendelkezik. Érintse meg újra kétszer a gőzvezérlőt folyamatos gőzkibocsátáshoz (lásd: ).


Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék talpazatából víz szivárog.	A víztartály nem megfelelően van a gőzfejlesztőbe helyezve.	Helyezze be megfelelően a tartályt.
	A víztartályt túltöltötték.	Legfeljebb a MAX jelölésig töltsön vizet.
A gőzzár nem kapcsolható be.	Nem sikerült belépni a gőzzár funkcióba.	Érintse meg kétszer a gőzzár funkció bekapcsolásához (lásd: ).
A gőz nem áll le automatikusan, miután a gőzölőfejet a tartóra helyezte.	A gőzzár funkció be van kapcsolva.	Nyomja meg egyszer a gőzzár kikapcsolásához (lásd: ).
A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppek keletkeznek a ruhán.	Hosszú vasalást követően gőz csapódott le a deszkahuzaton.	Mielőtt elrakja, hagyja megszáradni. Cserélje ki a deszkahuzatot, ha elhasználódott. Vásároljon új deszkahuzatot a Philips hivatalos szakszervizben.
A deszka használat közben inog.	A rudak nincsenek megfelelően felszerelve, vagy a deszka nincs rögzítve a rudakhoz.	A helyes összeszereléshez lásd:  .
	A deszkaretesz nincs teljesen a helyén.	Nyomja be teljesen a két deszkareteszt, amíg „kattanást” hall (lásd: ).





Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	A deszka nem teljesen stabil függőleges helyzetben.	Ellenőrizze, hogy a deszkabilentő kar reteszelt helyzetben legyen, mielőtt azt a rudakhoz rögzíti (lásd: ).
A deszka nem billenthető vagy használható vízszintes helyzetben.	A deszkaretesz nincs a rúdra rögzítve.	Ellenőrizze, hogy a deszkaretesz rögzített helyzetben legyen (lásd: ).
	A deszkabilentő kar nincs kioldva.	Oldja ki a billentőkart, hogy a deszkát a kívánt helyzetbe billenthesse.
		A kívánt helyzet elérésekor a billentőkar reteszelésével rögzítse a deszkát. (lásd:  / )
A gőzölőfejből víz csöpög, vagy a készülék időnként szörcsögő hangot ad.	A gőz vízzé kondenzálódik a tömlőben, és akadályozza a gőz egyenletes áramlását.	Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. A gőzölés megkezdésekor állítsa a gőzt MAX helyzetbe. Tartsa a gőzölőfejet távol a ruhadarabtól, és 10 másodpercig nyomja a gőzvezérlőt, hogy az elején kifújja a vízcseppeket.





Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gőzölőfej piszkos vizet, barna szennyeződést vagy fehér pelyheket enged ki, és foltot hagy a ruhán.	Vegyszer vagy adalékanyag került a víztartályba.	<p>Ne használjon vegyszereket vagy adalékanyagokat a készülékkal. Töltse meg a víztartályt vízzel, és hagyja a teljes tartályt kigőzölni, hogy kiöblítse a vegyszermaradványokat.</p> <p>A ruha foltjait folyóvíz alatt öblítse ki.</p> <p>A gőzölőfejen lévő foltok esetében nedves ruhával törölje le a lerakódásokat a gőzölőfejről.</p>
	Tartózkodási helyétől függően a víz keménységi szintje magas lehet, ami gyors vízkőlerakódást eredményez.	<p>Feltétlenül ürítse ki a tartályt, ha befejezte a gőzölést. Javasoljuk ioncserélt/desztillált víz (50%) és csapvíz (50%) keverékének használatát. A gőzölés megkezdésekor állítsa a gőzt MAX helyzetbe. Tartsa a gőzölőfejet távol a ruhadarabtól, és 10 másodpercig nyomja a gőzvezérlőt, hogy az elején kifújja a vízcseppeket.</p> <p>A ruha foltjait folyóvíz alatt öblítse ki.</p> <p>A gőzölőfejen lévő foltok esetében nedves ruhával törölje le a lerakódásokat a gőzölőfejről.</p>



IT

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non produce vapore.	Il sistema di stiratura a vapore non si è riscaldato sufficientemente (il pulsante di accensione lampeggia).	Lasciare riscaldare l'apparecchio per 90 secondi. Quando l'apparecchio è pronto all'uso, la spia si accende con luce fissa.
	La funzione di spegnimento automatico si è attivata non appena l'apparecchio è rimasto inattivo per oltre 10 minuti (il pulsante di accensione lampeggia).	Premere il pulsante di accensione e attendere che l'apparecchio si riscaldi nuovamente per 90 secondi.
	Non è stato premuto il pulsante del vapore per emettere il vapore.	Premere il pulsante del vapore per attivare il getto di vapore.
	Basso livello dell'acqua nel serbatoio o serbatoio non inserito correttamente.	Riempire il serbatoio dell'acqua e inserirlo correttamente.
	Il blocco del vapore è stato attivato per 10 minuti.	Il blocco del vapore è dotato della funzione di rilascio automatico. Premere due volte il pulsante del vapore per emettere un getto di vapore continuo (fare riferimento a ).


Problema	Possibile causa	Soluzione
L'acqua fuoriesce dalla base del sistema di stiratura a vapore.	Il serbatoio dell'acqua non è stato inserito correttamente.	Inserire il serbatoio in maniera corretta.
	Il serbatoio dell'acqua è stato riempito oltre la soglia massima.	Riempire il serbatoio di acqua fino all'indicazione del limite massimo MAX .
Il blocco del vapore non viene attivato.	Impossibile accedere alla funzione di blocco del vapore.	Toccare due volte per attivare la funzione di blocco del vapore (fare riferimento a ).
Il getto di vapore non si interrompe automaticamente dopo aver posizionato la bocchetta del sistema di stiratura a vapore sul supporto.	La funzione di blocco del vapore è attivata.	Premere una volta per disattivare il blocco del vapore (fare riferimento a ).
Il rivestimento per asse da stiro si bagna o sono presenti goccioline d'acqua sull'indumento durante la stiratura.	Il vapore si è condensato sul rivestimento per asse da stiro dopo una sessione di stiratura prolungata.	Lasciarlo asciugare prima di riporlo. Sostituire il rivestimento per asse da stiro se presenta segni di usura. Acquistare un nuovo rivestimento per asse da stiro presso un centro di assistenza Philips autorizzato.
L'asse trema durante l'utilizzo.	Le aste di supporto non sono montate correttamente o l'asse non è fissata sulle aste.	Fare riferimento a  per informazioni sulla corretta installazione.
	Il blocco dell'asse da stiro non è completamente inserito.	Inserire completamente i due blocchi dell'asse da stiro fino a che non viene emesso un "click" (fare riferimento a ).






Problema	Possibile causa	Soluzione
	L'asse da stiro non è completamente fissata in posizione verticale.	Assicurarsi che la leva di inclinazione dell'asse da stiro sia completamente bloccata in posizione prima di fissarla alle aste (fare riferimento a ).
L'asse da stiro non può essere inclinata o utilizzata in posizione orizzontale.	Il blocco dell'asse da stiro non è fissato all'asta.	Assicurarsi che il blocco dell'asse da stiro sia completamente bloccato (fare riferimento a ).
	La leva di inclinazione dell'asse da stiro non è stata rilasciata.	Assicurarsi di sbloccare la leva di inclinazione per consentire l'inclinazione dell'asse da stiro nella posizione desiderata. Una volta raggiunta la posizione desiderata, bloccare la leva di inclinazione per fissare l'asse da stiro. (fare riferimento a  / )
Gocce d'acqua fuoriescono dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore o talvolta l'apparecchio produce un suono di gorgoglio.	Il vapore si condensa in acqua all'interno del tubo flessibile e impedisce l'erogazione di un getto di vapore uniforme.	Sollevarre la bocchetta del sistema di stiratura a vapore per raddrizzare il tubo flessibile in verticale. All'inizio di una sessione di stiratura a vapore, impostare l'erogazione del vapore sulla modalità MAX . Tenere la bocchetta del sistema di stiratura a vapore lontano dal capo e premere il pulsante del vapore per 10 secondi per far fuoriuscire le goccioline d'acqua.




Problema	Possibile causa	Soluzione
Dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore fuoriescono acqua sporca, macchie marroni o scaglie bianche che macchiano gli indumenti.	Sostanze chimiche o additivi sono stati aggiunti nel serbatoio dell'acqua.	<p>Non utilizzare prodotti chimici o additivi con l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua ed erogare vapore fino a svuotarlo completamente per eliminare i residui di sostanze chimiche.</p> <p>In caso di macchie sugli indumenti, risciacquare sotto acqua corrente.</p> <p>In caso di macchie sulla bocchetta del sistema di stiratura a vapore, rimuovere i residui con un panno umido.</p>
	A seconda della propria regione, il livello di durezza dell'acqua potrebbe essere elevato e il calcare potrebbe accumularsi rapidamente.	<p>Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua dopo una sessione di stiratura a vapore. Si consiglia di utilizzare una combinazione di acqua demineralizzata/distillata (50%) e di acqua corrente (50%). All'inizio di una sessione di stiratura a vapore, impostare l'erogazione del vapore sulla modalità MAX. Tenere la bocchetta del sistema di stiratura a vapore lontano dal capo e premere il pulsante del vapore per 10 secondi per far fuoriuscire le goccioline d'acqua.</p> <p>In caso di macchie sugli indumenti, risciacquare sotto acqua corrente.</p> <p>In caso di macchie sulla bocchetta del sistema di stiratura a vapore, rimuovere i residui con un panno umido.</p>



МК

Проблем	Можна причина	Решение
Апаратот не создава пареа.	Главата на апаратот за пареа не е доволно загреана (копчето за напојување трепка).	Почекајте 90 секунди за да се загрее апаратот. Кога апаратот е подготвен за користење, светлото ќе почне постојано да свети.
	Се активирало автоматското исклучување кога апаратот не се користел повеќе од 10 минути (копчето за напојување трепка).	Притиснете го копчето за напојување и почекајте 90 секунди за повторно да се загрее апаратот.
	Не е притиснато копчето за испуштање пареа.	Притиснете го копчето за пареа за да се активира испуштањето пареа.
	Ниско ниво на вода во резервоарот или резервоарот не е правилно вметнат.	Дополнете го резервоарот за вода и вметнете го правилно.
	Континуираното испуштање пареа е активно 10 минути.	Континуираното испуштање пареа има функција за автоматско отпуштање. Повторно притиснете го копчето за пареа два пати за континуирано испуштање пареа (погледнете во ).
Истекува вода од основата на апаратот за пареа.	Резервоарот за вода не е правилно вметнат.	Вметнете го резервоарот правилно.
	Резервоарот за вода е преполн.	Наполнете вода до ознаката MAX .

Проблем	Можна причина	Решение
Континуираното испуштање пареа не може да се активира.	Неуспешно активирање на функцијата за континуирано испуштање пареа.	Притиснете два пати за да ја активирате функцијата за континуирано испуштање пареа (погледнете во ).
Пареата не запира автоматски откако ќе ја ставите главата на апаратот за пареа на држачот.	Функцијата за континуирано испуштање пареа е активна.	Притиснете еднаш за да го деактивирате континуираното испуштање пареа (погледнете во ).
Навлаката на штицата станува влажна или на облеката се појавуваат капки вода во текот на примената на пареа.	Пареа се кондензирала на навлаката за штицата по долготрајна примена на пареа.	Почекајте да се исуши пред да ја складирате. Заменете ја навлаката на штицата ако е истрошена. Купете нова навлака за штица од овластен сервисен центар на Philips.
Штицата е нестабилна при употреба.	Држачите не се правилно поставени или штицата не е прицврстена на држачите.	Погледнете во  за правилно поставување.
	Бравата за штицата не е вметната до крај.	Вметнете ги двете брави за штицата до крај сè додека не слушнете звук на „кликнување“ (погледнете во ).
	Штицата не е добро прицврстена во вертикална положба.	Не заборавајте да ја поставите рачката за навалување на штицата во блокирана положба пред да ја прикачите на држачите (погледнете во ).

Проблем	Можна причина	Решение
Штицата не може да се навалува или да се користи во хоризонтална положба.	Бравата за штицата не е во блокирана положба на држачот.	Не заборавајте да ја поставите бравата за штицата во блокирана положба (погледнете во ).
	Рачката за навалување на штицата не е отпуштена.	Не заборавајте да ја одблокирате рачката за навалување за да овозможите навалување на штицата во саканата положба. Кога ќе ја поставите штицата во саканата положба, блокирајте ја рачката за навалување за да ја прицврстите штицата. (погледнете во  / )
Капе вода од главата на апаратот за пареа и понекогаш апаратот испушта звук на крескање.	Пареата се кондензира во вода во цревото и влијае на рамномерниот проток на пареа.	Подигнете ја главата на апаратот за пареа за да го исправите цревото вертикално. На почетокот од примената на пареа, поставете го режимот за пареа на MAX . Држете ја главата на апаратот за пареа подалеку од облеката и притиснете го копчето за пареа 10 секунди за да се испушти првиот млаз на капки вода.

Проблем	Можна причина	Решение
<p>Нечиста вода, кафени дамки или бели парчиња бигор излегуваат од главата на апаратот за пареа и ја валкаат облеката.</p>	<p>Во резервоарот за вода се ставени хемикалии или адитиви.</p>	<p>Никогаш не користете хемикалии или адитиви во апаратот. Наполнете го резервоарот со вода и почекајте да испари 1 полн резервоар за да ги исплакнете остатоците од хемикалии.</p> <p>Доколку има дамки на облеката, исчистете ги под млаз вода.</p> <p>Доколку има дамки и нечистотии на главата на апаратот за пареа, избришете ги со влажна крпа.</p>
	<p>Во зависност од тоа каде живеете, нивото на тврдост на водата може да биде високо што предизвикува брзо создавање бигор.</p>	<p>Не заборавајте да го испразните резервоарот за вода по примената на пареа. Ви препорачуваме да користите комбинација од деминерализирана/ дестилирана вода (50 %) и вода од чешма (50 %). На почетокот од примената на пареа, поставете го режимот за пареа на MAX. Држете ја главата на апаратот за пареа подалеку од облеката и притиснете го копчето за пареа 10 секунди за да се испушти првиот млаз на капки вода.</p> <p>Доколку има дамки на облеката, исчистете ги под млаз вода.</p> <p>Доколку има дамки и нечистотии на главата на апаратот за пареа, избришете ги со влажна крпа.</p>



NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert geen stoom.	De stomer is niet voldoende opgewarmd (de aan-uitknop knippert).	Laat het apparaat 90 seconden opwarmen. Wanneer het apparaat klaar is voor gebruik, brandt het lampje onafgebroken.
	Automatische uitschakeling is geactiveerd wanneer het apparaat niet is gebruikt voor meer dan 10 minuten (de aan-uitknop knippert).	Druk op de aan-uitknop en wacht 90 seconden totdat het apparaat weer is opgewarmd.
	De stoomhendel is niet ingedrukt.	Druk op de stoomhendel om de stoom te activeren.
	Het waterniveau in het reservoir is laag of het reservoir is niet goed geplaatst.	Vul het waterreservoir en plaats het op de juiste manier.
	De stroomvergrendeling is 10 minuten lang actief.	De stroomvergrendeling heeft een automatische ontgrendelingsfunctie. Raak de stoomhendel twee keer aan voor continue stoom (zie).
Er lekt water uit het voetstuk van de stomer.	Het waterreservoir is niet goed geplaatst.	Plaats het reservoir op de juiste manier.
	Het waterreservoir is te vol.	Vul het waterreservoir tot de MAX -markering.
De stroomvergrendeling kan niet worden geactiveerd.	Stroomvergrendeling niet geactiveerd.	Raak twee keer aan om de stroomvergrendeling te activeren (zie).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De stoom stopt niet automatisch als de stoomkop op de houder wordt geplaatst.	Stoomvergrendelingsfunctie is geactiveerd.	Druk een keer om de stoomvergrendeling te deactiveren (zie ).
De strijkplankhoes wordt nat of er zijn waterdruppels op het kledingstuk gekomen tijdens het stomen.	Stoom is gecondenseerd op de strijkplankhoes na een lange strijkbeurt.	Laat de hoes drogen voordat u hem opbergt. Vervang de strijkplankhoes als deze versleten is. Schaf een nieuwe strijkplankhoes aan bij een door Philips geautoriseerd servicecentrum.
De strijkplank staat niet stabiel tijdens gebruik.	De stangen zijn niet goed geïnstalleerd of de strijkplank is niet goed bevestigd op de stangen.	Zie  voor een correcte installatie.
	De plankvergrendeling is niet goed gesloten.	Steek de twee plankvergrendelingen helemaal in tot u een 'klik' hoort (zie ).
	De plank staat niet stevig in verticale positie.	Zorg dat de kantelhandel van de plank is vergrendeld voordat u hem vastmaakt aan de stangen (zie ).
De plank kan niet worden gekanteld of in horizontale positie worden gebruikt.	De plank is niet vergrendeld op de stang.	Zorg dat de plank is vergrendeld (zie ).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	De kantelhendel is niet ontgrendeld.	<p>Zorg ervoor dat de kantelhendel is ontgrendeld, zodat de plank in de gewenste positie kan worden gekanteld.</p> <p>Zodra de gewenste positie is bereikt, vergrendelt u de hendel om de plank vast te zetten. (zie  / )</p>
Er lekken waterdruppels uit de stoomkop of het apparaat maakt soms een krassend geluid.	De stoom veroorzaakt condenswater in de slang, die de stoom beïnvloedt.	<p>Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken.</p> <p>Stel de stoominstelling aan het begin van een stoomsessie in op de MAX-modus. Hou de stoomkop weg van de kleding en druk de stoomhendel 10 seconden lang in om de eerste waterdruppels te verwijderen.</p>
Vies water, bruine vlekken of witte vlokken komen uit de stoomkop en kunnen vlekken veroorzaken op kleding.	Er zijn chemische toevoegingen in het waterreservoir gevuld.	<p>Gebruik nooit chemicaliën of toevoegingen in het apparaat. Vul het waterreservoir met water en laat het apparaat een vol reservoir uitstomen om chemische residuen uit de leidingen te spoelen.</p> <p>Spoel eventuele vlekken op kleding af onder stromend water.</p> <p>Veeg residuen op de stoomkop af met een vochtige doek.</p>



Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	<p>De waterhardheid kan, afhankelijk van waar u bent, hoger zijn, waardoor er sneller kalkaanslag kan ontwikkelen.</p>	<p>Zorg ervoor dat het waterreservoir wordt geleegd na elke stoomsessie. Wij adviseren om een combinatie van gedemineraliseerd/gedestilleerd water (50%) en kraanwater (50%) te gebruiken.</p> <p>Stel de stoominstelling aan het begin van een stoomsessie in op de MAX-modus. Hou de stoomkop weg van de kleding en druk de stoomhendel 10 seconden lang in om de eerste waterdruppels te verwijderen.</p> <p>Spoel eventuele vlekken op kleding af onder stromend water.</p> <p>Veeg residuen op de stoomkop af met een vochtige doek.</p>



NO

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet lager ingen damp.	Dampenheten har ikke blitt tilstrekkelig oppvarmet (Av/på-knappen blinker).	La apparatet varmes opp i 90 sekunder. Apparatet er klart til bruk når lampen lyser kontinuerlig.
	Automatisk avslåing er aktivert når apparatet ikke har vært i bruk på 10 minutter (av/på-knappen blinker).	Trykk på av/på-knappen, og vent i 90 sekunder mens apparatet varmes opp igjen.
	Dampbryteren er ikke trykket inn for å avgi damp.	Trykk på dampbryteren for å aktivere dampen.
	Lavt vannivå i beholderen eller tanken er ikke satt ordentlig inn.	Fyll på vannbeholderen, og sett den ordentlig på plass.
	Damplåsen har vært aktivert i 10 minutter.	Funksjonen for damplås leveres med automatisk utløserfunksjon. Dobbeltrykk på dampbryteren igjen for kontinuerlig damp (se ).
Vann lekker ut fra sokkelen til dampenheten.	Vannbeholderen er ikke satt inn riktig.	Plasser beholderen riktig.
	Vannbeholderen er overfylt.	Fyll vann opp til MAX -merket.
Damplåsen kan ikke aktiveres.	Kan ikke gå inn i damplåsfunksjonen.	Dobbeltrykk for å aktivere damplåsfunksjonen (se ).


Problem	Mulig årsak	Løsning
Damp stopper ikke automatisk etter at damphodet er plassert på holderen.	Damplåsfunksjonen er aktivert.	Trykk én gang for å deaktivere damplåsen (se ).
Trekket til strykebrettet blir vått, eller det kommer vandrdåper på plagget under damping.	Dampen har kondensert på trekket på strykebrettet etter en lang økt med damping.	La den tørke før oppbevaring. Bytt ut dekket hvis det er slitt ut. Kjøp et nytt brettdekke fra et Philips- autorisert servicesenter.
Brettet er ustabil under bruk.	Stengene er ikke riktig installert eller brettet er ikke festet på stengene.	Se  for riktig installasjon.
	Brettlåsen er ikke satt helt inn.	Sett inn de to brettlåsene helt til du hører en klukkelyd (se ).
	Brettet er ikke helt trygt i vertikal stilling.	Kontroller at spaken for vipping av brettet er i låst stilling før du fester den til stengene (se ).
Brettet kan ikke vippes eller brukes i horisontal stilling.	Brettlåsen er ikke låst på stangen.	Kontroller at brettlåsen er i låst stilling (se ).







Problem	Mulig årsak	Løsning
	Spaken for vipning av brett er ikke frigjort.	<p>Sørg for å låse opp vippespaken slik at brettet kan vippes til ønsket posisjon.</p> <p>Når du har oppnådd ønsket stilling, låser du vippespaken for å feste brettet. (se  / )</p>
Det drypper vann ut av damphodet, noen ganger lager apparatet en pipelyd.	Damp kondenserer til vann i slangen og påvirker den jevne dampstrømmen.	<p>Løft damphodet for strekke ut slangen i loddrett posisjon.</p> <p>Ved starten av en dampøkt setter du dampinnstillingen til MAX-modus. Hold damphodet vekk fra plagget, og trykk på dampbryteren i 10 sekunder for å frigjøre den første vanndråpestrålen.</p>
Skittent vann, brune flekker eller hvite flak kommer ut av damphodet og lager flekker i plagget.	Kjemiske stoffer eller tilsetninger er tilsatt vannbeholderen.	<p>Bruk aldri kjemiske eller andre tilsetningsstoffer i apparatet. Fyll vannbeholderen med vann, og la den dampe ut én full tank for å skylle bort kjemiske rester.</p> <p>Skyll eventuelle flekker på plagget under rennende vann.</p> <p>Tørk av eventuelle avleiringer av damphodet med en fuktig klut i tilfelle flekker på damphodet.</p>



Problem	Mulig årsak	Løsning
	<p>Avhengig av hvor du bor, kan vannhardhetsnivået være høyt og føre til rask oppbygning av avleiringer.</p>	<p>Kontroller at vannbeholderen er tømt etter en dampøkt. Det anbefales å bruke en kombinasjon av demineralisert/destillert vann (50 %) blandet med vann fra springen (50 %). Ved starten av en dampøkt setter du dampinnstillingen til MAX-modus. Hold damphodet vekk fra plagget, og trykk på dampbryteren i 10 sekunder for å frigjøre den første vanndråpestrålen.</p> <p>Skyll eventuelle flekker på plagget under rennende vann.</p> <p>Tørk av eventuelle avleiringer av damphodet med en fuktig klut i tilfelle flekker på damphodet.</p>



PT

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não produz vapor.	O vaporizador não aqueceu o suficiente (o botão de alimentação fica intermitente).	Deixe o aparelho aquecer durante 90 segundos. Quando o aparelho estiver pronto para ser utilizado, a luz mantém-se continuamente acesa.
	A função de desativação automática foi ativada quando o aparelho não tiver sido utilizado durante mais de 10 minutos (o botão de alimentação fica intermitente).	Prima o botão de alimentação e aguarde 90 segundos para o aparelho aquecer novamente.
	O botão do vapor não foi premido para emitir vapor.	Prima o botão do vapor para ativar o vapor.
	Nível de água reduzido no depósito ou o depósito não está introduzido corretamente.	Encha o depósito de água e introduza-o corretamente.
	O bloqueio do vapor foi ativado durante 10 minutos.	A função de bloqueio do vapor é fornecida com uma função de libertação automática. Toque novamente duas vezes no botão do vapor para obter vapor contínuo (consulte ).
Sai água pela base do vaporizador.	O depósito de água não está encaixado corretamente.	Introduza o depósito corretamente.
	O depósito de água está demasiado cheio.	Encha com água até à marca MAX .


Problema	Possível causa	Solução
O bloqueio do vapor não pode ser ativado.	Não foi possível ativar a função de bloqueio do vapor.	Toque duas vezes para ativar a função de bloqueio do vapor (consulte ).
O vapor não para automaticamente depois de colocar a cabeça do vaporizador no suporte.	A função de bloqueio do vapor está ativada.	Prima uma vez para desativar o bloqueio do vapor (consulte ).
A capa da tábua de engomar fica húmida ou surgem gotas de água na peça de roupa durante a vaporização.	O vapor condensou-se na capa da tábua de engomar depois de uma sessão de vaporização prolongada.	Deixe-a secar antes de a guardar. Substitua a capa da tábua de engomar, caso esteja gasta. Adquira uma nova capa para a tábua de engomar junto de um centro de assistência Philips autorizado.
A tábua de engomar treme durante a utilização.	Os varões não estão instalados corretamente ou a tábua de engomar não está fixa nos varões.	Consulte  para uma instalação correta.
	O bloqueio da tábua de engomar não está totalmente inserido.	Insira completamente os dois bloqueios da tábua de engomar até ouvir um "clique" (consulte ).
	A tábua de engomar não está totalmente fixa na posição vertical.	Certifique-se de que a alavanca de inclinação da tábua de engomar está numa posição bloqueada antes de a fixar aos varões (consulte ).
A tábua de engomar não pode ser inclinada nem utilizada na horizontal.	O bloqueio da tábua de engomar não está bloqueado no varão.	Certifique-se de que o bloqueio da tábua de engomar está numa posição bloqueada (consulte ).




Problema	Possível causa	Solução
	O manípulo de inclinação da tábua de engomar não foi desbloqueado.	<p>Certifique-se de que desbloqueia o manípulo de inclinação para permitir que a tábua de engomar seja inclinada para a posição pretendida.</p> <p>Assim que encontrar a posição pretendida, bloqueie o manípulo de inclinação para fixar a tábua de engomar. (consulte  )</p>
A cabeça do vaporizador liberta gotas de água e, por vezes, o aparelho produz um ruído áspero.	O vapor condensa-se formando água no tubo flexível e afeta a produção de um fluxo de vapor contínuo.	<p>Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. No início de cada sessão de vaporização, defina a regulação de vapor para o modo MAX. Mantenha a cabeça do vaporizador afastada da peça de roupa e prima o botão de vapor durante 10 segundos para libertar o primeiro jato de água.</p>
A cabeça do vaporizador produz água suja, manchas castanhas ou partículas brancas e mancha a peça de roupa.	Existem produtos químicos ou aditivos no depósito de água.	<p>Nunca utilize produtos químicos nem aditivos com o aparelho. Encha o depósito de água e permita a vaporização de todo o seu conteúdo para eliminar os resíduos químicos.</p> <p>Em caso de manchas na roupa, elimine-as em água corrente.</p> <p>Em caso de manchas na cabeça do vaporizador, elimine quaisquer depósitos na cabeça do vaporizador com um pano húmido.</p>






Problema	Possível causa	Solução
	<p>Dependendo do local onde se encontra, o nível de dureza da água pode ser elevado e provocar uma rápida acumulação de calcário.</p>	<p>Certifique-se de que esvazia o depósito de água após cada sessão de vaporização. Recomenda-se a utilização de uma combinação de água desmineralizada/destilada (50%) misturada com água da torneira (50%).</p> <p>No início de cada sessão de vaporização, defina a regulação de vapor para o modo MAX. Mantenha a cabeça do vaporizador afastada da peça de roupa e prima o botão de vapor durante 10 segundos para libertar o primeiro jato de água.</p> <p>Em caso de manchas na roupa, elimine-as em água corrente.</p> <p>Em caso de manchas na cabeça do vaporizador, elimine quaisquer depósitos na cabeça do vaporizador com um pano húmido.</p>



RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu produce abur.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient (butonul de pornire luminează intermitent).	Lasă aparatul să se încălzească timp de 90 de secunde. Când aparatul este gata de utilizare ledul rămâne aprins continuu.
	Funcția de oprire automată a fost activată când aparatul nu a fost utilizat timp de peste 10 minute (butonul de pornire luminează intermitent).	Apasă butonul de pornire și așteaptă 90 de secunde pentru ca aparatul să se încălzească din nou.
	Declanșatorul de abur nu a fost apăsat pentru a produce abur.	Apasă declanșatorul de abur pentru a activa aburul.
	Nivel scăzut de apă în rezervor sau rezervorul nu este introdus corect.	Reumple rezervorul de apă și introdu-l în mod corespunzător.
	Funcția de blocare a aburului a fost activată timp de 10 minute.	Blocarea aburului dispune de o funcție de eliberare automată. Apasă din nou de două ori declanșatorul de abur pentru abur continuu (consultă )


Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Apa se scurge din baza aparatului de călcat vertical cu abur.	Rezervorul de apă nu este introdus corect.	Introdu corespunzător rezervorul.
	Rezervorul de apă a fost umplut excesiv.	Umple cu apă până la gradația MAX .
Funcția de blocare a aburului nu poate fi activată.	Nu s-a putut accesa funcția de blocare a aburului.	Apasă de două ori pentru a activa funcția de blocare a aburului (consultă ).
Aburul nu se oprește automat după așezarea capului aparatului de călcat cu abur pe suport.	Este activată funcția de blocare a aburului.	Apasă o dată pentru a dezactiva funcția de blocare a aburului (consultă  .
Husa mesei de călcat se umezește sau apar picături de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcatului cu abur.	Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o repriză lungă de călcat cu abur.	Așteaptă să se usuce înainte de depozitare. Înlocuiește husa mesei de călcat dacă s-a uzat. Achiziționează o husă nouă pentru masa de călcat de la un centru de service autorizat Philips.
Masa se mișcă în timpul utilizării.	Picioarele nu sunt montate corespunzător sau masa nu este fixată pe picioare.	Consultă  pentru instalare corectă.







Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	Mânerul de blocare a mesei nu este introdus complet.	Introdu cele două mâneri de blocare complet până când auzi un „clic” (consultă ).
	Masa nu este bine fixată în poziție verticală.	Asigură-te că mânerul de înclinare a mesei este în poziție blocată înainte de-l atașa de picioare (consultă ).
Masa nu poate fi înclinată sau utilizată în poziție orizontală.	Mânerul de blocare a mesei nu este blocat pe picior.	Asigură-te că mânerul de blocare a mesei este în poziție blocată (consultă ).
	Mânerul de înclinare a mesei nu a fost eliberat.	Asigură-te că deblochezi mânerul de înclinare pentru a permite înclinarea mesei în poziția dorită. Odată atinsă poziția dorită, blochează mânerul de înclinare pentru a fixa masa. (consultă  / ).
Din capul aparatului de călcat cu abur se scurg picături de apă sau aparatul produce un cârâit.	Aburul se condensează în apă în furtun și afectează fluxul constant de abur.	Ridică capul aparatului de călcat cu abur pentru a ține furtunul drept pe verticală. La începutul unei reprize de călcat cu abur, alege setarea de abur MAX . Ține capul aparatului de călcat cu abur la distanță de articolul vestimentar și apasă declanșatorul de abur timp de 10 secunde pentru a elibera jetul inițial de picături de apă.


Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Din capul aparatului de călcat cu abur iese apă murdară, pete maro sau reziduuri albe, care pătează articolul vestimentar.	În rezervorul de apă au fost adăugate substanțe chimice sau aditivi.	<p>Nu folosi niciodată substanțe chimice sau aditivi cu aparatul. Umple rezervorul cu apă și lasă să iasă abur până se golește un rezervor complet pentru a goli reziduurile chimice.</p> <p>Pentru pete pe articolul vestimentar, spală orice pete sub jet de apă.</p> <p>Pentru pete pe capul aparatului de călcat cu abur, șterge orice depuneri de pe acesta cu o cârpă umedă.</p>
	În funcție de zona în care locuiești, duritatea apei poate fi ridicată și se poate acumula rapid calcar.	<p>Asigură-te că golești rezervorul de apă după o repriză de călcat cu abur. Îți recomandăm să folosești un amestec de apă demineralizată/distilată (50 %) cu apă de la robinet (50 %). La începutul unei reprize de călcat cu abur, alege setarea de abur MAX. Ține capul aparatului de călcat cu abur la distanță de articolul vestimentar și apasă declanșatorul de abur timp de 10 secunde pentru a elibera jetul inițial de picături de apă.</p> <p>Pentru pete pe articolul vestimentar, spală orice pete sub jet de apă.</p> <p>Pentru pete pe capul aparatului de călcat cu abur, șterge orice depuneri de pe acesta cu o cârpă umedă.</p>



SK

Problém	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie nevytvára žiadnu paru.	Naparovacie zariadenie sa ešte dostatočne nezahrialo (hlavný vypínač bliká).	Zariadenie nechajte zahrievať až 90 sekúnd. Zariadenie je pripravené na použitie, keď začne svetlo neprerušovane svietiť.
	Keď sa zariadenie nepoužívalo viac ako 10 minút, aktivovalo sa automatické vypnutie (hlavný vypínač bliká).	Stlačte hlavný vypínač a počkajte 90 sekúnd, kým sa zariadenie znovu nezahreje.
	Aktivátor pary nebol stlačený na vypúšťanie pary.	Stlačením aktivátora pary aktivujete prúd pary.
	V nádobe je málo vody alebo nie je správne vložená.	Naplňte nádobu na vodu a vložte ju správne.
	Uzamknutie naparovania bolo aktivované počas 10 minút.	Funkcia uzamknutia naparovania disponuje funkciou automatického uvoľnenia. Znovu dvakrát ťuknite na aktivátor pary na spustenie nepretržitého prúdu pary (pozrite si časť  .
Z podstavca zariadenia na naparovanie uniká voda.	Nádoba na vodu je vložená nesprávne.	Vložte nádobu na vodu správne.
	Zásobník na vodu bol preplnený.	Naplňte vodu po značku MAX .


Problém	Možná příčina	Riešenie
Nemožno aktivovať uzamknutie naparovania.	Nepodarilo sa prejsť na funkciu uzamknutia naparovania.	Dvojitým ťuknutím aktivujete funkciu uzamknutia naparovania (pozrite si časť ).
Po umiestnení naparovacej hlavice na držiak sa prúd pary automaticky nezastaví.	Je aktivovaná funkcia uzamknutia naparovania.	Jedným stlačením deaktivujete uzamknutie naparovania (pozrite si časť ).
Poťah dosky je vlhký alebo sa počas naparovania na odev nachádzajú kvapky vody.	Po dlhom naparovaní sa na poťahu dosky skondenzovala para.	Pred uskladnením ju nechajte vysušiť. Ak je poťah dosky opotrebovaný, vymeňte ho. Zakúpte si nový poťah dosky z autorizovaného servisného strediska Philips.
Doska je počas používania nestabilná.	Tyče nie sú správne nainštalované alebo doska nie je pripevnená k tyčiam.	Pozrite si časť  , kde nájdete návod na správnu inštaláciu.
	Zámok dosky nie je úplne zasunutý.	Úplne zasuňte dva zámky dosky, kým nebudete počuť cvaknutie (pozrite si časť ).
	Doska nie je úplne upevnená vo zvislej polohe.	Pred pripevnením dosky k tyčiam skontrolujte, či je páka na sklopenie dosky v uzamknutej polohe (pozrite si časť ).
Doska sa nedá nakloniť ani používať vo vodorovnej polohe.	Zámok dosky nie je uzamknutý na tyči.	Uistite sa, že je zámok dosky v uzamknutej polohe (pozrite si časť ).






Problém	Možná příčina	Riešenie
	Páka na sklopenie dosky nebola odistená.	<p>Uistite sa, že páka na sklopenie dosky je odistená, aby ste dosku mohli nakloniť do požadovanej polohy.</p> <p>Po dosiahnutí požadovanej polohy páku na sklopenie dosky zaistíte, aby ste dosku upevnili. (pozrite si časť )</p>
Z napařovacej hlavice odkvapkáva voda a zariadenie niekedy vydáva chrapot.	Para v hadici sa kondenzuje na vodu a ovplyvňuje plynulý prietok pary.	Zdvihnutím napařovacej hlavice narovnajete hadicu do zvislej polohy. Na začiatku napařovania nastavte napařovanie na režim MAX . Podržte napařovaciu hlavicu mimo oblečenia a na 10 sekúnd stlačte aktivátor pary, aby ste uvoľnili prvý prúd kvapiek vody.
Z napařovacej hlavice vychádza špinavá voda, hnedé nečistoty alebo biele usadeniny a znečisťuje oblečenie.	V zásobníku na vodu sú chemikálie alebo prídavné látky.	<p>So zariadením nikdy nepoužívajte chemikálie ani prísady. Naplňte zásobník na vodu vodou a nechajte zariadenie napařovať 1 celý zásobník, aby sa vypláchli zvyšky chemikálií.</p> <p>V prípade škvŕn na oblečení očistite škvŕny pod tečúcou vodou.</p> <p>V prípade škvŕn na napařovacej hlavici z nej utrite zvyšky usadenín vlhkou handričkou.</p>




Problém	Možná příčina	Řešení
	<p>V závislosti od miesta, kde sa nachádzate, môže mať voda vysokú tvrdosť, čo má za následok rýchle usadzovanie vodného kameňa.</p>	<p>Dbajte na to, aby ste zásobník na vodu po každom naparovaní vyprázdni. Odporúča sa používať kombináciu demineralizovanej/ destilovanej vody (50 %) zmiešanej s vodou z vodovodu (50 %).</p> <p>Na začiatku naparovania nastavte naparovanie na režim MAX. Podržte naparovaciu hlavicu mimo oblečenia a na 10 sekúnd stlačte aktivátor pary, aby ste uvoľnili prvý prúd kvapiek vody.</p> <p>V prípade škvŕn na oblečení očistite škvŕny pod tečúcou vodou.</p> <p>V prípade škvŕn na naparovacej hlavici z nej utrite zvyšky usadenín vlhkou handričkou.</p>



SL

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat ne proizvaja pare.	Parna enota se ni dovolj ogrela (gumb za vklop/izklop utripa).	Aparat naj se segreva približno 90 sekund. Ko je aparat pripravljen na uporabo, indikator začne svetiti neprekinjeno.
	Funkcija samodejnega izklopa se je vklopila, če aparata niste uporabljali več kot 10 minut (gumb za vklop utripa).	Pritisnite gumb za vklop/izklop in počakajte 90 sekund, da se aparat znova segreje.
	Niste pritisnili sprožilnika pare, ki sprosti paro.	Paro vklopite s pritiskom sprožilnika pare.
	Nivo vode v posodi je nizek ali pa posoda ni pravilno vstavljena.	Posodo za vodo napolnite in jo pravilno vstavite.
	Zapiralo pare je vklopljeno že 10 minut.	Zapiralo pare ima funkcijo samodejne sprostitve. Za neprekinjeno dovajanje pare znova dvotapnite sprožilnik pare (glejte ).
Iz podstavka parne enote kaplja voda.	Posoda za vodo ni pravilno vstavljena.	Pravilno vstavite posodo za vodo.
	Posoda za vodo je prekomerno napolnjena.	Vodo nalijte do oznake MAX .


Težava	Možni vzrok	Rešitev
Zapirala pare ni mogoče vklopiti.	Funkcija za zaporo pare se ne vklopi.	Dvotapnite, da vklopite funkcijo za zaporo pare (glejte ).
Ko postavim glavo parne enote na stojalo, se para ne ustavi samodejno.	Vklopljena je funkcija zapirala pare.	Enkrat pritisnite, da se zapiralo pare izklopi (glejte ).
Prevleka deske med uporabo pare postane mokra ali pa so na oblačilih vodne kapljice.	Po dolgotrajnejši uporabi pare nastane na prevleki likalne deske kondenzat.	Počakajte, da se posuši, preden desko spravite. Če je prevleka deske obrabljena, jo zamenjajte. Novo prevleko za desko kupite v pooblaščenem Philipsovem servisnem centru.
Deska med uporabo ni stabilna.	Drogovi niso pravilno nameščeni ali pa deska ni pritrjena nanje.	Za pravilno namestitev glejte  .
	Zatič deske ni povsem vstavljen.	Oba zatiča deske povsem vstavite, dokler ne zaslišite klika (glejte  .
	Deska ni stabilna v pokončnem položaju.	Prepričajte se, da je vzvod za spreminjanje položaja deske v blokiranem položaju, preden desko namestite na drogove (glejte  .







Težava	Možni vzrok	Rešitev
Deske ni mogoče nagniti ali uporabljati v vodoravnem položaju.	Zatič deske ni nameščen v drog.	Prepričajte se, da je zatič deske v blokiranem položaju (glejte ).
	Vzvod za spreminjanje položaja deske ni sproščen.	<p>Za nagib deske v želeni položaj morate sprostiti vzvod za spreminjanje položaja deske.</p> <p>Ko je deska v želenem položaju, blokirajte vzvod za spreminjanje položaja, da se deska ne bo premikala. (glejte  / )</p>
Iz glave parne enote kaplja voda ali pa aparat oddaja nenavaden zvok.	Para, ki je ostala v cevi, je kondenzirala v vodo, kar ovira pretok pare.	Dvignite glavo parne enote, da cev poravnate navpično. Na začetku uporabe pare nastavite moč pare na MAX . Glavo parne enote držite proč od oblačil in 10 sekund držite pritisnjen sprožilnik pare, da izteče začetni curek vodnih kapljic.



Težava	Možni vzrok	Rešitev
Iz glave parne enote uhaja umazana voda, rjavi madeži ali beli kosmiči.	V posodo za vodo ste dodali kemikalije ali aditive.	V aparat nikoli ne dodajajte kemikalij ali dodatkov. Posodo za vodo napolnite z vodo in počakajte, da se vsebina cele posode upari, s čimer boste odplaknili ostanke kemikalij. Madeže na oblačilih sperite pod tekočo vodo. Madeže in obloge na glavi parne enote obrišite z vlažno krpo.
	Glede na vašo lokacijo je lahko voda zelo trda, zaradi česar se nabira vodni kamen.	Po uporabi pare izpraznite posodo za vodo. Priporočamo uporabo mešanice demineralizirane/destilirane vode (50 %) in vode iz pipe (50 %). Na začetku uporabe pare nastavite moč pare na MAX . Glavo parne enote držite proč od oblačil in 10 sekund držite pritisnjen sprožilnik pare, da izteče začetni curek vodnih kapljic. Madeže na oblačilih sperite pod tekočo vodo. Madeže in obloge na glavi parne enote obrišite z vlažno krpo.



SQ

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk nxjerr avull.	Avulluesi nuk është ngrohur mjaftueshëm (butoni i ndezjes pulson).	Lëreni pajisjen të ngrohet për 90 sekonda. Kur pajisja është gati për përdorim, drita qëndron ndezur.
	Është aktivizuar vetëfikja kur pajisja nuk është përdorur për mbi 10 minuta (butoni i ndezjes pulson).	Shtypni butonin e ndezjes dhe prisni për 90 sekonda që pajisja të ngrohet sërish.
	Çliruesi i avullit nuk është shtypur për të çliruar avull.	Shtypni çliruesin e avullit për të aktivizuar avullin.
	Ka nivel të ulët uji në depozitë ose depozita nuk është futur mirë.	Rimbushni depozitën e ujit dhe futeni mirë.
	Është aktivizuar siguresa e avullit për 10 minuta.	Funksioni i siguresës së avullit vjen me funksion çlirimi automatik. Shtypni sërish dy herë mbi çliruesin e avullit për avullim të vazhduar (shihni ).
Del ujë nga bazamenti i avulluesit.	Depozita e ujit nuk është futur siç duhet.	Futeni depozitën siç duhet.
	Depozita e ujit është tejmbushur.	Mbusheni me ujë deri në shenjën MAX .


Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Nuk mund të aktivizohet siguresa e avullit.	Nuk mund të hapet funksioni i siguresës së avullit.	Shtypni dy herë për të aktivizuar funksionin e siguresës së avullit (shihni ).
Avulli nuk ndalon automatikisht pas vendosjes së kokës avulluese në mbajtëse.	Aktivizohet funksioni i siguresës së avullit.	Shtypni një herë për ta çaktivizuar siguresën e avullit (shihni ).
Mbulesa e tavolinës laget ose ka pika uji në rrobë gjatë avullimit.	Pas një seance të gjatë hekurosjeje, avulli kondensohet në mbulesën e tavolinës.	Lëreni të thahet përpara se ta ruani diku. Ndërrojeni mbulesën e tavolinës nëse është konsumuar. Blini një mbulesë të re tavoline nga një pikë e autorizuar servisi e Philips.
Tavolina tundet gjatë përdorimit.	Shufrat nuk janë instaluar mirë ose tavolina nuk është siguruar në to.	Shihni  për instalimin e duhur.
	Siguresa e tavolinës nuk është futur plotësisht.	Futni dy siguresat e tavolinës plotësisht derisa të dëgjoni një tingull "klik" (shihni ).
	Tavolina nuk është siguruar mirë në pozicionin vertikal.	Sigurohuni që leva e animit të tavolinës të jetë fiksuar në pozicion përpara se ta vendosni te shufrat (shihni ).
Tavolina nuk mund të anohet apo përdoret në pozicion horizontal.	Siguresa e tavolinës nuk është fiksuar në shufër.	Sigurohuni që siguresa e tavolinës të jetë në pozicion të kyçur (shihni ).




Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Leva e animit të tavolinës nuk është liruar.	<p>Sigurohuni të lironi levën e animit për t'i lejuar tavolinën të anohet në pozicionin e dëshiruar.</p> <p>Pasi të arrini pozicionin e dëshiruar, fiksojeni levën e animit për të siguruar tavolinën. (shihni  / )</p>
Pikon ujë nga koka avulluese, ndonjëherë pajisja lëshon tinguj kërcitës.	Avulli kondensohet në ujë në zorrë dhe ndikon në rrjedhën e shtruar të avullit.	<p>Ngrijeni kokën avulluese për ta drejtuar vertikalisht zorrën.</p> <p>Në fillim të seancës së avullimit, vendoseni cilësimin e avullit në modalitet MAX.</p> <p>Mbajeni kokën avulluese larg rrobës dhe shtypni çliruesin e avullit për 10 sekonda, për të çliruar fluksin fillestar të pikave të ujit.</p>
Nga koka avulluese del ujë i ndotur, njolla të kafenjta ose cifla të bardha dhe ndotin rrobën.	Në depozitën e ujit janë shtuar kimikate apo aditivë.	<p>Mos përdorni kurrë kimikate apo aditivë me pajisjen.</p> <p>Mbusheni depozitën e ujit me ujë dhe lëreni të avullojë 1 depozitë të mbushur plot, dhe shpëlani mbetjet kimike.</p> <p>Për njollat në roba, shpëlajini njollat nën ujë të rrjedhshëm.</p> <p>Për njollat në kokën avulluese, fshijini depozitimet në kokën avulluese me një leckë të njomë.</p>






Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	<p>Në varësi të vendit ku banoni, niveli i fortësisë së ujit mund të jetë i lartë duke shkaktuar akumulime të shpejta të çmërsit.</p>	<p>Sigurohuni që depozita e ujit të zbrazet pas seancës së avullimit. Rekomandohet të përdorni një kombinim uji të demineralizuar/distiluar (50%) të përzier me ujë çezme (50%).</p> <p>Në fillim të seancës së avullimit, vendoseni cilësimin e avullit në modalitet MAX. Mbajeni kokën avulluese larg rrobës dhe shtypni çliruesin e avullit për 10 sekonda, për të çliruar fluksin fillestar të pikave të ujit.</p> <p>Për njollat në rroba, shpëlajini njollat nën ujë të rrjedhshëm.</p> <p>Për njollat në kokën avulluese, fshijini depozitimet në kokën avulluese me një leckë të njomë.</p>



SR

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat ne proizvodi paru.	Aparat za paru se nije dovoljno zagrejao (dugme za uključivanje treperi).	Ostavite aparat da se zagreva 90 sekundi. Kada je aparat spreman za upotrebu, svetlo stalno svetli.
	Aktivirano je automatsko isključivanje nakon što aparat nije korišćen duže od 10 minuta (dugme za uključivanje treperi).	Pritisnite dugme za uključivanje i sačekajte 90 sekundi da se aparat ponovo zagreje.
	Nije pritisnuto dugme za paru radi primene pare.	Pritisnite dugme za paru da biste aktivirali paru.
	Nizak nivo vode u rezervoaru ili rezervoar nije pravilno postavljen.	Napunite rezervoar za vodu i pravilno ga postavite.
	Osigurač za ispuštanje pare nije aktiviran 10 minuta.	Osigurač za ispuštanje pare dolazi za funkcijom automatskog oslobađanja. Ponovo dvaput dodirnite dugme za paru za neprekidni mlaz pare (pogledajte ).
Voda curi iz postolja aparata za paru.	Rezervoar za vodu nije pravilno ubačen.	Pravilno umetnite rezervoar.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Napunite vodu do oznake MAX .
Nije moguće aktivirati osigurač za ispuštanje pare.	Nije moguće pokrenuti funkciju osigurača za ispuštanje pare.	Dvaput dodirnite da biste aktivirali funkciju osigurača za ispuštanje pare (pogledajte ).
Para se ne zaustavlja automatski nakon postavljanja glave aparata za paru na držač.	Aktivirana je funkcija osigurača za ispuštanje pare.	Pritisnite jednom da biste deaktivirali osigurač za ispuštanje pare (pogledajte ).
Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili se na odevnim predmetima pojavljuju kapljice vode tokom peglanja parom.	Para se kondenzovala na navlaci dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja parom.	Ostavite je da se osuši pre odlaganja. Zamenite navlaku daske za peglanje ako se pohabala. Kupite novu navlaku za dasku za peglanje od ovlašćenog servisnog centra kompanije Philips.
Daska je klimava tokom upotrebe.	Šipke nisu pravilno instalirane ili daska nije fiksirana na šipke.	Pogledajte  za pravilnu instalaciju.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Modul za zaključavanje daske nije potpuno umetnut.	Potpuno umetnite dva modula za zaključavanje daske tako da čujete „klik“ (pogledajte ).
	Daska nije potpuno fiksirana u vertikalnom položaju.	Proverite da li je poluga za naginjanje daske u zaključanom položaju pre nego što je postavite na šipke (pogledajte ).
Daska ne može da se nagne ili da se koristi u horizontalnom položaju.	Modul za zaključavanje daske nije fiksiran na šipku.	Proverite da li je modul za zaključavanje daske u zaključanom položaju (pogledajte ).
	Poluga za naginjanje daske nije oslobođena.	Obavezno otključajte polugu za naginjanje da biste omogućili naginjanje daske u željeni položaj. Kada postignete željeni položaj, zaključajte polugu za naginjanje da biste fiksirali dasku. (pogledajte  / )
Kapljice vode izlaze iz glave aparata za paru ili aparat povremeno proizvodi zvuk nalik kreštanju.	Para se kondenzuje u vodu u crevu, što utiče na stalan protok pare.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. Na početku sesije peglanja parom podesite postavku pare na režim MAX . Držite glavu aparata za paru dalje od fotoaparata i pritisnite dugme za paru na 10 sekundi da biste oslobodili početni plaz kapljica vode.



Problem	Mogući uzrok	Rešenje
<p>Prljava voda, braon fleke ili bele ljustice izlaze iz glave aparata za paru i prljaju odevni predmet.</p>	<p>U rezervoar za vodu su dodate hemikalije ili aditivi.</p>	<p>Nikada nemojte da koristite hemikalije niti aditive sa aparatom. Napunite rezervoar vodom i ostavite da 1 ceo rezervoar izade u obliku pare kako biste isprali hemijski talog.</p> <p>Fleke na odevnim predmetima isperite mlazom vode.</p> <p>Za fleke na glavi aparata za paru, obrišite naslage sa glave aparata za paru vlažnom krpom.</p>
	<p>U zavisnosti od vašeg prebivališta, nivo tvrdoće vode može da bude visok, što dovodi do brzog stvaranja naslaga kamenca.</p>	<p>Obavezno ispraznite rezervoar za vodu nakon sesije peglanja parom. Preporučuje se da koristite kombinaciju demineralizovane/destilovane vode (50%) i vode sa česme (50%).</p> <p>Na početku sesije peglanja parom podesite postavku pare na režim MAX. Držite glavu aparata za paru dalje od fotoaparata i pritisnite dugme za paru na 10 sekundi da biste oslobodili početni plaz kapljica vode.</p> <p>Fleke na odevnim predmetima isperite mlazom vode.</p> <p>Za fleke na glavi aparata za paru, obrišite naslage sa glave aparata za paru vlažnom krpom.</p>



SV

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten avger ingen ånga.	Steamern har inte värmts upp tillräckligt (strömknappen blinkar).	Låt apparaten värmas upp i 90 sekunder. När apparaten är klar att användas lyser lampan med fast sken.
	Automatisk avstängning har aktiverats om apparaten inte har använts under mer än 10 minuter (strömknappen blinkar).	Tryck på strömknappen och vänta i 90 sekunder tills apparaten har värmts upp igen.
	Ångaktivatorn har inte tryckts in så att ånga avges.	Tryck på ångaktivatorn för att aktivera ånga.
	Låg vattennivån i behållaren eller behållaren har inte monterats på rätt sätt.	Fyll på vattenbehållaren igen och för in den ordentligt.
	Ånglåset har varit aktiverat i 10 minuter.	Ånglåsfunktionen har en funktion för automatisk frigörning. Dubbeltryck på ångaktivatorn igen för konstant ångflöde (se  .
Vatten läcker från ångstrykjärnets bas.	Vattentanken är felmonterad.	Sätt fast behållaren korrekt.
	Vattenbehållaren har överfyllts.	Fyll på vatten till MAX -markeringen.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Det går inte att aktivera ånglåset.	Ånglåsfunktionen aktiveras inte.	Dubbeltryck för att aktivera ånglåsfunktionen (se )
Ångan stoppar inte automatiskt efter att du placerar steamerhuvudet på hållaren.	Ånglåsfunktionen är aktiverad.	Tryck en gång för att inaktivera ånglåset (se )
Bräddöverdraget blir vått eller det finns vattendroppar på plagget under strykningen.	Ånga har kondenserats på bräddöverdraget efter en lång stunds ångning.	Låt det torka innan du ställer undan det. Byt ut bräddöverdraget om det är slitet. Köp ett nytt bräddöverdrag från ett av Philips auktoriserade serviceombud.
Brädan är instabil under användning.	Benen har inte installerats korrekt eller har brädan inte säkrats på benen.	Se  för korrekt installation.
	Brädlåset är inte helt isatt.	För in de två brädlåsen helt till du hör ett klickljud (se )
	Brädan är inte helt säkrad i vertikalt läge.	Se till att brädans lutningsspak är i låst läge innan du sätter fast brädan på benen (se )
Det går inte att luta eller använda brädan i horisontalt läge.	Brädlåset är inte fastlåst på benet.	Se till att brädlåset är i ett låst läge (se )

Problem	Möjlig orsak	Lösning
	Brädans lutningsspak har inte frigjorts.	<p>Se till att du frigör lutningsspaken så att brädan kan lutas till önskat läge.</p> <p>När önskat läge har uppnåtts låser du spaken för att säkra brädan. (Se  )</p>
Vatten droppar från ånghuvudet och ibland ger apparaten ifrån sig ett kraxande ljud.	Ånga kondenseras till vatten i slangen och påverkar ett jämnt ångflöde.	Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. I början av en ångsession ska du ställa in ånginställningen på MAX -läget. Håll ånghuvudet en liten bit bort från plagget och tryck på ångaktivatorn i 10 sekunder för att avge de första vattendropparna.
Smutsigt vatten, bruna fläckar eller vita flagor kommer ut ur ånghuvudet och missfärgar plagget.	Kemikalier eller tillsatser tillsätts i vattenbehållaren.	<p>Använd aldrig kemikalier eller andra tillsatser tillsammans med apparaten. Fyll vattenbehållaren med vatten och låt den ånga ut 1 full behållare så att kemiska rester sköljs ur.</p> <p>Skölj bort fläckar på kläderna under rinnande vatten.</p> <p>Torka bort eventuella avlagringar på ånghuvudet med en fuktig trasa.</p>

Problem	Möjlig orsak	Lösning
	<p>Beroende på var du bor kan vattnet vara hårt, vilket kan leda till att kalkavlagringar snabbt bildas.</p>	<p>Se till att vattenbehållaren töms efter en ångsession. Vi rekommenderar att du använder en kombination av avmineraliserat/ destillerat vatten (50 %) blandat med kranvatten (50 %).</p> <p>I början av en ångsession ska du ställa in ånginställningen på MAX-läget. Håll ånghuvudet en liten bit bort från plagget och tryck på ångaktivatorn i 10 sekunder för att avge de första vattendropparna.</p> <p>Skölj bort fläckar på kläderna under rinnande vatten.</p> <p>Torka bort eventuella avlagringar på ånghuvudet med en fuktig trasa.</p>

פתרון	סיבה אפשרית	בעיה
<p>ודא את ריקון מכל המים לאחר הגיהוץ באדים. מומלץ להשתמש בתמהיל של מים נטולי מינרלים או מים מזוקקים (50%) ושל מי ברז (50%).</p> <p>בתחילת הגיהוץ באדים, כוון את הגדרת האדים למצב מקסימלי! החזק את ראש מגהץ האדים הרחוק מהבגד ולחץ על הדק האדים במשך 10 שניות כדי לשחרר את הפרץ הראשוני של טיפות המים</p> <p>אם בגד הוכתם, שטוף את הכתמים במים זורמים.</p> <p>אם ראש מגהץ האדים הוכתם, נגב את המשקעים מראש מגהץ האדים במטלית בד.</p>	<p>ייתכן שרמת הקשיות של המים גבוהה במקום שבו אתה נמצא ולכן האבנית מצטברת במהירות.</p>	

פתרון	סיבה אפשרית	בעיה
<p>יש להרים את ראש מגהץ האדים כדי ליישר את הצינור באופן אנכי. בתחילת הגיהוץ באדים, כוון את הגדרת האדים למצב מקסימלי. החזק את ראש מגהץ האדים הרחק מהבגד ולחץ על הדק האדים במשך 10 שניות כדי לשחרר את הפרץ הראשוני של טיפות המים</p>	<p>האדים מתעבים; למים בתוך הצינור ומשפיעים על תנועת האדים החלקה.</p>	<p>טיפות מים נוטפות מראש מגהץ האדים, לעיתים המכשיר מפיק קול קרקור.</p>
<p>אין להשתמש בכימיקלים ובתוספים במכשיר זה. מלא את המכל במים ואפשר לו לקרר מכל מלא אחד כדי לשטוף משקעים כימיים.</p>	<p>נוספו למכל המים כימיקלים או תוספים.</p>	<p>יוצאים מראש מגהץ האדים מים מלוכלכים, כתמים חומים או חלקיקים לבנים</p>
<p>אם בגד הוכתם, שטוף את הכתמים במים זורמים.</p>		<p>שמכתימים את הבגד.</p>
<p>אם ראש מגהץ האדים הוכתם, נגב את המשקעים מראש מגהץ האדים במטלית בד.</p>		

פתרון	סיבה אפשרית	בעיה
<p>לחץ פעם אחת כדי לבטל את נעילת האדים (ראה ).</p>	<p>הפונקציה לנעילת אדים מופעלת.</p>	<p>האדים אינם נפסקים באופן אוטומטי לאחר הנחת ראש מנהץ האדים על המעמד.</p>
<p>השאר אותו לייבוש לפני האחסון. החלף את כיסוי הקרש אם הוא בלוי. רכוש כיסוי קרש חדש ממרכז שירות מורשה של פיליפס.</p>	<p>האדים מתעבים על כיסוי הקרש כעבור גיהוץ ארוך באדים.</p>	<p>כיסוי הקרש נרטב או שמופיעות טיפות מים על הבגד בזמן הגיהוץ באדים.</p>
<p>ראה  להתקנה נכונה.</p>	<p>המוטות אינם מותקנים כראוי או שהלוח אינו מאובטח על גבי המוטות.</p>	<p>הלוח רועד במהלך השימוש.</p>
<p>הכנס את שתי נעילות הקרש עד שתשמע קול נקישה (ראה ).</p>	<p>נעילת הקרש אינה מוכנסת במלואה.</p>	
<p>ודא שהידיית להטיית הקרש נעולה במקומה לפני חיבור המוטות(ראה ).</p>	<p>הקרש אינו מאובטח במלואו במנח אנכי.</p>	
<p>ודא שנעילת הקרש נעולה במקומה (ראה ).</p>	<p>נעילת הקרש אינה נעולה על המוט.</p>	<p>לא ניתן להטות את הלוח או להשתמש בו במנח אופקי.</p>
<p>ודא שפתחת את נעילת הידיית להטיית הקרש כך שמתאפשר להטות את הקרש למנח הרצוי. לאחר השגת המנח הרצוי, נעל את ידיית הטיה כדי לאבטח את הקרש. (ראה  / ).</p>	<p>הידיית להטיית הקרש לא שוחררה.</p>	



בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
המכשיר אינו מייצר אדים.	מנהץ האדים לא התחמם מספיק (לחצן הפעלה/כיבוי מהבהב).	יש לחכות 90 שניות עד שהמכשיר יתחמם. כאשר המכשיר מוכן לשימוש, הנורית נדלקת באופן קבוע.
	כיבוי אוטומטי הופעל כאשר לא נעשה שימוש במכשיר במשך יותר מ-10 דקות (לחצן הפעלה/כיבוי מהבהב).	לחץ על לחצן הפעלה/כיבוי והמתן 90 שניות כדי שהמכשיר יתחמם שוב.
	הדק האדים לא נלחץ כדי לפלוט אדים.	לחץ על הדק האדים כדי להפעיל את האדים.
	מפלס המים במכל נמוך או המכל לא הוכנס כמו שצריך.	מלא שוב את מכל המים והכנס אותו כראוי.
	נעילת אדים הופעלה במשך 10 דקות.	תכונת נעילת אדים מגיעה עם פונקציית שחרור אוטומטית. הקש פעמיים על הדק האדים שוב לאידוי רצוף (ראה ) .
המים דולפים מבסיס המכשיר.	מכל המים לא הוכנס כמו שצריך.	יש להכניס את מכל המים כראוי.
	מכל המים מלא מדי.	מלא מים עד לסימון המקסימלי.
לא ניתן להפעיל את נעילת האדים.	אין אפשרות להזנת הפונקציה לנעילת אדים.	הקש פעמיים כדי להפעיל את הפונקציה לנעילת אדים (ראה ) .

RU**Вертикальный отпариватель для одежды**

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111

GS628: 2020-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц, 9.2-10 А

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Относительная влажность	20% ÷ 95%
Атмосферное давление	85 ÷ 109 kPa

KK**Киім тігінен булағыш**

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111

GS628: 2020-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz, 9.2-10 A

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% ÷ 95%
Атмосфералық қысым	85 ÷ 109 kPa

HY**Ուղղահայաց գոլորշեփափկացուցիչ զգեստի համար**

Արտադրող: “ԴԱՊ Բ.Վ.”, Տուսսենդիեպեն 4 ա, 9206ԱԴ, Դրահտեն, Նիդերլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: “Ֆիլիպս տեխնիկա տան համար” ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022, ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII, սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-11111

GC628: 2020-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz, 9.2-10 A

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Չինաստան-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան՝	+0 °C ÷ +35 °C
Հարաբերական խոնավություն՝	20% ÷ 95%
Մթնոլորտային ճնշում՝	85 ÷ 109 kPa

KY**Тигинен кийимди буулап үтүктөөчү**

Өндүрүүчү: “ДАП Б.В.”, Нидерланд, Драхтен, 9206АД, Туссендиепен 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК “ФИЛИПС-үй үчүн техника”, Россия Федерациясы, 123022 Москва ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө, телефон номери +7 495 961-1111

GC628: 2020-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz, 9.2-10 A

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Кытайда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Тийиштүү нымдуулугу	20% ÷ 95%
Атмосфералык басым	85 ÷ 109 kPa









© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
4239.001.2026.5 (24/02/2022)

